

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够更加轻松地掌握英语，提高语言水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人
双语阅读有声读物创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套方法，广大英语学习者能够更加轻松地掌握英语，提高语言水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 职业(vocation) 000001

2. 职业(vocation) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

职业(Vocation)

第1/2页

[vʊʊ'keɪ](ə)n]
Vocation
职业

职业

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [oʊ] . [smɪθ]
By GEORGE O . SMITH
经过 乔治 哦 . 史密斯

作者：乔治·O·史密斯

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈwɪljəmz]
Illustrated by Williams
插图 经过 威廉姆斯

由威廉姆斯绘制插图

[[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈi:tekst][wʌz; wəz] [prəˈdu:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[əˈstaʊndɪŋ] [ˈsaɪəns] - [ˈfɪkʃ(ə)n] , [ˈeɪprəl] - .
Astounding Science - Fiction , April 1945 .
惊人 科学 - 小说 , 四月 - .

《惊奇科幻小说》，1945年4月。

[ɪkˈstensɪv] [ˈri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɔ:t] [ʌnˈkʌvər] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . [ˈkɑ:paɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[gə:d] [lɛl] [ˈreɪn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:rtʃt] [ˈdɔ:rwɛɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm]
Gerd Lel Rayne stood in the arched doorway of the living room of his home
格尔德 哈哈 雷恩 站立 在 这 拱形 门口 的 这 活的 房间 的 他的 家

[ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈterən] .
and smiled at the Terran .
和 微笑 在 这 泰伦 .

格尔德·莱尔·雷恩站在他家客厅的拱形门口，对着地球人微笑。

[ˈændru:] [trɪˈmeɪn] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊst][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst][ˌmaɪkrəˈskɔ:pɪk] [ˈfi:lɪŋ]
Andrew Tremaine smiled up at his host with an almost microscopic feeling
安德鲁 特雷梅恩 微笑 向上 在 他的 主持人 和 一个 几乎 显微镜 感觉

[ʌv; əv] [əˈnju:əns] .
of annoyance .
的 烦恼 .

安德鲁·特雷梅恩抬头看着他的主人，脸上带着一丝不易察觉的恼怒。

[ðə; ði] [ˈterən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] , [wel] [prəˈpɔ:rʃənd] ,
The Terran was a large man , well proportioned ,
这 泰伦 曾是 一个 大的 男人 , 出色地 比例匀称 ,

这位地球人身材高大，比例匀称。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lðər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['betər] [prə'pɔ:r](ə)n] .
but the other was somewhat larger and somewhat in better proportion .
但 这 其他 曾是 有些 更大的 和 有些 在 更好的 部分 .
但另一件尺寸稍大一些，比例也稍好一些。

[ðə; ði] [ə'noɪəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [mæn] .
The annoyance was the usual jealousy of the better man .
这 烦恼 曾是 这 通常 妒忌 的 这 更好的 男人 .
这种恼怒是强者惯有的嫉妒。

[tri'mein] [nu:] [ðæt] [gə:d] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [mæn] ,
Tremaine knew that Gerd was a better man ,
特雷梅恩 知道 那 格尔德 曾是 一个 更好的 男人 ;
特雷梅恩知道格尔德比他强。

[ænd; ənd][hi;; hi]['staɪf(ə)ld][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ə'noɪəns] [br'kəz, br'kɔ:z] ['heitɪŋ] [gə:d] [wʌz; wəz][,ʌn'dʒʌst]
and he stifled his feeling of annoyance because hating Gerd was unjust
和 他 窒息 他的 感觉 的 烦恼 因为 憎恨 格尔德 曾是 不公正
.
:
.
他压抑住心中的恼怒，因为憎恨格尔德是不公正的。

[br'saɪdz] , [tri'mein] ['wɑ:ntɪd][ə; eɪ]['feɪvər][ænd; ənd][wʌn] [dʌz] [nɑ:t] ['ɪrɪteɪt] [ə; eɪ]['feɪvər] - ['gɪvər] .
Besides , Tremaine wanted a favor and one does not irritate a favor - giver .
除了 , 特雷梅恩 通缉 一个 偏爱 和 一 做 不是 刺激 一个 偏爱 - 赠予者 .
此外，特雷梅恩想要人帮个忙，而人不能惹恼愿意帮忙的人。

[gə:d] [leɪ] ['reɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bri:d] [ðæt] [kʊd; kəd] [noʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [dis'laɪkt] [hɪm; ɪm]
Gerd Lel Rayne was of a breed that could know when a man disliked him
格尔德 哈哈 雷恩 曾是 的 一个 品种 那 可以 知道 什么时候 一个 男人 不喜欢 他
[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'si:ld] .
no matter how well it was concealed .
不 事情 如何 出色地 它 曾是 暗 .
格尔德·莱尔·雷恩属于那种无论男人如何掩饰，都能察觉到他是否不喜欢自己的人。

['ðerfɔ:r] —
Therefore —
所以 —
所以-

[ˈændru:] [smaɪld] .
Andrew smiled .
安德鲁 微笑 .
安德鲁笑了。

" [ju:v] [bɪn] [wel] ? "
" You've been well ? "
" 你已经 到过 出色地 ? "
你最近过得怎么样？

" ['pɑ:zətɪvli] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [helθ] , " [bu:md] [gə:d] [ɪn][ə; eɪ] ['rezənənt] [vɔɪs] .
" Positively dripping with good health , " boomed Gerd in a resonant voice .
" 积极地 滴落 和 好的 健康 , " 蓬勃发展 格尔德 在 一个 共振 嗓音 .
“简直健康极了！”格尔德用洪亮的声音说道。

" [ænd; ənd] [jɔ:r'self] ? "
" And yourself ? "
" 和 你自己 ? "
你呢？

" [fer] [tuː; tə] ['mɪdlɪŋ] . "

" **Fair to middling** . "

" 公平的 到 中等 . "

“中等偏上。”

" [gʊd] .

" **Good** .

" 好的 .

“好的。”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] .

I'm glad to hear it .

我是 高兴的 到 听到 它 .

听到这个消息我很高兴。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'freʃmənt] ? "

Will you have refreshment ? "

将要 你 有 清爽 ? "

你们要喝点东西吗？

" [ə; eɪ] ['sɪɡəret] , [pər'hæps] .

" **A cigarette , perhaps** .

" 一个 卷烟 , 也许 .

“或许是一支烟吧。”

" [gə:d] ['oʊpənd][æn; ən] [ɔːr'neɪt] [bɑːks][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['ændruː] [ə; eɪ] ['sɪɡəret] .

" **Gerd opened an ornate box on the table and offered Andrew a cigarette** .

" 格尔德 打开 一个 华丽 盒子 在 这 桌子 和 提供 安德鲁 一个 卷烟 .

格尔德打开桌上一个装饰华丽的盒子，递给安德鲁一支香烟。

[ændruː] [pʌft] [aɪ 'tiː][ɪntuː] [ɪluːmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][eks'heɪld][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] .

Andrew puffed it into illumination and exhaled a cloud of smoke .

安德鲁 膨胀的 它 进入 照明 和 呼气 一个 云 的 抽烟 .

安德鲁吹了一口气，烟柱亮了起来，然后吐出一团烟雾。

" ['bɪzi] ? " [hiː; hi] [æskt] .

" **Busy ?** " **he asked** .

" 忙碌的 ? " 他 问 .

“忙吗？”他问。

" [jes] , " [drɔːld] [gə:d] .

" **Yes ,** " **drawled Gerd** .

" 是的 , " 拖长音 格尔德 .

“是的,”格尔德慢吞吞地说。

" [aɪm][ɔːlweɪz] ['bɪzi] , [mɔːr] [ɔːr] [les] .

" **I'm always busy , more or less** .

" 我是 总是 忙碌的 , 更多的 或者较少的 .

我总是很忙，差不多就是这样。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ɔːr] [ən] - ['bɪzi] [ɪz][maɪ] [oʊn] [dɪ'zaɪər] .

But being busy or un - busy is my own desire .

但 存在 忙碌的 或者联合国 - 忙碌的 是 我的 自己的 欲望 .

忙碌与否，完全取决于我自己的意愿。

['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʊd] [draɪv][em 'iː]['kreɪzi] , [aɪm] [ʃʊr] .

Being without something to do would drive me crazy , I'm sure .

存在 没有 某物 到 做 会 驾驶 我 疯狂的 , 我是 当然 .

我敢肯定，如果无所事事，我会疯掉的。

" [gə:d] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

" **Gerd laughed at the thought** .

" 格尔德 笑了 在 这 想法 .

格尔德想到这里哈哈大笑。

" [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][aɪm] [ˈbɪzi] [ˈsi:lɪŋ] [ju:; jʊ] .

" At the present time I'm busy seeing you .

" 在 这 展示 时间 我是 忙碌的 看到 你 .

“我现在正忙着见你。”

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈvɪzɪt][ɔ:r][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)][ˈvɪzɪt] ? "

Is this a business visit or a personal visit ? "

是 这 一个 商业 访问 或者 一个 个人的 访问 ? "

这是商务访问还是私人访问？

" [ˈpɑ:rtli] [ˈpleʒər] , [ˈpɑ:rtli] [ˈbɪznəs] .

" Partly pleasure , partly business .

" 部分 乐趣 , 部分 商业 .

“一部分是娱乐，一部分是生意。”

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪn] [ˈbɔðəɪŋ] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] . "

There's something been bothering me for some time . "

有 某物 到过 烦人 我 为了 一些 时间 . "

有件事困扰我很久了。

" [glæd][tu:; tə][help] — [ðæts] [wʌt] [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

" Glad to help — That's what I'm here for , you know . "

" 高兴的 到 帮助 — 那就是 什么 我是 这里 为了 , 你 知道 . "

“乐意效劳——你知道，我就是来帮忙的。”

" [naʊ] [ðæt] [aɪm] [hɪr] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈændru:] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˈbæʃmənt] ,

" Now that I'm here , I admitted Andrew with some abashment ,

" 现在 那 我是 这里 , " 承认 安德鲁 和 一些 羞愧 ,

“既然我来了，”安德鲁有些不好意思地承认道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [ænd; ɛnd] [ˈænsər]

" I have a feeling that the same question has been asked and answered

" 我 有 一个 感觉 那 这 相同的 问题 有 到过 问 和 回答

[bɪˈfɔ:r] .

before .

前 .

“我感觉这个问题以前可能已经被问过并回答过了。”

[bʌt; bət][aɪ][wa:nt][tu:; tə] [hɪr] , [ˌfɜ:rstˈhænd] , [waɪ] [jʊr; jər] [reɪs] [dɪˈnaɪz] [ju: ˈes][ðə; ði][ˈsi:krət][ʌv; əv]

But I want to hear , firsthand , why your race denies us the secret of

但 我 想 到 听到 , 第一手 , 为什么 你的 种族 否认 我们 这 秘密 的

[ˌɪntərˈstelər] [ˈtræv(ə)l] . "

interstellar travel . "

星际穿越 旅行 . "

但我很想亲耳听听，你们种族为什么要拒绝向我们透露星际旅行的秘密。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [dɪˈveləpt] [ˌaɪ ˈti:] [jet] , " [sed] [gə:d] .

" Because you have not developed it yet , I said Gerd .

" 因为 你 有 不是 发达 它 然而 , " 说 格尔德 .

“因为你还没有开发出来，”格尔德说。

" [jes] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .

" Yes , we could give it to you .

" 是的 , 我们 可以 给 它 到 你 .

是的，我们可以给你。

[ju:; jʊ] [ˈkudnt] [ju:z][ˌaɪ ˈti:] . "

You couldn't use it . "

你 不能 使用 它 . "

你没法用它。

" [jʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ju: 'es] [ə'gen] . "

" **You're looking down at us again** . "

" 你是 寻找 向下 在 我们 再次 . "

“你又在俯视我们了。”

" [aɪm] [ˈɑ:nɪstli] [ˈsɔ:ri] [ðæt] [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] [əˈpɪnjən] .

" **I'm honestly sorry that I give you that opinion** .

" 我是 诚实地 对不起 那 我 给 你 那 观点 .

“我很抱歉我给了你这样的意见。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [ɔ:r] [ˈeniwʌn] .

I have no desire to look down at anything or anyone .

我 有 不 欲望 到 看 向下 在 任何事物 或者 任何人 .

我没有任何轻视任何人和任何事的想法。

[pli:z] [bɪˈli:v] [ˌem 'i:] . "

Please believe me . "

请 相信 我 . "

请相信我。

" [bʌt; bət] — "

" **But** — "

" 但 — "

“但-”

" [meɪ] [aɪ] [ˈɔ:fər] [æŋ; ən][ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)l] [keɪs] ? " [æskt] [gə:d] ,

" **May I offer an hypothetical case ?** " **asked Gerd** ,

" 可能 我 提供 一个 假想 案件 ? " 问 格尔德 ,

“我可以举个假设的例子吗？”格尔德问道。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑ:n][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ˈænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkwɛstʃən] :

and then went on because he knew the answer to his own question :

和 然后 去 在 因为 他 知道 这 回答 到 他的 自己的 问题 :

然后他继续说下去，因为他知道自己问题的答案：

" [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [ðə; ði] [ˈterənz] [wɜ:r; wər] [ˈlɪvɪŋ] [wɪˈðəʊt] [dəˈrektɪv,dəɪˈrektɪv] [ˈpaʊər] .

" **A hundred years ago , the Terrans were living without directive power** .

" 一个 百 年 前 , 这 泰伦人 是 活的 没有 指示 力量 .

“一百年前，地球人生活在没有指挥权的环境中。”

[ju:; jʊ] [ju:st] [ˈsoʊlər] [ˈfi:nɪks] [ˈpaʊər] .

You used solar phoenix power .

你 用过的 太阳的 凤凰 力量 .

你使用了太阳能凤凰电力。

[aɪˈti:] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪər][ʌv; əv][ˈwaɪər][ænd; ənd] [məˈʃi:nəri] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˈterə]

It brought you out of the mire of wire and machinery under which Terra

writhed .

它 带来 你 出去 的 这 沼泽 的 金属丝 和 机械 在下面 哪个 泰拉

[raɪðd] .

writhed .

扭动 .

它将你从泰拉挣扎的电线和机械的泥沼中解救出来。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , [ju:; jʊ] [θɔ:t] , [kwat] [ədˈvænst] .

You were , you thought , quite advanced .

你 是 , 你 想法 , 相当 先进的 .

你当时觉得自己相当先进。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] .

You were .

你 是 .

你曾经是。

[bʌt; bət] , [ændɪ] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [ju:st] [di'rektivz] ?
But , Andy , could you have used directives ?
但 , 安迪 , 可以 你 有 用过的 指令 ?
但是, 安迪, 你为什么不使用指令呢?

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt][aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ðə; ðɪ][ˈsi:kɹət][ʌv; əv][də'rektiv,də'rektiv] ['paʊər] ?
Supposing that I had given you the secret of directive power ?
假如 那 我 有 给定 你 这 秘密 的 指示 力量 ?
假设我把指令权力的秘密告诉了你呢?

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] ? "
What would have happened ? "
什么 会 有 发生 ? "
会发生什么?

" [ʌm; əm] — ['trʌb(ə)l] , [pər'hæps] .
" **Um — Trouble , perhaps** .
" 嗯 — 麻烦 , 也许 .
嗯——或许会出点麻烦。

[bʌt; bət][wið; wiθ][su:pər'vɪz(ə)n] ? "
But with supervision ? "
但 和 监督 ? "
但需要监督吗?

" [aɪ][kæn; kən][nɔ:t] [ɡɪv] [ju:; jʊ][su:pər'vɪz(ə)n] .
" **I can not give you supervision** .
" 我 能 不是 给 你 监督 .
我无法给你提供监督。

[aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][wʌn] .
I am but one .
我 是 但 一 .
我只是其中之一。

[kən'sɪdər] , [ændɪ] .
Consider , Andy .
考虑 , 安迪 .
安迪, 好好想想。

[ə; eɪ]['plænɪt] [fɪld] [wið; wiθ] [ɪn'ventɪv] ['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['haɪli]
A planet filled with inventive people , a large quantity of which are highly
一个 行星 已填 和 富有创造力的 人们 , 一个 大的 数量 的 哪个 是 高度
[treɪnd] ['teknɪkli] .
trained technically .
受过训练 技术上来说 .
这是一个充满创造力的人们的星球, 其中许多人都接受过高水平的技术训练。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ][tu:; tə][ə; eɪ]['prəʊgræm] [wɪtʃ] [rɪ'strɪktɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə]['eni]['sɪŋɡ(ə)l] [feɪz]
What would they say to a program which restricted them to any single phase
什么 会 他们 说 到 一个 程序 哪个 受限制的 他们 到 任何 单身的 阶段
?
?
?
如果一个项目限制他们只能参加单一阶段的比赛, 他们会怎么说?

[wi:; wi] [keɪm] ,
We came ,
我们 来了 ,
我们来了,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ə'sist] [wʌz; wəz][tu:; tə][let][jʊr; jər] [reis] [noʊ] [ðæt]
and all that we could do to assist was to let your race know that
和 全部 那 我们 可以 做 到 协助 曾是 到 让 你的 种族 知道 那
[də'rektɪv,də'rektɪv] ['paʊər] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .
directive power was available .
指示 力量 曾是 可用的 .

我们所能做的就是让你们种族知道，你们拥有指挥权。

[ðə; ði][ˈpra:bləm][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] , [ændɪ] .
The problem of power is an interesting thing , Andy .
这 问题 的 力量 是 一个 有趣的 事物 , 安迪 .

安迪，权力问题是个很有意思的话题。

[ðə; ði][ɪ'nɪ](ə)l] [steps] ['ɪntu:] ['eni] [reɪlm] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] [dis'klʌvərə] [ɑ:r; ər][self] -
The initial steps into any realm of power are such that the discoverers are self -
这 最初的 步骤 进入 任何 领域 的 力量 是 这样的 那 这 发现者 是 自己 -
[prə'tektɪd] [baɪ][ðər; ðər] [oʊn] [læk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,
protected by their own lack of knowledge ,
受保护 经过 他们的 自己的 缺少 的 知识 ,

进入任何权力领域的最初阶段，探索者都会因为自身的知识匮乏而自我保护。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [li:d] [ðəm; ðəm]['ɪntu:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] ;
and their investigations lead them into more and more knowledge ;
和 他们的 调查 带领 他们 进入 更多的 和 更多的 知识 ;

他们的调查研究使他们获得了越来越多的知识；

[ðeɪ] [geɪn][ðə; ði][ˈdeɪndʒərəs][ˈæftər] ['lɜ:rnɪŋ] [haʊ][tu:; tə][prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst][,aɪ 'ti:] .
they gain the dangerous after learning how to protect themselves against it .
他们 获得 这 危险的 后 学习 如何 到 保护 他们自己 反对 它 .

他们学会如何保护自己免受其害后，才意识到危险的存在。

[ðə; ði][də'rektɪv,də'rektɪv] ['paʊər] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [nɑ:t][ˈoʊnli] ['terə] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈsoʊlər]
The directive power could destroy not only Terra but the entire Solar
这 指示 力量 可以 破坏 不是 仅有的 泰拉 但 这 全部的 太阳的
['sɪstəm] [ɪf] [ɪm'prɔ:pərli] [ə'plaɪd] . "
System if improperly applied . "
系统 如果 不恰当 应用 . "

“如果使用不当，指令权力不仅会摧毁地球，还会摧毁整个太阳系。”

" [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][,ʌndər'stænd][,aɪ 'ti:] , " ['ɔbdʒɪktɪd] ['ændru:] .
" **What you're saying is that we could not understand it** , " **objected Andrew** .
" 什么 你是 说 是 那 我们 可以 不是 理解 它 , " 反对 安德鲁 .

“你的意思是说我们无法理解它吗？”安德鲁反驳道。

" [aɪ][æd'mɪt][,aɪ 'ti:] .
" **I admit it** .
" 我 承认 它 .

我承认。

[kʊd; kəd][ə; eɪ][ˈsævɪdʒ] [hɜ:rt][hɪm'self] [ɪf] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['entər][ə; eɪ] ['paʊərhaʊs] — ['i:v(ə)n][wʌn]
Could a savage hurt himself if permitted to enter a powerhouse — even one
可以 一个 野蛮的 伤害 他自己 如果 允许 到 进入 一个 强队 — 甚至 —
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪ,lek'trɔ:nɪk][ˈpleɪsɪz] ?
of the primitive electronic places ?
的 这 原始 电子的 地方 ?

如果允许一个野蛮人进入发电厂——哪怕是原始的电子发电厂——会不会伤害到自己？

['ɑ:bviəsli] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
Obviously he could .
明显地 他 可以 .

他当然可以。

[ˈiːv(ə)n][wɜːr; wər][hiː; hi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] , [hɪz; ɪz][sərˈvaɪv(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]
Even **were** **he** **given** **the** **tools** **of** **the** **art** , **his** **survival** **might** **be** **a**
甚至 是 他 给定 这 工具 的 这 艺术 , 他的 生存 可能 是 一个
[ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈɡeswɜːrk] .
matter **of** **guesswork** .
事情 的 猜测 .

即使给他提供必要的工具，他能否活下来也可能取决于运气。

[ˈoʊnli] [ˈstʌdi] [pəˈmits] [ˈeni][ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] , [ændɪ] .
Only **study** **permits** **any** **of** **us** **to** **work** **with** **power** , **Andy** .
仅有的 学习 许可证 任何 的 我们 到 工作 和 力量 , 安迪 .

安迪，只有通过学习，我们才能有机会使用电力。

[wen] [ðə; ði] [ˈtɛrənz] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈstelər] [ˈpaʊər] ,
When **the** **Terrans** **are** **capable** **of** **handling** **the** **source** **of** **interstellar** **power** ,
什么时候 这 泰伦人 是 有能力的 的 处理 这 来源 的 星际穿越 力量 ,
[ændɪ] [wɪθ] [ˈpaʊər] [ˌɪntərˈstelər] [ˈpaʊər] ,
安迪 和 力量 ,
[wɪθ] [ˈpaʊər] [ˌɪntərˈstelər] [ˈpaʊər] ,
当 地球人 有 能力 掌控 星际 能源 时 ,

[aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðəm; ðəm] — [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðəm; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
it **shall** **come** **to** **them** — **be** **discovered** **by** **them** , **if** **you** **will** .
它 将 来 到 他们 — 是 发现 经过 他们 , 如果 你 将要 .

它终将来到了他们面前——或者说，终将被他们发现。

[ˈmiːnwaɪl] [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][weɪt] ,
Meanwhile **I** **can** **but** **watch** **and** **wait** ,
同时 我 能 但 手表 和 等待 ,

我只能眼睁睁地看着，静观其变。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈproʊtʃt] [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɡaɪd] [ˈterə] .
and **when** **I** **am** **approached** **I** **can** **and** **will** **try** **to** **guide** **Terra** .
和 什么时候 我 是 接近 我 能 和 将要 尝试 到 指导 泰拉 .

如果有人来找我，我能够也将会尽力指导泰拉。

[ðæt] , [ændɪ] , [ɪz][maɪ][dʒɑːb] . "
That , **Andy** , **is** **my** **job** . "
那 , 安迪 , 是 我的 工作 . "

“安迪，那是我的工作。”

" [wiːl] [hʌnt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ! "
" **We'll** **hunt** **for** **it** ! "
" 出色地 打猎 为了 它 ! "

“我们会找到它的！ ”

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ɡəːd] [lɛl] [ˈreɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
" **I** **know** , " **said** **Gerd** **Lel** **Rayne** **with** **a** **smile** .
" 我 知道 , " 说 格尔德 哈哈 雷恩 和 一个 微笑 .

“我知道，”格尔德·莱尔·雷恩笑着说。

" [jʊr; jər] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər] [ˈhʌntɪŋ] [naʊ] .
" **Your** **fellows** **are** **hunting** **now** .
" 你的 伙伴们 是 打猎 现在 .

你的同伴们正在狩猎。

[aɪ] [əˈpruːv] .
I **approve** .
我 批准 .

我同意。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [naːt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] .
But **I** **may** **not** **point** **the** **way** .
但 我 可能 不是 观点 这 方式 .

但我可能不会指明方向。

" [ðeɪv] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ˈɡɑːjə] [ɪn] [ˈhoʊpf(ə)l] [ˈplezər] .
" **They've discovered it ?** " **asked Gaya in hopeful pleasure** .
" 他们有 发现 它 ? " 问 加雅 在 充满希望 乐趣 .

“他们发现了？”盖亚满怀希望地问道。

" [noʊ] , " [ˈænsər] [trɪ'meɪn] .
" **No** , " **answered Tremaine** .
" 不 , " 回答 特雷梅恩 .

“不，”特雷梅恩回答道。

" [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] , [ðoʊ] . "
" **We'd like to , though** . "
" 我们会 喜欢 到 , 尽管 . "

“我们倒是很想这么做。”

" [juː; jʊ] [waɪ] , " [sed] [ˈɡɑːjə] .
" **You will** , " **said Gaya** .
" 你 将要 , " 说 加雅 .

“你会的，”盖亚说。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [waɪ] . "
" **I know you will** . "
" 我 知道 你 将要 . "

我知道你会的。

" [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] [waɪ] , [tuː] , " [sed] [ˈændruː] .
" **We know we will , too** , " **said Andrew** .
" 我们 知道 我们 将要 , 也 , " 说 安德鲁 .

“我们也知道我们会的，”安德鲁说。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [aɪ 'ti:] ,
" **Our irritation is not that we shall be denied it** ,
" 我们的 刺激 是 不是 那 我们 将 是 否认 它 ,

“我们恼火的不是我们被剥夺了这项权利，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [teɪks] [juː 'es] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ɑːn] [ˈterə] [ðæt]
but that it takes us so long to find it when there is one on Terra that
但 那 它 需要 我们 所以 长的 到 寻找 它 什么时候 那里 是 一 在 泰拉 那
[noʊz] [aɪ 'ti:] [wel] . "
knows it well . "
知道 它 出色地 . "

但为什么我们花了这么长时间才找到它，而地球上明明就有一个非常了解它的人。”

" [pliːz] , [ændɪ] .
" **Please , Andy** .
" 请 , 安迪 .

“拜托了，安迪。”

[aɪ] [duː] [moʊst] [ˈdefɪnətli] [nɑːt] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wel] .
I do most definitely not know it well .
我 做 最多 确实 不是 知道 它 出色地 .

我绝对不了解它。

[aɪ] [eɪ 'em] [noʊ] [tek'nɪʃ(ə)n] .
I am no technician .
我 是 不 技术员 .

我不是技术人员。

" [ˈɡɑːjə] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈkwɪkli] .
" **Gaya looked at her husband quickly** .
" 加雅 看起来 在 她 丈夫 迅速地 .

盖亚迅速地看了丈夫一眼。

" ['hi:z] [ɪk'skju:zɪŋ] [hɪm'self] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

" **He's excusing himself** , " **she said with a laugh** .
" 他是 借口 他自己 , " 她 说 和 一个 笑 .

“他找借口离开了,”她笑着说。

" ['hi:z] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wi:l] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] [ænd; ənd]
" **He's hoping that we'll believe that his knowledge is no better than ours and**

that we'll be content .

那 出色地 是 内容 .

“他希望你相信他的知识并不比我们优越，并且我们会感到满足。”

[bʌt; bət] , [gə:d] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es] [ðə; ði] ['ænsər] . "
But , Gerd , I know that you know enough to give us the answer . "

但 , 格尔德 , 我 知道 那 你 知道 足够的 到 给 我们 这 回答 . "

但是，格尔德，我知道你懂得足够多，能够给我们答案。

" [ju:; jʊ] [noʊ] ?

" **You know** ?

" 你 知道 ?

“你知道？”

[haʊ] , [meɪ] [aɪ] [æsk] ? "

How , may I ask ? "

如何 , 可能 我 问 ? "

请问如何才能做到呢？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'kən'si:vəbl] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] . "

" **It is inconceivable that you would not know** . "

" 它 是 不可思议 那 你 会 不是 知道 . "

“你不可能不知道。”

" [pər'hæps] [aɪ] [du:] , " [keɪm] [ðə; ði] [sləʊ] ['ænsər] .

" **Perhaps I do** , " **came the slow answer** .

" 也许 我 做 , " 来了 这 慢的 回答 .

“或许吧,”他缓缓回答道。

" [pər'hæps] [aɪ] [du:] .

" **Perhaps I do** .

" 也许 我 做 .

或许我确实如此。

" [ðə; ði] [təʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'flektɪv] .

" **The tone of the speech was low and self - reflective** .

" 这 语气 的 这 演讲 曾是 低的 和 自己 - 反光的 .

“演讲的语气低沉而自省。”

" [bʌt; bət] [ə'gen] , [pər'hæps] [aɪ] , [tu:] , [eɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [nɑ:t] ['noʊɪŋ]

" **But again , perhaps I , too , am in the dangerous position of not knowing**

但 再次 , 也许 我 , 也 , 是 在 这 危险的 位置 的 不是 会心

[ɪ'nʌf] .

enough .

足够的 .

“但是，或许我也处于知识不足的危险境地。”

[ju:; jʊ] ['tɛrənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] — - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] . -

You Terrans have a saying — ' A little knowledge is dangerous . '

你 泰伦人 有 一个 说 — - 一个 小的 知识 是 危险的 . -

你们地球人有句谚语——“一知半解是危险的”。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] .
It is true .
它 是 真的 .

是真的。

[ə'gen] [wi:; wi] [straɪk] [ðə; ði] ['pærəlel] .
Again we strike the parallel .
再次 我们 罢工 这 平行线 .

我们再次发现两者之间的相似之处。

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ['stelər] ['paʊər] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] , ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['intrɪkəsɪz] , [ju:z] [,aɪ 'ti:] .
I give you stellar power and you , knowing nothing about its intricacies , use it .
我 给 你 恒星 力量 和 你 , 会心 没有什么 关于 它是 错综复杂 , 使用 它 .

我赋予你强大的力量，而你却对它的复杂之处一无所知，就使用它。

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [hoʊp] [tu:; tə] [noʊ] [daʊn] [wɪtʃ] [roʊd] [laɪz] ['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] ? "
Can you hope to know down which road lies total destruction ? "
能 你 希望 到 知道 向下 哪个 路 谎言 全部的 破坏 ? "

你能预知哪条路通往彻底的毁灭吗？

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ['pɑ:səbli] [raɪt] .
" **You are possibly right .**
" 你 是 可能 正确的 .

“你说的或许是对的。”

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] . "
We could learn . "
我们 可以 学习 . "

我们可以学习。

" [bʌt; bət] [nɑ:t] [frʌm; frəm] [,em 'i:] , " [sed] [gə:d] [wɪð; wɪθ] [faɪ'næləti] .
" **But not from me , "** **said Gerd with finality .**
" 但 不是 从 我 , " 说 格尔德 和 最终性 .

“但不会是我，”格尔德斩钉截铁地说。

" [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [du:] .
" **That I cannot and will not do .**
" 那 我 不能 和 将要 不是 做 .

“我不能也不会那样做。”

[wʌn] [kæn; kən] [nɑ:t] ['su:pərvaɪz] [ænd; ənd] [kən'troʊl] [ðə; ði] [ɪn'ventɪvnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] [sʌtʃ] [æz; əz]
One can not supervise and control the inventiveness of a planet such as
一 能 不是 监督 和 控制 这 创造力 的 一个 行星 这样的 作为
[jɔ:rz] .
yours .
你的 .

我们无法监督和控制像你们星球这样的星球的创造力。

[jʊə; jər] ['rʌɡɪd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlɪsts] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] [ɪn] [ðər; ðər] [smɔ:l] [lə'bɔrətərɪz] [wɪð; wɪθ]
Your rugged individualists would be investigating in their small laboratories with
你的 崎岖 个人主义者 会 是 调查 在 他们的 小的 实验室 和
[ɪn'ædɪkwət] [prə'tekʃn] ,
inadequate protection ,
不足 保护 ,

你们这些特立独行的家伙会在防护不足的小型实验室里进行调查。

[ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [wʌn] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['deɪndʒər] - [spɔ:t] . "
and inevitably one or more of them would strike the danger - spot . "
和 不可避免地 一 或者 更多的 的 他们 会 罢工 这 危险 - 点 . "

不可避免地，其中一个或多个会撞上危险点。

" [aɪm] [ˈænsər] , " [sed] [ˈændruː] [rɪˈlʌktəntli] .
" **I'm answered** , " **said Andrew reluctantly** .
" 我是 回答 , " 说 安德鲁 勉强 .

“有人回答我了，”安德鲁不情愿地说。

" [ˈænsər] [ˈnegətɪvli] .
" **Answered negatively** .
" 回答 负面 .

回答是否定的。

[aɪm] [fɔːrst] [ˈɪntuː] [əkˈseptɪŋ] [jʊr; jər] [ˈsteɪtmənts] .
I'm forced into accepting your statements .
我是 强制 进入 接受 你的 声明 .

我不得不接受你的说法。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwɑːt][ˈlɑːdʒɪk(ə)] — [ænd; ænd] - [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][biː; bi][glæd][fɔːr; fər][juː 'es] [wen]
They are quite logical — and Gaya's willingness to be glad for us when
他们 是 相当 逻辑 — 和 - 意愿 到 是 高兴的 为了 我们 什么时候
[ɪː; ɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈeɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]
she thought that we had discovered it is evidence that you are not
她 想法 那 我们 有 发现 它 是 证据 那 你 是 不是
[wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ˈmæɪlɪs] .
withholding it with malice .
扣留 它 和 恶意 .

它们很有道理——盖亚在认为我们发现了真相时为我们感到高兴，这证明你并非出于恶意而隐瞒真相。

[bʌt; bət][ˈlɑːdʒɪk] [dʌz] [nɑːt] [fɪl] [æn; ən] [ˈempti] [spɑːt] , [gəːd] .
But logic does not fill an empty spot , Gerd .
但 逻辑 做 不是 充满 一个 空的 点 , 格尔德 .

但逻辑并不能填补空白，格尔德。

" [gəːd] [læft] .
" **Gerd laughed** .
" 格尔德 笑了 .

格尔德笑了。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] ,
" **If you had everything you want** ,
" 如果 你 有 一切 你 想 ,

“如果你拥有了你想要的一切，

[jʊr; jər] [reɪs] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [aʊt] [brɪˈfɔːr] [aɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡlɪz] .
your race would have died out before it came out of the jungles .
你的 种族 会 有 死亡 出去 前 它 来了 出去 的 这 丛林 .

你们的种族在走出丛林之前就已经灭绝了。

" [trɪˈmeɪn] [læft] .
" **Tremaine laughed** .
" 特雷梅恩 笑了 .

特雷梅恩笑了。

" [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" **I know** , " **he admitted** .
" 我 知道 , " 他 承认 .

“我知道，”他承认道。

" [ˈɔːlsəʊ] — [ænd; ænd][aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈɡenst] [maɪ] [oʊn] [reɪs] — [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ]
" **Also — and I'm talking against my own race — there is the interesting**
" 还 — 和 我是 说 反对 我的 自己的 种族 — 那里 是 这 有趣的
[ɑːbzərˈveɪ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ˈhev(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi][wɑːnt] ,
observation that if Heaven is the place where we have everything we want ,
观察 那 如果 天堂 是 这 地方 在哪里 我们 有 一切 我们 想 ,

“此外——我这是在反驳我自己的种族——还有一个有趣的观察，如果天堂是我们拥有所有想要的东西的地方，

[waɪ] [ɑːr; əɹ] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ? " **why are people always trying to live as long as they can** ? "

为什么 是 人们 总是 尝试 到 居住 作为 长的 作为 他们 能 ？ "

为什么人们总是想方设法活得更久？

" [pər'hæps] [ðeə(r)] [nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪr'æftər] . " **Perhaps they're not certain of the hereafter** . "

" 也许 它们是 不是 肯定 的 这 此后 . "

“或许他们对来世并不确定。”

" ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ]['fɜ:rmlɪ] [kən'vɪnst] [jes][ɔ:r][æz; əz]['fɜ:rmlɪ] [kən'vɪnst] [noʊ] , [ðeɪ] [stɪl] [vju:] **Whether they are firmly convinced yes or as firmly convinced no , they still view** death with disfavor .

死亡 和 不受欢迎 .

“无论他们坚信是，还是坚信不是，他们仍然对死亡抱有厌恶之情。”

[aɪ'd] [seɪ] [ðer; ðər][dɪs'laɪk][wʌz; wəz][ə'baʊt]['i:v(ə)n] . **I'd say their dislike was about even** .

ID 说 他们的 不喜欢 曾是 关于 甚至 .

我觉得他们对彼此的厌恶程度差不多。

[ɔ:l] [rart] , [gə:d] . **All right , Gerd** .

全部 正确的 , 格尔德 .

好的，格尔德。

[aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['steɪtmənts] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [aɪl] **I'll take your statements as you made them and with reluctance I'll** return to my work and ponder . "

患病的 拿 你的 声明 作为 你 制成 他们 和 和 不情愿 患病的 返回 到 我的 工作 和 思考 . "

我会接受你所说的一切，虽然很不情愿，但我会回去继续工作，仔细思考。

" [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , " ['ɜːdʒd][ˈgɑːjə] . **Stay for dinner , urged Gaya** .

" 停留 为了 晚餐 , " 敦促 加雅 .

“留下来吃晚饭吧，”盖亚恳求道。

[jiː; jɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪljənt] [smaɪl] , [bʌt; bət] ['ændruː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . **She gave him the benefit of a brilliant smile , but Andrew shook his head** .

她 给予 他 这 益处 的 一个 杰出的 微笑 , 但 安德鲁 摇晃 他的 头 .

她给了他一个灿烂的笑容，但安德鲁摇了摇头。

" [aɪv] [gɔ:t][tuː; tə] [rart] [æn; ən][edɪ'tɔ:riəl] , " [hiː; hi] [sed] . **I've got to write an editorial , he said** .

" 我已经 得到 到 写 一个 社论 , " 他 说 .

“我得写一篇社论，”他说。

" [aɪv] [gɔ:t][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌn] [ɔ:l'redɪ] ['rɪt(ə)n] . **I've got to change one already written** .

" 我已经 得到 到 改变 一 已经 书面 .

“我得修改一篇已经写好的稿子。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [hɑːrʃ] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fer] . **I was a bit harsh about you , and I feel it was unfair** .

我 曾是 一个 少量 残酷的 关于 你 , 和 我 感觉 它 曾是 不公平 .

我之前对你有点苛刻了，我觉得这不公平。

[pə'hæps] [ju:l] [dʒɔɪn][ju: 'es][æt; ət] ['dɪnər] [tə'mɑ:roʊ] ?
Perhaps you'll join us at dinner tomorrow ?
也许 你会 加入 我们 在 晚餐 明天 ?

或许您明天会和我们一起吃晚饭？

" [ˈgɑ:jə] [læft] .
" **Gaya laughed** .
" 加雅 笑了 .

盖亚笑了。

" [jʊə(r)] ['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][lə'nɔ:(r)] , [tu:] ? "
" **You're speaking for Lenore , too ?** "
" 你是 请讲 为了 莱诺尔 , 也 ? "

“你也是在替莱诺尔说话吗？”

" [jes] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['ændru:] .
" **Yes , " noded Andrew** .
" 是的 , " 点头 安德鲁 .

“是的,”安德鲁点点头。

" [ʃi:l] [bi; bi][glæd][tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] . "
" **She'll be glad to see you** . "
" 壳 是 高兴的 到 看 你 . "

“她会很高兴见到你。”

" [ðen] [wi:l] [bi; bi][glæd][tu;; tə] [kʌm] , " [sed] [gə:d] .
" **Then we'll be glad to come , " said Gerd** .
" 然后 出色地 是 高兴的 到 来 , " 说 格尔德 .

“那我们很乐意来,”格尔德说。

[æz; əz][hi;; hi] [left] , [gə:d] [tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ɛnd] [sed] : " ['hi:l] [ber] ['wɑtʃɪŋ] . "
As he left , Gerd turned to his wife and said : " He'll bear watching . "
作为 他 左边 , 格尔德 转向 到 他的 妻子 和 说 : " 地狱 熊 观看 . "

格尔德离开时，转身对妻子说：“他值得关注。”

" [aɪ] [kɔ:t] [jʊr; jər] [θɔ:t] .
" **I caught your thought** .
" 我 捕捉 你的 想法 .

我明白了你的想法。

[hi;; hi] [wɪl] .
He will .
他 将要 .

他会的。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ? "
Shall I ? "
将 我 ? "

我应该吗？

" [frʌm; frəm][taɪm][tu;; tə][taɪm] .
" **From time to time** .
" 从 时间 到 时间 .

“时。

[tri'meɪn] [sə'spekts; 'sʌspekts] .
Tremaine suspects .
特雷梅恩 嫌疑人 .

特雷梅恩怀疑。

[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [mæn] , [ˈgɑ:jə] , [ænd; ɛnd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] ,
He is a brilliant man , Gaya , and for his own peace of mind ,
他 是 一个 杰出的 男人 , 加雅 , 和 为了 他的 自己的 和平 的 头脑 ,

盖亚，他是个才华横溢的人，为了他自己的安心，

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈnevər] [nʊʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "
he must never know the truth . "
他 必须 绝不 知道 这 真相 . "

他绝不能知道真相。

" [ɪf] [hiː; hi][səˈspekts; ˈsʌspekts] , " [sed] [ˈgɑːjə] [ˈθɔːtfəli] , " [aɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
" If he suspects , " said Gaya thoughtfully , " it may mean that he has
" 如果 他 嫌疑人 , " 说 加雅 深思熟虑 , " 它 可能 意思是 那 他 有
[tuː] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː] .
too little to do .
也 小的 到 做 .

“如果他有所怀疑,”盖亚若有所思地说,“那可能意味着他太无事可做了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] — [wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪnt][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː]
There are many sciences — would it be possible to hint the way into
那里 是 许多 科学 — 会 它 是 可能的 到 暗示 这 方式 进入
[wʌn] .
one .
— .

科学领域众多——能否暗示一下进入某一门科学的途径?

[ðæt] [maɪt] [ˈɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][ɪkˈskluːd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwestʃən] . "
That might occupy his mind enough to exclude the other question . "
那 可能 占据 他的 头脑 足够的 到 排除 这 其他 问题 . "

这件事可能会让他心不在焉,无暇顾及其他问题。

" [ɪn] [əˈnʌðər] [mæn][aɪ ˈtiː] [maɪt] [wɜːrk] .
" In another man it might work .
" 在 其他 男人 它 可能 工作 .

“换个人或许行得通。”

[bʌt; bət] [ˈændruː] [trɪˈmeɪn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsaɪəntɪst] .
But Andrew Tremaine is not a physical scientist .
但 安德鲁 特雷梅恩 是 不是 一个 身体的 科学家 .

但安德鲁·特雷梅恩并非物理学家。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈment(ə)l][ˈsaɪəntɪst] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [əˈplaɪd] [laɪn] .
He is a mental scientist working in an applied line .
他 是 一个 精神的 科学家 在职的 在 一个 应用 线 .

他是一位从事应用型心理学研究的科学家。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ˈeni] [ˈsaɪəns] [wʊd] [miːn] [dʒʌst][ˌmoʊmənˈterəli][ˈpəʊstˈpəʊnɪŋ]
To give him the key to any science would mean just momentarily postponing
到 给 他 这 钥匙 到 任何 科学 会 意思是 只是 片刻 推迟
[ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈprɑːbləm] .
the pursuit of the original problem .
这 追逐 的 这 原来的 问题 .

把任何科学的关键交给他,就意味着暂时推迟对最初问题的探究。

[wɜːr; wər][hiː; hi][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsaɪəntɪst] ,
Were he a physical scientist ,
是 他 一个 身体的 科学家 ,

如果他是一位物理学家,

[hɪz; ɪz][maɪnd] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
his mind would never have come upon the question in the first place .
他的 头脑 会 绝不 有 来 之上 这 问题 在 这 第一的 地方 .

他一开始根本不会想到这个问题。

[aɪm][ˈɔːlmoʊst] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][let] [luːs] [ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [kiː] [tuː; tə] [ˈstelər] [ˈpaʊər] .
I'm almost tempted to let loose the initial key to stellar power .
我是 几乎 受诱惑 到 让 松动的 这 最初的 钥匙 到 恒星 力量 .

我几乎忍不住想要释放出开启恒星力量的最初钥匙。

" ['gɑ:ʒə] [blæntʃt] .
" **Gaya blanché** .
" 加雅 焯水 .

“盖亚脸色苍白。”

" [ðeid] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] .
" **They'd destroy everything** .
" 他们会 破坏 一切 .

他们会摧毁一切。

[noʊ] , [gə:d] , [nɑ:t] [ðæt] .
No , Gerd , not that .
不 , 格尔德 , 不是 那 .

不，格尔德，不是那样。

[ju:d] [bi:; bi] [dɪ'faɪŋ] [ðə; ði] [wʌnz] . " **You'd be defying the Ones** . "
你会 是 反抗 这 一个 . "

你这是在违抗“圣者”的旨意。

" [aɪ] [noʊ] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [gə:d] .
" **I know , " noddé Gerd** .
" 我 知道 , " 点头 格尔德 .

“我知道，”格尔德点点头。

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [fɔ:r; fər] [maɪ] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
" **I have to continue for my own personal satisfaction** .
" 我 有 到 继续 为了 我的 自己的 个人的 满意 .

“我必须继续下去，才能获得我个人的满足感。”

['ɡɪvɪŋ] [ɪn][ɪz][ðə; ði] ['i:zi] [wei] — [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['fɔ:rən] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['pə:ləsi] .
Giving in is the easy way — and entirely foreign to our policy .
给予 在 是 这 简单的 方式 — 和 完全 外国的 到 我们的 政策 .

妥协是最简单的做法——但这完全违背了我们的政策。

['tɛrə] [mʌst; məst][faɪnd][ðer; ðər][ɡoʊl][ə'loʊn] .
Terra must find their goal alone .
泰拉 必须 寻找 他们的 目标 独自的 .

Terra必须独自找到他们的目标。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['gɑ:ʒə] , [mʌst; məst] ['nevər] [ɪntər'fɪr] .
You and I , Gaya , must never interfere .
你 和 我 , 加雅 , 必须 绝不 干扰 .

你我，盖亚，绝对不能互相干涉。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['emɪseri:z] ['oʊnli] ; ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [wɪl] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
We are emissaries only ; evidences of good will and friendship .
我们 是 使者 仅有的 ; 证据 的 好的 将要 和 友谊 .

我们只是使者，是善意和友谊的象征。

['aʊər; ɑ:r] [pə'ziʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] , [held]
Our position is made most difficult because of the general impression , held
我们的 位置 是 制成 最多 难的 因为 的 这 一般的 印象 , 握住
[baɪ][ɔ:l] ['tɛrənz] ,
by all Terrans ,
经过 全部 泰伦人 ,

由于所有地球人普遍持有的这种看法，我们的处境变得极其艰难。

[ðæt] [æn; ən] [æm'bæsədər] [ɪz][ə; eɪ] [mæn] [hu:] [laɪz][tu:; tə] [ju:; jʊ] , [hu:] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['laɪŋ] ,
that an ambassador is a man who lies to you , who knows that he is lying ,
那 一个 大使 是 一个 男人 WHO 谎言 到 你 , WHO 知道 那 他 是 说谎 ,

大使就是那种明知故犯、对你撒谎的人。

[ænd; ənd] [hu:] ['fɜ:rðər] [noʊz] [ðæt] [ju;; jʊ] [noʊ] [hi;; hi][ɪz] ['laɪn] — [ænd; ənd] [sti:l] [goʊz] [ə'hed]
and who further knows that you know he is lying — and still goes ahead
和 WHO 更远 知道 那 你 知道 他 是 说谎 — 和 仍然 去 前方

[ænd; ənd][laɪz] ,
and lies ,
和 谎言 ,

而且他明明知道你知道他在撒谎，却仍然继续撒谎。

[ˈsmɑɪlɪŋ] ['tʃɪrfəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
smiling cheerfully at the same time . "
微笑 愉快地 在 这 相同的 时间 . "

与此同时，她脸上洋溢着灿烂的笑容。

" [wi:v] ['ɡɪv(ə)n] [ɡʊd] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] . "
" **We've given good evidence of our friendship** . "
" 我们已经 给定 好的 证据 的 我们的 友谊 . "

“我们已经充分证明了我们的友谊。”

" ['nætʃ(ə)rəli] .
" **Naturally** .
" 自然 .

“自然。

[ðæts] [ˈaʊər; ɑ:r][meɪn] ['pɜ:rpəs] [ɪn][laɪf] .
That's our main purpose in life .
那就是 我们的 主要的 目的 在 生活 .

这就是我们人生的主要目标。

[tu;; tə] [brɪ'frend] , [tu;; tə][prə'tekt] , [i:v(ə)n][tu;; tə][eɪd] [wen] ['pɑ:səb(ə)] .
To befriend , to protect , even to aid when possible .
到 交朋友 , 到 保护 , 甚至 到 援助 什么时候 可能的 .

结交朋友，保护他们，甚至在可能的情况下帮助他们。

[wʌn] [deɪ] , [ˈɡɑ:jə] , ['terə] [wɪl] [bi;; bi][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] .
One day , Gaya , Terra will be one of us .
— 天 , 加雅 , 泰拉 将要 是 — 的 我们 .

总有一天，盖亚，泰拉会成为我们的一员。

[bʌt; bət] ['ɡaɪdɪŋ] ['terə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊlər] ['sɪstəm] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)] [ɪz][moʊst] ['dɪfɪkəlt] .
But guiding Terra and the Solar System into such a channel is most difficult .
但 指导 泰拉 和 这 太阳的 系统 进入 这样的 一个 渠道 是 最多 难的 .

但引导地球和太阳系进入这样的轨道是极其困难的。

[jet] , [hu:] [ɪz][tu;; tə][du:][aɪ 'ti:][bʌt; bət][ju;; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ? "
Yet , who is to do it but you and I ? "
然而 , WHO 是 到 做 它 但 你 和 我 ? "

然而，除了你我，还有谁能做到呢？

" [jæl; jəl][wi;; wi] [rɪ'kwest] [əd'vaɪs] ?
" **Shall we request advice ?**
" 将 我们 要求 建议 ?

我们需要征求意见吗？

[pər'hæps][ðə; ði] [wʌnz] [wɪl] [bi;; bi] ['ɪntrəstɪd] [tu;; tə] [noʊ] [ðæt] ['terənz] [ɑ:r; ər][ˈoʊvərli] [æm'bɪʃəs] ? "
Perhaps the Ones will be interested to know that Terrans are overly ambitious ? "
也许 这 一个 将要 是 感兴趣的 到 知道 那 泰伦人 是 过于 雄心勃勃 ? "

或许“原初者”们会很想知道，地球人其实野心勃勃？

" [ju;; jʊ] [mi:n] [ðeə(r)] [tu:] [kən'faʊndɪd] ['kjʊəriəs] ?
" **You mean they're too confounded curious ?**
" 你 意思是 它们是 也 令人困惑 好奇的 ?

你的意思是他们太好奇了？

[ðə; ði][wʌnz] [noʊ] [ðæt] .
The Ones know that .
这 一个 知道 那 :

那些“圣者”知道这一点。

[ðə; ði][wʌnz] [pʊt][ju: 'es] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][kæn; kən][koʊp][wɪð; wɪθ] ['terə] — [aɪ] [meɪk]
The Ones put us here because we can cope with Terra — I'll make
这 一个 放 我们 这里 因为 我们 能 应付 和 泰拉 — 患病的 制作
['men](ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['stændərd] [rɪ'pɔ:rt] — [bʌt; bət]['koʊpɪŋ][wɪð; wɪθ] ['terə] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]
mention of it in the standard report — but coping with Terra is our
提到 的 它 在 这 标准 报告 — 但 应对 和 泰拉 是 我们的
['prɔ:bləm] ,
problem ,
问题 ,

“那些存在”把我们放在这里是因为我们能够应对地球——我会在标准报告中提到这一点——但是应对地球是我们自己的问题。

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ænd]['ɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ekspek'teɪŋ] [ðæt][wi:; wi][jæl; ʃəl]['hænd(ə)l]
presented to us , and given with the expectation that we shall handle
呈现 到 我们 , 和 给定 和 这 期待 那 我们 将 处理
[aɪ 'ti:] [wel] .
it well .
它 出色地 :

交给我们的，是希望我们能妥善处理。

[tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər]['eni][eɪd] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ʌndɪ'spju:ɪtɪd] ['feɪljər] . "
To ask for any aid would be an admission of undisputed failure . "
到 问 为了 任何 援助 会 是 一个 入学 的 无可争议 失败 :

寻求任何援助都等同于承认自己无可争议的失败。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] .
" **I guess you're right** .
" 我 猜测 你是 正确的 :

我想你是对的。

" [gə:d] [smaɪld] .
" **Gerd smiled** .
" 格尔德 微笑 :

格尔德笑了。

" ['ɑ:nɪstli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:əl]['deɪndʒər] .
" **Honestly , there is no real danger** .
" 诚实地 , 那里 是 不 真实的 危险 :

“说实话，并没有真正的危险。”

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['i:kwəli] ['keɪpəb(ə)l]
If we are capable of protecting them , we should be equally capable
如果 我们 是 有能力的 的 保护 他们 , 我们 应该 是 同样地 有能力的
[ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
of protecting ourselves against them :
的 保护 我们自己 反对 他们 :

如果我们有能力保护他们，我们也应该同样有能力保护自己免受他们的侵害。

[ænd; ænd] , " [sed] [gə:d] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spænsɪv] ['dʒestʃər] , " [ðə; ði][wʌnz] [reɪt] [ju: 'es] ['ædɪkwət] .
And , " said Gerd with an expansive gesture , " the Ones rate us adequate .
和 , " 说 格尔德 和 一个 广阔的 手势 , " 这 一个 速度 我们 足够的 :

“而且,”格尔德夸张地说道, “一族”认为我们合格。”

[wi:; wi][kæn; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [pru:v] [ðer; ðər] [trʌst] .
We can do no more than to prove their trust .
我们 能 做 不 更多的 比 到 证明 他们的 相信 :

我们所能做的，就是用行动来证明我们对他们的信任。

[ˈæftər][ɔ:l] , [ˈaʊər; ɑ:r] [reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɔ:ŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˌklæsɪfɪˈkeɪ](ə)n][ˈoʊnli][wʌnz][ɪn] [θri:]
After all , our race has been wrong about a classification only once in three
后 全部 , 我们的 种族 有 到过 错误的 关于 一个 分类 仅有的 一次 在 三
[gəˈlæktɪk] [ˈjɪrz] . "
galactic years . "
银河系 年 . "

毕竟，我们种族在分类上出错的次数，平均每三个银河年才出现一次。

" [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈwɜ:rid] , " [smaɪld] [ˈgɑ:jə] .
" **I might be worried , " smiled Gaya .**
" 我 可能 是 担心 , " 微笑 加雅 .

“我可能有点担心，”盖亚笑着说。

" [ˈɪznt] [,aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [misˈteɪk] ?
" **Isn't it about time for them to make another mistake ?**
" 不是 它 关于 时间 为了 他们 到 制作 其他 错误 ?

“他们是不是该再犯一次错误了？ ”

" [gə:d] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hər][ˈdʒentli] .
" **Gerd put his hands on her shoulders and shook her gently .**
" 格尔德 放 他的 双手 在 她 肩膀 和 摇晃 她 轻轻地 .

格尔德把手放在她的肩膀上，轻轻地摇晃着她。

" [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [ˈleɪdi] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæts] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] . "
" **Superstitious lady , " he said , " that's against the Law of Probabilities . "**
" 迷信的 女士 , " 他 说 , " 那就是 反对 这 法律 的 概率 . "

“迷信的女人，”他说，“这违背了概率定律。”

" [noʊ] , " [ˌdɪsəˈɡri:d] [ˈgɑ:jə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
" **No , " disagreed Gaya with a smile .**
" 不 , " 不同意 加雅 和 一个 微笑 .

“不，”盖亚笑着反驳道。

" [raɪt] [ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] .
" **Right in accordance with it .**
" 正确的 在 根据 和 它 .

“完全符合规定。”

[wen] [ðə; ði] [tɔ:st] [kɔɪn] [kʌmz] [ʌp] [ˈhedz] [ten] [ˈmɪljən] [taɪmz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][teɪl] ,
When the tossed coin comes up heads ten million times without a tail ,
什么时候 这 抛掷 硬币 来 向上 头部 十 百万 时代 没有 一个 尾巴 ,
当抛掷一枚硬币正面朝上一千万次而反面朝上时，

[,aɪ ˈti:] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [ˈhedz] [ɑ:n][ðə; ði][kɔɪn] ,
it indicates that there may be two heads on the coin ,
它 表示 那 那里 可能 是 二 头部 在 这 硬币 ,
这表明硬币上可能有两个正面图案。

[ɔ:r] [ðæt] [sʌm; səm][,aʊtˈsaɪd] [fɔ:rs] [ɪz][æt; ət][wɜ:rk] .
or that some outside force is at work .
或者 那 一些 外部 力量 是 在 工作 .

或者说，是某种外力在起作用。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfu:lɪŋ] , [gə:d] . "
I was fooling , Gerd . "
我 曾是 愚弄 , 格尔德 . "

“我是在骗你，格尔德。”

" [aɪ] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **I know , " he said with a laugh .**
" 我 知道 , " 他 说 和 一个 笑 .

“我知道，”他笑着说。

" [naʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['wʌrɪs] .
" **Now enough of our worries** .
" 现在 足够的 的 我们的 担忧 .

“好了，我们的烦恼到此为止。”

[wɒts] [ɑ:n][ðə; ði][ˈprɒʊgræm] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ? "
What's on the program this evening ? "
是什么 在 这 程序 这 晚上 ? "

今晚的节目是什么？

" ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zekjətɪv] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈætkiŋz][ænd; ənd][waɪf] .
" **Dinner with Executive General Atkins and wife** .
" 晚餐 和 管理人员 一般的 阿特金斯 和 妻子 .

与阿特金斯总司令及其夫人共进晚餐。

['θi:ətər] ['æftərwərdz] . "
Theater afterwards . "
剧院 然后 . "

之后去看戏。

" [aɪ'd] ['betər] [dres] , [ðen] , " [sed] [gə:d] .
" **I'd better dress , then ,** " **said Gerd** .
" ID 更好的 裙子 , 然后 , " 说 格尔德 .

“那我最好去穿衣服了。”格尔德说道。

" [kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] .
" **Complete with all the trimmings** .
" 完全的 和 全部 这 装饰 .

“应有尽有。”

[ˈtəʊni][ˈætkiŋz] [wʊd] [bi:; bi] ['hɔ:rɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˈdaɪnɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['meɪlz] [ɔ:l]
Toni Atkins would be horrified at the idea of dining without the males all
托尼 阿特金斯 会 是 惊恐万分 在 这 主意 的 用餐 没有 这 男性 全部
[ˈgɜ:rdɪd][ænd; ənd] [breɪst] [ɪn] [fʊl] ['fɔ:rm(ə)] [dres] . "
girded and braced in full formal dress . "
加固 和 支撑 在 满的 正式的 裙子 . "

如果托尼·阿特金斯看到男士们没有全副武装、身着正式礼服就去用餐，她一定会感到非常震惊。

" [wʌns] ['dɪnər] [ɪz][ˈoʊvər] , [ju:l] [ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm] . "
" **Once dinner is over , you'll enjoy them** . "
" 一次 晚餐 是 超过 , 你会 享受 他们 . "

“晚餐结束后，你就会喜欢它们了。”

" [aɪ][ˈɔ:lweɪz][du:] , " [sed] [gə:d] .
" **I always do ,** " **said Gerd** .
" 我 总是 做 , " 说 格尔德 .

“我一直都是这样，”格尔德说。

" [ðeə(r)] [bəʊθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:p(ə)] .
" **They're both interesting people** .
" 它们是 两个都 有趣的 人们 .

“他们俩都是很有趣的人。”

[seɪv] [fɔ:r; fər][hɜ:; hər][aɪ'di:əz][ʌv; əv][prə'praɪəti] .
Save for her ideas of propriety .
节省 为了 她 想法 的 礼 .

除了她对礼仪的观念之外。

" ['gɑ:jə] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ru:m] .
" **Gaya pushed him in the direction of the dressing room** .
" 加雅 推动 他 在 这 方向 的 这 敷料 房间 .

“盖亚把他推向更衣室的方向。”

" [aɪ][du:] , [tu:] , " [ʃi:; ji] [kɔ:ld] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mə'liʃəs] ['plezər] .
" **I do , too ,** " **she called after him with malicious pleasure** .
" 我 做 , 也 , " 她 称为 后 他 和 恶意 乐趣 .

“我也是，”她带着恶意和快感在他身后喊道。

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [ðæt][aɪm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] — [ænd; ənd][nɑ:t] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][æt; ət]
" **And remember , that I'm just as they are — and not above them at**
" 和 记住 , 那 我是 只是 作为 他们 是 — 和 不是 多于 他们 在
[ɔ:l] . "
all . "
全部 . "

“记住，我和他们一样——我一点也不比他们高贵。”

" [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][tu:; tə] [pæs] [lɔ:z] [ə'genst] ['wɪmɪn] , "
" **I might be able to get the legislature to pass laws against women ,** "
" 我 可能 是 有能力的 到 得到 这 立法机关 到 经过 法律 反对 女性 , "
[rɪ'tɜ:rnd] [gə:d] ['θɔ:tfəli] .
returned Gerd thoughtfully .
返回 格尔德 深思熟虑 .

“我或许能让立法机构通过一些不利于女性的法律，”格尔德若有所思地回答道。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [maɪt] [bi:; bi][kwɔ:t] ['devəstetɪŋ] , " [sed] ['gɑ:jə] .
" **The result might be quite devastating ,** " **said Gaya** .
" 这 结果 可能 是 相当 毁灭性的 , " 说 加雅 .

“结果可能会相当糟糕，”盖亚说。

[ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [bæk] [θru:] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [dɔ:r] .
The answer came back through the closing door .
这 回答 来了 后退 通过 这 结束 门 .

答案从即将关闭的门缝里传了回来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪrf(ə)l] [læf] , [ænd; ənd] : " [jes] , ['wʊdnt] [aɪ 'ti:] ?
It was a cheerful laugh , and : " **Yes , wouldn't it ?**
它 曾是 一个 快乐 笑 , 和 : " 是的 , 不会 它 ?

那是一个爽朗的笑声，然后说道：“是啊，不是吗？”

" ['ændru:] [tri'meɪn] [dʒɜ:rk] [ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði][e'lektroʊtaɪpɜ:] [ænd; ənd] [prest] [tu:]
" **Andrew Tremaine jerked the paper from the electrotyper and pressed two**
" 安德鲁 特雷梅恩 猛地一抖 这 纸 从 这 电铸机 和 按下 二
[ˈbʌzəz] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] .
buzzers simultaneously .
蜂鸣器 同时地 .

安德鲁·特雷梅恩猛地从电铸机上抽出纸张，同时按下两个蜂鸣器。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][wʌn] [keɪm] [ɪ'mi:diətli] : " [jes] ? "
The answer to one came immediately : " **Yes ?** "
这 回答 到 一 来了 立即地 : " 是的 ? "

第一个问题的答案立刻就来了：“是的？”

" [tel] ['dʒæksən] [ðæt] [ðə; ði][edɪ'tɔ:riəl][peɪdʒ][ɪz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][get][ðə; ði]
" **Tell Jackson that the editorial page is complete and that he should get the**
" 告诉 杰克逊 那 这 社论 页 是 完全的 和 那 他 应该 得到 这
[rɪ'vaɪzd] ['kɑ:pi][set] [ʌp] . "
revised copy set up . "
修改 复制 放 向上 . "

“告诉杰克逊，社论版已经完成，他应该把修改后的版本排版好。”

" [jes] , ['mɪstər] . [tri'meɪn] .
" **Yes , Mr . Tremaine** .
" 是的 , 先生 : 特雷梅恩 .

“是的，特雷梅恩先生。”

[its] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] . "

It's on the way .

它是 在 这 方式 . "

它正在运送途中。

" [ʃʊd; jəd][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪpər] [naʊ] . "

" Should be coming out of his typer now .

" 应该 是 未来 出去 的 他的 打字员 现在 . "

“现在应该已经从打字机里出来了。”

" [aɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] .

" I'll call him .

" 患病的 称呼 他 .

“我会给他打电话。”

" [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] ['bʌzər] ['nʌmbər] [tu:] ['entərd] .

" The door opened , and the answer to buzzer number two entered .

" 这 门 打开 , 和 这 回答 到 蜂鸣器 数字 二 进入 .

门开了，二号门铃响了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , [θɪn] , [peɪl] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [stu:pt] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [θɪk]

He was a tall , thin , pale - looking man with stooped shoulders and thick

他 曾是 一个 高的 , 薄的 , 苍白 - 寻找 男人 和 弯腰 肩膀 和 厚的

['glæsɪz] .

glasses .

眼镜 .

他身材高瘦，脸色苍白，肩膀佝偻，戴着厚厚的眼镜。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] ['æn.dru:z] [desk][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn]['saɪləns] [ʌn'tɪl]

He came in and seated himself before Andrew's desk and waited in silence until

他 来了 在 和 坐着 他自己 前 安德鲁的 桌子 和 等待 在 沉默 直到

[ðə; ði]['editər] [spoʊk] .

the editor spoke .

这 编辑 辐 .

他走了进来，在安德鲁的办公桌前坐下，默默地等待着，直到编辑开口说话。

" [dʒi:n] , [haʊ] ['meni] [fi:ldz] [ɪn] [saɪ'kɑ:lədʒi] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['kʌvərd] ?

" Gene , how many fields in psychology have you covered ?

" 基因 , 如何 许多 字段 在 心理学 有 你 涵盖 ?

“吉恩，你研究过心理学的多少个领域？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" The other shook his head .

" 这 其他 摇晃 他的 头 .

另一个人摇了摇头。

" [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['oʊnli][wʌn] .

" Since I came to work for you , only one .

" 自从 我 来了 到 工作 为了 你 , 仅有的 一 .

“自从我来为你工作以来，只有一次。

[ə'plaɪd] [saɪ'kɑ:lədʒi] ,

Applied psychology ,

应用 心理学 ,

应用心理学

[ɔ:r][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] ['pi:p(ə)l][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][təʊld][ænd; ənd] [ðen] ['telɪŋ]

or the art of finding out what people want to be told and then telling

或者 这 艺术 的 寻找 出去 什么 人们 想 到 是 讲述 和 然后 讲述

[ðem; ðəm] . "

them .

他们 . "

或者说，就是弄清楚人们想听什么，然后告诉他们。

" [ðæts] [sɔ:ft] - - . "

" **That's soft - soapism** . "

" 那就是 柔软的 - - . "

“那是软性言辞。”

" [ju:; jʊ] [neɪm] [,aɪ 'ti:] , " [grɪnd] [ðə; ði] [θɪn] [mæn] .

" **You name it** , " **grinned the thin man** .

" 你 姓名 它 , " 咧嘴一笑 这 薄的 男人 .

“只要你能想到的，”瘦削的男人咧嘴一笑。

" [ju:; jʊ] [æskt] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .

" **You asked for it** .

" 你 问 为了 它 .

这是你自找的。

[oʊ] , [wi:v] ['kærid] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [tɔ:rtʃ] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] — [ðæts] [ðə; ði] [ɪ'λðər] [saɪ'kɔ:lədʒi] .

Oh , we've carried the burning torch often enough — that's the other psychology .

哦 , 我们已经 携带 这 燃烧 火炬 经常 足够的 — 那就是 这 其他 心理学 .

哦，我们已经多次高举火炬——这是另一种心理。

[ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ə'genst] [,aɪ 'ti:] . "

Finding out what people think is good for them and crying against it . "

寻找 出去 什么 人们 思考 是 好的 为了 他们 和 哭泣 反对 它 . "

弄清楚别人认为什么对他们有好处，然后哭着反对。

" [ɔ:r][bəuθ] . "

" **Or both** . "

" 或者 两个都 . "

“或者两者兼有。”

" [ɔ:r][bəuθ] , " [smaɪld] [dʒi:n] .

" **Or both , Gene** .

" 或者 两个都 , " 微笑 基因 .

“或者两者兼有，”吉恩笑着说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈkreɪzi] [ˈbɪznəs] , [ˈsʌmtaɪmz] .

" **This is a crazy business , sometimes** .

" 这 是 一个 疯狂的 商业 , 有时 .

“有时候，这行真是太疯狂了。”

[aɪm][ɑ:n] [ə'hʌðər] [bræntʃ] [ə'gen] , [dʒi:n] .

I'm on another branch again , Gene .

我是 在 其他 分支 再次 , 基因 .

吉恩，我又换了个分支。

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][breɪn][ɪz] [ju:st] ? "

How much of the human brain is used ? "

如何 很多 的 这 人类 脑 是 用过的 ? "

人脑究竟使用了多少部分？

" [les] [ðæn; ðən][ten] [pər'sent] . "

" **Less than ten percent** . "

" 较少的 比 十 百分比 . "

“不到百分之十。”

" [raɪt] .

" **Right** .

" 正确的 .

“正确的。

[wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [breɪn][wɜ:r; wər] [ju:st] ?

What would happen if the whole brain were used ?

什么 会 发生 如果 这 所有的 脑 是 用过的 ?

如果使用整个大脑会发生什么？

" [ændɪ] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:rd][faɪl] [wʊd] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] :
" **Andy** , **what kind of a card file would you need to do the following** :
" 安迪 , 什么 种类 的 一个 卡片 文件 会 你 需要 到 做 这 下列的 :

“安迪，你需要什么样的卡片文件才能做到以下几点：

[wʌn] : ['loʊkɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmen](ə)n][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pleks] [ɪk'spɪəriəns] ;
One : **locate from a mention the complete account of a complex experience** ;
— : 定位 从 一个 提到 这 完全的 帐户 的 一个 复杂的 经验 ;
[tu:] :
two :
二 :

第一：从提及中找到对复杂经历的完整描述；第二：

[du:][aɪ 'ti:][ˈɔ:lmoʊst] [ˈɪnstəntli] , [ænd; ənd] [θri:] : [kəm'paɪl][ðə; ði][ˈdeɪtə][ɪn][faɪv][daɪ'men](ə)nz] ? "
do it almost instantly , **and three** : **compile the data in five dimensions** ? "
做 它 几乎 即刻 , 和 三 : 编译 这 数据 在 五 方面 ? "

几乎立即完成，第三点：将数据整理成五个维度？

" [faɪv] [dɪm] — ?
" **Five dim** — ?
" 五 暗淡 — ?

“五暗——？ ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkɪdɪŋ] ? "
Are you kidding ? "
是 你 开玩笑 ? "

你在开玩笑吧？ "

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" **Not at all** .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[i:t] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['seprət] [kɑ:rdz]
Each of the five senses are essentially different and will require separate cards
每个 的 这 五 感官 是 本质上 不同的 和 将要 要求 分离 牌
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [kəm'pli:t] .
to make the picture complete .
到 制作 这 图片 完全的 .

五种感官本质上各不相同，需要单独的卡片才能组成完整的图画。

[ə; eɪ][roʊz] [smel] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [wʊd] [bi:; bi] [ˈmi:nɪŋləs] [ə'loʊn] — [ju:; jʊ][məst; məst][ˈklæsɪfaɪ]
A rose smell , for instance , would be meaningless alone — you must classify
一个 玫瑰 闻 , 为了 实例 , 会 是 无意义的 独自的 — 你 必须 分类
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

例如，玫瑰的香味本身毫无意义——你必须对其进行分类。

[ðə; ði] [seɪm] [kɑ:rd] [wʊd] [nɑ:t][fɪt][fɔ:r; fər][ɔ:l][roʊz] - [smelɪŋ] [ˈmeməriz] [sɪns] [sʌm; səm][ɑ:r; ər]
The same card would not fit for all rose - smelling memories since some are
这 相同的 卡片 会 不是 合身 为了 全部 玫瑰 - 闻起来 回忆 自从 一些 是
[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,

同一张卡片并不适合用来纪念所有美好的玫瑰香气回忆，因为有些回忆非常强烈。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [wi:k] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmaɪnər][ˈəʊdəz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
some are weak , some are mixed with other minor odors , and so forth .
一些 是 虚弱的 , 一些 是 混合 和 其他 次要的 气味 , 和 所以 前进 .

有些气味很淡，有些则混杂着其他轻微的气味，等等。

[du:][ju:; jʊ] ['fɑ:lʊ] ? "

Do you follow ? "

做 你 跟随 ? "

你明白吗？

" [jes] , [bʌt; bət] [ɑ:nt] [wi:; wi] ['getɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [træk] ? "

" Yes , but aren't we getting off the track ? "

" 是的 , 但 不是 我们 获得 离开 这 追踪 ? "

“是啊，但我们是不是偏离了轨道？”

" [nɑ:t][æt; ət] [ɔ:l] .

" Not at all .

" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ɪf] [jʊr; jər][maɪnd][kæn; kən][rʌŋ] [θru:] [ten][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪftiəθ] ['paʊər] [iks'piəriənsɪz] [ɪn][faɪv]

If your mind can run through ten to the fiftieth power experiences in five

如果 你的 头脑 能 跑步 通过 十 到 这 第五十 力量 经历 在 五

[ˈmi:diəmz] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑ:pər] ,

mediums and come up with the proper ,

媒介 和 来 向上 和 这 恰当的 ,

如果你的思维能够梳理出五种媒介中十到五十种不同的能量体验，并得出正确的结论，

['kɔ:rələtɪd] [ə'kaʊnts] ,

correlated accounts ,

相关 账户 ,

相关账户，

[ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] — [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [mʌt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)]

all in a matter of seconds — think what the same mind might be able

全部 在 一个 事情 的 秒 — 思考 什么 这 相同的 头脑 可能 是 有能力的

[tu:; tə][du:] [ɪf] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lesər] ['prɑ:bləm] . "

to do if presented with a lesser problem . "

到 做 如果 呈现 和 一个 较少 问题 . "

这一切都在几秒钟内完成——想想看，如果面对的是一个较小的问题，同样的思维方式又能做到什么程度呢？

" [waɪ] [kɑ:nt][,aɪ 'ti:][du:][dʒʌst] [ðæt] ? "

" Why can't it do just that ? "

" 为什么 不能 它 做 只是 那 ? "

为什么它不能做到这一点呢？

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [wen] [ju:; jʊ][stɑ:rt][tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt][ə; eɪ][ˈprɑ:bləm] ,

" Because when you start to figure out a problem ,

" 因为 什么时候 你 开始 到 数字 出去 一个 问题 ,

因为当你开始思考一个问题时，

[ˈsʌmθɪŋ] [rɪs'trɪkts] [jʊr; jər][breɪn] ['paʊər] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən][ten] [pər'sent] [ʌv; əv][ɪts][ˌkeɪpə'bɪləti] . "

something restricts your brain power to less than ten percent of its capability . "

某物 限制 你的 脑 力量 到 较少的 比 十 百分比 的 它是 能力 . "

某些因素限制了你的脑力，使你只能发挥不到百分之十的潜能。

" [ðæt] [mi:nz] [ðæt] ['naɪntɪ] [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ɪz] [nɑ:n'fʌŋkʃən] . "

" That means that ninety percent of the brain is nonfunctional . "

" 那 方法 那 九十 百分比 的 这 脑 是 功能不全 . "

“这意味着大脑90%的功能都丧失了。”

" [raɪt] .

" Right .

" 正确的 .

“正确的。

[,aɪˈtiː][ɪz] .
" **It is** .
" 它 是 .

这是。

[juː; jʊ][kæn; kən][kɑːrv] ['betər] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][breɪn] [aʊt][ænd; ənd][nɑːt] [ɪmˈper] [ə; eɪ]
" **You can carve better than half of a man's brain out and not impair a**
" 你 能 雕刻 更好的 比 一半 的 一个 男人的 脑 出去 和 不是 妨害 一个
[ˈsɪŋ(ə)l] ['meməri] ,
" **single memory** ,
" 单身的 记忆 ,

你可以切除一个人超过一半的大脑，却不会损害他的任何记忆。

[ɔːr][ˈæk(ə)n] , [ɔːr][əˈbɪləti] . "
" **or action , or ability** . "
" 或者 行动 , 或者 能力 . "

或行动，或能力。

" [ænd; ənd][ˈneɪtʃər] [dʌz] [nɑːt][kənˈtɪnjuː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːnˈfʌŋkʃənəl] ['ɔːrgən] . "
" **And nature does not continue with a nonfunctional organ** . "
" 和 自然 做 不是 继续 和 一个 功能不全 器官 . "
"自然界不会让一个失去功能的器官继续存在。"

" [ˈneɪtʃər] [wʊd] [moʊst][ˈsɜːrt(ə)nli] [wiːd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] ['juːsləs] .
" **Nature would most certainly weed out anything that was completely useless** .
" 自然 会 最多 当然 杂草 出去 任何事物 那 曾是 完全地 无用 .
"大自然一定会淘汰所有完全无用的东西。"

[evəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɑːnˈfʌŋkʃənəl] [pɑːrt] [dʌz] [nɑːt] ['hæpən] . "
" **Evolution of a nonfunctional part does not happen** . "
" 进化 的 一个 功能不全 部分 做 不是 发生 . "
非功能性部分不会进化。

" [əˈpendɪks] ? "
" **Appendix ?** "
" 附录 ? "

“附录？ ”

" [,aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][juːz][wʌnz] .
" **It had a use once** .
" 它 有 一个 使用 一次 .

它曾经有用过。

[,aɪˈtiː][ɪz] ['ætrəfiːɪŋ] [naʊ] .
" **It is atrophying now** .
" 它 是 萎缩 现在 .

它现在正在萎缩。

[bʌt; bət][ðə; ði][breɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈkriːsɪŋ] [sɪnz] [wɪə(r)][ˈjuːzɪŋ][,aɪˈtiː] [mɔːr] ['evri] [jɪr] .
" **But the brain should be increasing since we're using it more every year** .
" 但 这 脑 应该 是 增加 自从 是 使用 它 更多的 每一个 年 .
但鉴于我们每年使用大脑的频率越来越高，大脑的体积应该也在增长才对。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ɪnˈkriːs] [baɪ][dɪˈmænd] , [ðə; ði][breɪn][ɪz] [ɔːlˈredi] [tuː] [bɪɡ][fɔːr; fər]
" **Instead of being forced into increase by demand , the brain is already too big for**
" 反而 的 存在 强制 进入 增加 经过 要求 , 这 脑 是 已经 也 大的 为了
[ðə; ði][wɜːrk] .
" **the work** .
" 这 工作 .

大脑并非因为需求而被迫增长，而是因为它本身就已经超出了工作能力的范围。

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:][get] [ðæt] [wei] ? "
 How did it get that way ? "
 如何 做过 它 得到 那 方式 ? "

怎么会变成这样？

" [ju:l] ['nevər][ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [lɔ:][,ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][drɪ'mænd] , " [sed] [dʒi:n] .
 You'll never explain it by the law of supply and demand , " said Gene .
 " 你会 绝不 解释 它 经过 这 法律 的 供应 和 要求 , " 说 基因 .
 "你永远无法用供求规律来解释这件事,"吉恩说。

" [wi:; wi] [maɪt] [goʊ][ˈoʊvər][ə; eɪ] [fju:] [breɪnz] [wɪð; wɪθ][ˈænəˌlaɪzə-z] . "
 We might go over a few brains with analyzers . "
 " 我们 可能 去 超过 一个 很少 大脑 和 分析器 . "
 "我们可能会用分析仪分析一些大脑。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][get][ə; eɪ] [ˌnɔ:ˌnkən'fɔ:rmɪŋ] [kɜ:rv] , [ðen] [wʌt] ? "
 And if you get a nonconforming curve , then what ? "
 " 和 如果 你 得到 一个 不合格品 曲线 , 然后 什么 ? "
 "如果得到一条不符合规范的曲线,那又该怎么办? "

" [ˈfɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][sænd][tu:; tə][get][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l][greɪn][,ʌv; əv][ɡoʊld] . "
 Fifty years of eliminating the sand to get the single grain of gold . "
 " 五十 年 的 消除 这 沙 到 得到 这 单身的 粮食 的 金子 . "
 "五十年淘金,只为得到一粒金子。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] ? "
 You mean process of elimination ? "
 " 你 意思是 过程 的 消除 ? "
 你是说排除法吗？

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [,aɪ 'ti:] ? "
 Didn't I say it ? "
 " 没有 我 说 它 ? "

我不是说过吗？

" [ju:d] ['nevər] ['rekəɡnaɪz][,aɪ 'ti:] , " [sed] ['ændru:] .
 You'd never recognize it , " said Andrew .
 " 你会 绝不 认出 它 , " 说 安德鲁 .
 "你肯定认不出来了,"安德鲁说。

[ðeɪ] [bəʊθ] [læft] .
 They both laughed .
 他们 两个都 笑了 .

他们俩都笑了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [brɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðɪs] ['kɔ:nfərəns] ? " [æskt] [dʒi:n] .
 But what brought you to this conference ? " **asked Gene .**
 " 但 什么 带来 你 到 这 会议 ? " 问 基因 .
 "但是什么让您来参加这次会议呢?"吉恩问道。

" [ˈnoʊɪŋ] [ju:; jʊ][æz; əz][aɪ][du:] , [ju:; jʊ] [ɑ:nt] [dʒʌst] ['spendɪŋ] [ðə; ði][taɪm][,ʌv; əv][deɪ] . "
 Knowing you as I do , you aren't just spending the time of day . "
 " 会心 你 作为 我 做 , 你 不是 只是 开支 这 时间 的 天 . "
 "以我对你的了解,你绝不仅仅是来凑热闹的。"

" [noʊ] , [aɪm][nɑ:t] .
 No , I'm not .
 " 不 , 我是 不是 .

“不,我不是。”

[lʊk] , [dʒi:n] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [gə:d] [leɪ] ['reɪn] ? "
 Look , Gene , what do you know about Gerd Lel Rayne ? "
 看 , 基因 , 什么 做 你 知道 关于 格尔德 哈哈 雷恩 ? "

吉恩,你对格尔德·莱尔·雷恩了解多少？

" [dʒʌst] ['kɑ:mən] ['nɑ:lɪdʒ] . "

" Just common knowledge . "

" 只是 常见的 知识 . "

“这是常识。”

" [aɪ] [noʊ] .

" I know .

" 我 知道 .

“我知道。”

[bʌt; bət] ['kætəloʊg] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:] .

But catalogue it for me .

但 目录 它 为了 我 .

但请帮我把它整理成册。

[aɪ][,eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɜ:rdʒ][ðə; ði] [θɔ:t] ['ɪntu:]

I am trying to think of something and you may urge the thought into

我 是 尝试 到 思考 的 某物 和 你 可能 敦促 这 想法 进入

[sə,lɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . "

solidification . "

凝固 . "

我正在努力思考，你或许能帮我把想法理清。

" [saʊndz] ['sɪli] , " [sed] [dʒi:n] .

" Sounds silly , " said Gene .

" 声音 愚蠢的 , " 说 基因 .

“听起来很傻，”吉恩说。

" [bʌt; bət] [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] — [ænd; ənd][kwaɪt][,ɪnkoʊ'hɪrənt] .

" But here it is — and quite incoherent .

" 但 这里 它 是 — 和 相当 语无伦次 .

“但它就在这里——而且相当语无伦次。”

" [hi:; hi] [læft] .

" He laughed .

" 他 笑了 .

他笑了。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] ['meməri] [faɪlz] ?

" What was I saying about the excellence of memory files ?

" 什么 曾是 我 说 关于 这 卓越 的 记忆 文件 ?

我刚才说到内存文件的优秀之处是什么来着？

[wel] , ['eniweɪ] , [gə:d] [lɛl] ['reɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæz; həz][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪz]

Well , anyway , Gerd LeL Rayne is a member of a race that has and employs

出色地 , 反正 , 格尔德 哈哈 雷恩 是 一个 成员 的 一个 种族 那 有 和 雇佣

[,ɪntər'stelər] ['træv(ə)] .

interstellar travel .

星际穿越 旅行 .

总之，格尔德·莱尔·雷恩是拥有并运用星际旅行技术的种族的一员。

['terə] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] , [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['nʌθɪŋ] , [mænju'fæktʃərz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [reɪs]

Terra has nothing , produces nothing , manufactures nothing that this race

泰拉 有 没有什么 , 产 没有什么 , 制成品 没有什么 那 这 种族

[rɪ'kwairz] .

requires .

需要 .

泰拉一无所有，不生产任何东西，也不制造任何这个种族需要的东西。

['ni:ðər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [gə:d] , [hæz; həz] [ðɪs] [reɪs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['ɪntrəst] ['terənz] .

Neither , according to Gerd , has this race anything that would interest Terrans .

两者都不 , 根据 到 格尔德 , 有 这 种族 任何事物 那 会 兴趣 泰伦人 .

据格尔德所说，这个种族没有任何能让地球人感兴趣的東西。

[seɪv] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stelər] [draɪv] . "
Save power and the stellar drive . "

节省 力量 和 这 恒星 驾驶 . "

节省能源，保持卓越性能。

" ['stelər] ['paʊər] , " ['mʌtəd] ['ændru:] .
" Stellar power , " muttered Andrew .
" 恒星 力量 , " 低声说道 安德鲁 .

“恒星的力量，”安德鲁低声说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么？

['stelər] ['paʊər] ?
Stellar Power ?
恒星 力量 ?

恒星能量？

[kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
Call it that if you wish .
称呼 它 那 如果 你 希望 .

如果你愿意，就这么称呼它吧。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðæt] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [neɪm] .
It may well be called that for lack of a better name .
它 可能 出色地 是 称为 那 为了 缺少 的 一个 更好的 姓名 .

或许是因为找不到更好的名字，所以就暂且这么叫吧。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [gə:d] [lɛl] ['reɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'dʒɔɪ]
At any rate , it is more than obvious that Gerd Le Rayne and his wife enjoy
在 任何 速度 , 它 是 更多的 比 明显的 那 格尔德 哈哈 雷恩 和 他的 妻子 享受
[ju: 'es] .
us :
我们 .

总之，很明显，格尔德·莱尔·雷恩和他的妻子很喜欢我们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['emɪseri:z] — [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] ,
They are emissaries — ambassadors of good will ,
他们 是 使者 — 大使们 的 好的 将要 ,

他们是使者——友好使者，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] — [hu:z] [soʊl] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][ə'pɑ:n]
if you want to call them that — whose sole purpose is to give advice upon
如果 你 想 到 称呼 他们 那 — 谁 唯一 目的 是 到 给 建议 之上
[θɪŋz] [ðæt] ['terə] [dʌz] [nɑ:t][kwaɪt] [ʌndər'stænd] . "
things that Terra does not quite understand . "
事物 那 泰拉 做 不是 相当 理解 . "

如果你非要这么称呼他们的话——他们的唯一目的就是就泰拉不太理解的事情提供建议。

" [ɪk'sept] ['stelər] ['paʊər] . "
" Except stellar power . "
" 除了 恒星 力量 . "

“除了恒星能量。”

" ['ri:z(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [sed] [dʒi:n] .
" Reason enough for that , " said Gene .
" 原因 足够的 为了 那 , " 说 基因 .

“这理由足够充分了，”吉恩说道。

" [ˈterə] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈviʃəs] [reɪs] .
" **Terra is a sort of vicious race** .
" 泰拉 是 一个 种类 的 恶毒 种族 .

“泰拉是一个凶残的种族。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] .
We were forced to fight for our very existence .
我们 是 强制 到 斗争 为了 我们的 非常 存在 .

我们被迫为生存而战。

[wi:; wi] [fɔ:t] [ˈæniɪmlz] , [ˈneɪtʃər] , [plænts] , [ˈɪnsektz] , [ˈreptailz] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪtˈself] .
We fought animals , nature , plants , insects , reptiles , the earth itself .
我们 战斗 动物 , 自然 , 植物 , 昆虫 , 爬行动物 , 这 地球 本身 .

我们与动物、自然、植物、昆虫、爬行动物，乃至地球本身作斗争。

[wi:v] [fɔ:t] [ænd; ənd][wʌn] [əˈɡenst] [ˈweðər] [ænd; ənd][wɪnd][ænd; ənd][sʌn][ænd; ənd][reɪn] .
We've fought and won against weather and wind and sun and rain .
我们已经 战斗 和 韩元 反对 天气 和 风 和 太阳 和 雨 .

我们战胜了恶劣的天气、狂风、烈日和暴雨。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ræn][aʊt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [faɪt] ,
And when we ran out of things to fight ,
和 什么时候 我们 跑 出去 的 事物 到 斗争 ,

当我们无事可打的时候，

[wi:; wi] [fɔ:t] [əˈmʌŋ] [ɑ:rˈselvz] [brˈkəz, brˈkɔ:z][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈmeni] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv]
we fought among ourselves because there were too many differences of
我们 战斗 之中 我们自己 因为 那里 是 也 许多 差异 的

[əˈpɪnjən][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [men] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] .
opinion as to how men should live .
观点 作为 到 如何 男人 应该 居住 .

我们之间发生争斗，是因为对于男人应该如何生活，我们存在太多不同的意见。

[wi:; wi] , [ˈændru:] [trɪˈmeɪn] ,
We , Andrew Tremain ,
我们 , 安德鲁 特雷梅恩 ,

我们，安德鲁·特雷梅恩，

[ɑ:r; ər][ˈsɪvəlaɪzd] — [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][ɔ:l][ɪnˈdʒɔɪ][ɪz][ə; eɪ] [ber] - [ˈhændɪd] [faɪt]
are civilized — and yet the one thing we all enjoy is a bare - handed fight
是 文明 — 和 然而 这 — 事物 我们 全部 享受 是 一个 裸 - 递交 斗争

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪniʃ] [brɪˈtwi:n] [tu:] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [reɪs] . "
to the finish between two members of our own race . "
到 这 结束 之间 二 成员 的 我们的 自己的 种族 . "

我们都是文明人——然而我们都乐于看到的，却是我们自己种族成员之间赤手空拳搏斗到最后一刻。”

" [ðæts] [nɑ:t] [tru:] . "
" **That's not true** . "
" 那就是 不是 真的 . "

“那不是真的。”

" [jes] [aɪ ˈti:][ɪz] .
" **Yes it is** .
" 是的 它 是 .

“是的。

[wʌt] [spɔ:rt][hæz; həz] [ˌʌndərˈɡɑ:n] [ˈlɪt(ə)] [tjeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ?
What sport has undergone little change for a thousand years ?
什么 运动 有 经历 小的 改变 为了 一个 千 年 ?

哪项运动千年来几乎没有变化？

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [spɔ:rt] ['ju:zɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
It is no sport using equipment .
它 是 不 运动 使用 设备 .

这不是一项需要使用器材的运动。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] - [spɔ:rts] [ɑ:r; ə] ['kɑ:nstəntli] [tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [nu:]
The equipment - sports are constantly changing with the development of new
这 设备 - 运动的 是 不断地 变化 和 这 发展 的 新的
[mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
materials with which to make the equipment .
材料 和 哪个 到 制作 这 设备 .

随着制造运动器材的新材料的不断开发，运动器材也在不断变化。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [geɪm] [ʌv; əv] [gɑ:lf] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] .
Take the ancient game of golf , for instance .
拿 这 古老的 游戏 的 高尔夫球 , 为了 实例 .

以古老的运动——高尔夫为例。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r] [straɪks] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ə; eɪ] [ˈstɪŋkɪŋ] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rd] [ɡri:n] .
They used to make four strikes to cover a stinking four hundred yard green .
他们 用过的 到 制作 四 罢工 到 覆盖 一个 臭 四 百 院子 绿色的 .

他们过去常常需要四次击球才能覆盖一个糟糕的 400 码果岭。

[ðætʃs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [kən'trəʊl] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [ˈpɜ:rfɪkt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn]
That's because control of materials was insufficiently perfect to maintain
那就是 因为 控制 的 材料 曾是 不足 完美的 到 维持
[prɪ'sɪz(ə)n] .
precision .
精确 .

这是因为对材料的控制不够完善，无法保持精度。

[noʊ] [tu:] [gɑ:lf] [bɔ:lz] [wɜ:r; wər] [aɪ'dentɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [noʊ] [tu:] [klʌbz] [wɜ:r; wər] [ə'laɪk] .
No two golf balls were identical , and no two clubs were alike .
不 二 高尔夫球 球 是 完全相同的 , 和 不 二 俱乐部 是 同样 .

没有两个高尔夫球是完全相同的，也没有两根球杆是完全相同的。

" [bʌt; bət] — [ænd; ənd] [stɔ:p] [em 'i:] [ɪf] [maɪ] [ˈræmblɪŋ] [ə'noɪz] [ju:; jʊ] ,
" **But — and stop me if my rambling annoys you ,**
" 但 — 和 停止 我 如果 我的 漫无边际 令人恼火 你 ,

“但是——如果我的絮叨让你感到厌烦，请打断我，

[ɔ:l'dʊʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ˈræmb(ə)l] — [ðə; ði] [spɔ:rt] [ʌv; əv] [rɪŋ] -
although it is seldom that I am permitted to ramble — the sport of ring -
虽然 它 是 很少 那 我 是 允许 到 漫谈 — 这 运动 的 戒指 -
[ˈfaɪtɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ˈsɪmələr] [tu:; tə] [ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] .
fighting is still similar to its inception .
斗争 是 仍然 相似的 到 它是 盗梦空间 .

虽然我很少有机会畅所欲言——拳击这项运动仍然和它诞生之初一样。

[men] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɪz] [ɔ:r] [di:] [ˈkɑ:mbæt]
Men stand in a ring and fight with their hands until one is hors de combat
男人 站立 在 一个 戒指 和 斗争 和 他们的 双手 直到 一 是 马 德 战斗
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ten] [ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
for a period of ten seconds .
为了 一个 时期 的 十 秒 .

男人们站在一个圆圈里，用手搏斗，直到其中一人失去战斗力十秒钟为止。

[ðeɪ] [ju:st] [ɡlʌvz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [aɪ] [brɪ'li:v] ,
They used gloves at one time , I believe ,
他们 用过的 手套 在 一 时间 , 我 相信 ,

我相信他们曾经用过手套。

[bʌt; bət][men][ɑ:r; ər][ˈhɑ:rdər][ænd; ənd][strɔ:ŋgər] [naʊ] — [ænd; ənd][ˈsɜ:rdʒəri] [rɪˈper] [ˈskɑ:rz] , [mɑ:rz] ,
but men are harder and stronger now — and surgery repairs scars , Mars ,
但 男人 是 更难 和 更强 现在 — 和 外科手术 维修 疤痕 , 火星 ,
[ænd; ənd] [əˈbreɪʒnz] .
and abrasions .
和 擦伤 .

但现在男性的身体更加坚硬强壮——而且手术可以修复疤痕、损伤和擦伤。

[ˈɔ:lsoʊ] , [maɪ][faɪn][ænd; ənd] [ˈlɪtəreri] [frend] , [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] , [ˈdʒent(ə)l][ˈpi:p(ə)l] , [laɪk][tu:; tə] [si:]
Also , my fine and literary friend , the audience , gentle people , like to see
还 , 我的 美好的 和 文学 朋友 , 这 观众 , 温和的 人们 , 喜欢 到 看
[ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] [ˈbætərd] ,
the vanquished battered ,
这 战败者 伤痕累累 ,

还有, 我亲爱的文学界朋友, 各位观众, 你们这些温柔的人, 喜欢看到战败者遍体鳞伤。

[tɔ:rn] , [ænd; ənd] [ˈslaɪtli] [ˈdæmɪdʒd] .
torn , and slightly damaged .
撕裂 , 和 轻微地 损坏的 .

撕裂, 略有损坏。

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] !
Civilization !
文明 !

文明!

[wʌn][step] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm] [ˈeɪnfənt] [ˈroʊmə] ,
One step removed from Ancient Roma ,
— 步 已移除 从 古老的 罗马 ,

与古罗马仅一步之遥,

[wer] [ðeɪ] [tɔ:st] [ˈmælkəntent] [ˈɪntu:][æŋ; ən][əˈri:nə][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ]
where they tossed malcontents into an arena to see if he could avoid being
在哪里 他们 抛掷 不满分子 进入 一个 竞技场 到 看 如果 他 可以 避免 存在
[i:tn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [ˈkɑ:rnɪvɔ:r] !
eaten by a hungry carnivore !
吃 经过 一个 饥饿的 食肉动物 !

他们把心怀不满的人扔进竞技场, 看看他能否避免被饥饿的食肉动物吃掉!

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地,

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˈterə] [wʊd] [moʊst][ˈprɑ:bəbli][du:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [draɪv]
the one thing that Terra would most probably do is to make use of this drive
这 — 事物 那 泰拉 会 最多 大概 做 是 到 制作 使用 的 这 驾驶
[ænd; ənd][ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌnz] . "
and go out and fight with the Ones . "
和 去 出去 和 斗争 和 这 一个 . "

泰拉最有可能做的一件事就是利用这种动力, 出去与那些异鬼战斗。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [əˈfreɪd] ? "
" Are they afraid ? "
" 是 他们 害怕的 ? "

他们害怕吗?

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪd][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] . "
I'd hardly think so . "

ID 几乎 思考 所以 . "

我倒不这么认为。

" [dʒiːn] , [jʊə(r)] [rɔːŋ] .
" Gene , you're wrong .
" 基因 , 你是 错误的 .

“吉恩，你错了。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][ˈbɑːðər] ['brʌʃɪŋ] [juː 'es][ɔːf] . "
They wouldn't even bother brushing us off . "

他们 不会 甚至 打扰 刷牙 我们 离开 . "

他们甚至懒得敷衍我们。

" [noʊ] ? "
" No ? "
" 不 ? "

“不？ ”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiːd] [biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [ɔːf] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
We'd be polished off before we got to see them .

我们会 是 抛光 离开 前 我们 得到 到 看 他们 .

我们还没见到他们就被干掉了。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðer; ðər]
There's something else there
有 某物 别的 那里

那里还有其他东西。

[ænd; ɐnd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] . "
and I don't know what it is . "

和 我 不 知道 什么 它 是 . "

我不知道那是什么。

" [juː; jʊ][dəʊnt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ˈheɪtrɪd][ˈæŋɡ(ə)l] ? "
" You don't follow the hatred angle ? "
" 你 不 跟随 这 仇恨 角度 ? "

“你没注意到其中的仇恨因素吗？ ”

" [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːrpt] [pɜːrsəˈnæləti] .
" You , my friend , have a warped personality .
" 你 , 我的 朋友 , 有 一个 扭曲的 性格 .

“我的朋友，你的性格很扭曲。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] ['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈmaɪnər] ['stætʃər] .
You have the usual viewpoint of a man of minor stature .
你 有 这 通常 观点 的 一个 男人 的 次要的 身材 .

你持有的是一种地位低下的人的典型观点。

[ðæt] ['læŋki][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] ['drɪvŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [reɪs] [ɪz] [tʌf] ,
That lanky body of yours has driven you into believing that your race is tough ,

那 瘦长的 身体 的 你的 有 驱动 你 进入 相信 那 你的 种族 是 艰难的 ,

你那瘦长的身躯让你误以为你的比赛很艰难。

['vɪʃəs] , [ænd; ɐnd][moʊst] ['dedli] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
vicious , and most deadly to everything .
恶毒 , 和 最多 致命 到 一切 .

凶残无比，对一切都极具致命性。

[nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [br'li:v] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [tʌf] , ['dedli] ,
Not because you really believe it , but you yourself are not tough , deadly ,
不是 因为 你 真的 相信 它 , 但 你 你自己 是 不是 艰难的 , 致命 ,
并非因为你真的相信这一点, 而是因为你自身不够强悍、不够致命。

[ɔ:r][ɪn'vɪnsəb(ə)][bʌt; bət][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [br'ɒ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ðæt][ɪz] . "
or invincible but you want to belong to a group that is ."
或者 无敌 但 你 想 到 属于 到 一个 团体 那 是 . "
或者说, 你觉得自己所向披靡, 但你想加入一个真正无敌的团体。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðəm; ðəm] [br'nain] ? "
" You think them benign ? "
" 你 思考 他们 良性 ? " "
你认为它们是无害的吗?

" [aɪ] ['wʌndər] — [bʌt; bət][,eɪ 'em] [fɔ:rst] [tu:; tə] [br'li:v] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [paɪl][ˌʌv; əv] ['eɪdəns] .
" I wonder — but am forced to believe the overwhelming pile of evidence .
" 我 想知道 — 但 是 强制 到 相信 这 压倒 桩 的 证据 .
“我心存疑虑——但不得不相信堆积如山的证据。”

[ɪn] ['evri] [wei] , [gə:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][,si: 'oʊ] - [ɑ:pəreɪt] .
In every way , Gerd and his wife have been willing to co - operate .
在 每一个 方式 , 格尔德 和 他的 妻子 有 到过 愿意的 到 合作 - 操作 .
格尔德和他的妻子在各方面都愿意合作。

[ðeɪv] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈment(ə)l] ['testɪŋ] — [ænd; ənd] [ðæt][ɪz]
They've willingly submitted themselves to our mental testing — and that is
他们有 心甘情愿 提交 他们自己 到 我们的 精神的 测试 — 和 那 是
[kəm'pli:t] ,
complete ,
完全的 ,

他们自愿接受了我们的心理测试——测试到此结束。

[br'li:v] [em 'i:] — [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pru:vŋ] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɪn,θu:zi'æstɪk] ,
believe me — and in every case they have proven intelligent , enthusiastic ,
相信 我 — 和 在 每一个 案件 他们 有 已证实 聪明的 , 热情的 ,
[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] .
and capable .
和 有能力的 .

相信我——而且在每一种情况下, 他们都证明了自己聪明、热情、能干。

[oʊ] , [wi:; wi] [meɪk] [mɪ'sterks] , [bʌt; bət][nɑ:t] [sʌt] [kəm'pli:t] ['blʌndərz] .
Oh , we make mistakes , but not such complete blunders .
哦 , 我们 制作 错误 , 但 不是 这样的 完全的 失误 .
哦, 我们也会犯错, 但不会犯这么大的错误。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][wʌŋ] [θɪŋ] , [dʒi:n] .
I'll tell you one thing , Gene .
患病的 告诉 你 — 事物 , 基因 .
吉恩, 我跟你谈一件事。

[aɪ] [went] ['oʊvər][ðer; ðər] [tə'deɪ] [tu:; tə][æsk][wʌŋ] ['kwɛstʃən] .
I went over there today to ask one question .
我 去 超过 那里 今天 到 问 — 问题 .
我今天去那里问了一个问题。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [waɪ] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['stelər] ['paʊər] .
I wanted to know just why they refuse to give us the stellar power .
我 通缉 到 知道 只是 为什么 他们 拒绝 到 给 我们 这 恒星 力量 .
我想知道他们为什么拒绝赋予我们恒星能量。

[ðer; ðər] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
Their answer was that we were not ready for it — and in the face
他们的 回答 曾是 那 我们 是 不是 准备好 为了 它 — 和 在 这 脸
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

他们的回答是我们还没有做好准备——面对这种情况，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'griː] . "
I was forced to agree ."
我 曾是 强制 到 同意 . "

我被迫同意了。

" ['waɪtwɔːʃ] . "
" Whitewash . "
" 粉刷 . "

“粉饰太平。”

" [θɪŋk] [soʊ] ?
" Think so ?
" 思考 所以 ?

你觉得呢？

[ðen] [tel] [em 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] . "
Then tell me how you can tell ."
然后 告诉 我 如何 你 能 告诉 . "

那你告诉我你是怎么判断的。”

" [gəːd] [leɪ] ['reɪn] [ɪz][ə; eɪ][suːpəˈdʒiːnjəs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrd][faɪlz] .
" Gerd Lel Rayne is a supergenius , according to the card files .
" 格尔德 哈哈 雷恩 是 一个 超级天才 , 根据 到 这 卡片 文件 .

根据卡片档案显示，格尔德·莱尔·雷恩是一位超级天才。

[ɪn'telɪdʒəns] ['kwɒʃ(ə)nt] - !
Intelligence Quotient 260 !
智力 商 - !

智商260！

[ðæt] , [maɪ] [frend] , [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ! "
That , my friend , is high enough to fool the machine !"
那 , 我的 朋友 , 是 高的 足够的 到 傻子 这 机器 ! "

朋友，这个数值足够高，足以骗过机器了！

" ['nɑːnsens] . "
" Nonsense . "
" 废话 . "

“废话。”

" [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [ændɪ] , [ɪz][ə; eɪ][mə'kæɪnɪk(ə)l][prəˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][maɪnd] .
" A machine , Andy , is a mechanical projection of a man's mind .
" 一个 机器 , 安迪 , 是 一个 机械的 投影 的 一个 男人的 头脑 .

“安迪，机器是人类思想的机械投射。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [baɪ][mæn][hɪm'self] .
It is built to do that which can not be done by man himself .
它 是 建造 到 做 那 哪个 能 不是 是 完毕 经过 男人 他自己 .

它被建造出来是为了做人类自身无法完成的事情。

[aɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l] — ['sʌmtaɪmz] — [ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['mænz][dɪ'zaɪər][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] ,
It is capable — sometimes — of exceeding man's desire by a small amount ,
它 是 有能力的 — 有时 — 的 超过 男人的 欲望 经过 一个 小的 数量 ,

它有时能够略微超出人类的欲望。

[bʌt; bət][ɪz][ˈseldəm][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈkʊpɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt]
but is seldom capable of coping with a situation for which it is not
但 是 很少 有能力的 的 应对 和 一个 情况 为了 哪个 它 是 不是
[ˌendʒɪˈnɪrd] .
engineered .
工程 .

但它很少能够应对并非由它预先设计的情况。

[sɪns] [noʊ][mæn][ɑːn] [ˈterə] [hæz; hæz][æ; ən][aɪ] . [kjuː] . [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][əˈbaʊt] - ,
Since no man on Terra has an I . Q . of higher than about 160 ,
自从 不 男人 在 泰拉 有 一个 我 . 问 . 的 更高 比 关于 - ,
由于地球上没有人的智商超过160左右,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ges] , [ðə; ði] [məˈʃiːn] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ˌendʒɪˈnɪrd] [tuː; tə][ˈænəlaɪz] [menˈtælitiz]
for a guess , the machine can not be engineered to analyze mentalities
为了 一个 猜测 , 这 机器 能 不是 是 工程 到 分析 心态
[ʌv; əv][aɪ] . [kjuː] . - [wɪˈðəʊt] [feɪl] . "
of I . Q . 260 without fail . "
的 我 . 问 . - 没有 失败 . "

我猜想，这台机器不可能被设计成能够毫无差错地分析智商为260的人的心理状态。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðə; ði][aɪ] . [kjuː] . - [ðen] ? "
" **You do not believe the I . Q . 260 then ?** "
" 你 做 不是 相信 这 我 . 问 . - 然后 ? "
“那你不相信智商260这个说法吗？ ”

" [jes] , [aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [məˈʃiːn] .
" **Yes , I believe that machine .**
" 是的 , 我 相信 那 机器 .
“是的，我相信那台机器。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈkɜːvz] [ʌv; əv][ɪnˈtɛnt][kæn; kən][biː; bi] [fuːld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]
But the one that gives the curves of intent can be fooled by such a man
但 这 一 那 给予 这 曲线 的 意图 能 是 被骗了 经过 这样的 一个 男人
.
" "
.
" "
.

但是，能够洞悉人心的人，却很容易被这样的人欺骗。

" [ðen] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ? "
" **Then what is his purpose ?** "
" 然后 什么 是 他的 目的 ? "
“那么他的目的是什么？ ”

" [səˈpəʊzɪŋ] [ðɪs] [reɪs] [ɪnˈtendz][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər] ? "
" **Supposing this race intends to take over ?** "
" 假如 这 种族 意图 到 拿 超过 ? "
“假设这个种族打算接管一切呢？ ”

" [ðen] [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [dʒʌst] [muːv] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] ? "
" **Then why don't they just move in and take ?** "
" 然后 为什么 不 他们 只是 移动 在 和 拿 ? "
“那他们为什么不直接搬进去占为己有呢？ ”

" [taɪm] .
" **Time .**
" 时间 .
“时间。”

[seɪ] [ðɪs] [reɪs] [ɪz] [ˈəʊvəˈrʌniŋ] [ðə; ði][ˈɡæləksi] .
Say this race is overrunning the Galaxy .
说 这 种族 是 超时 这 星系 .
假设这场竞赛正在席卷整个银河系。

[nɒʊ] ['mætər] [haʊ] [ðeɪ] [stɑ:rt] , [plænz][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd][ɑ:n]
No matter how they start , plans must be made , even if they originated on
不 事情 如何 他们 开始 , 计划 必须 是 制成 , 甚至 如果 他们 起源于 在
[sɛn'tɑ:ri] .
Centauri .
半人马座 :

无论计划是如何开始的, 都必须制定计划, 即使这些计划起源于半人马座星系。

[sɪns] — [ænd; ənd] [lets] [traɪ][tu:; tə][pʊt] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd][kən'sɪdər] .
Since — and let's try to put ourselves in their place and consider .
自从 — 和 我们来吧 尝试 到 放 我们自己 在 他们的 地方 和 考虑 .
因为——让我们试着设身处地地为他们着想。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [mu:vd] [ɪn] .
They have not moved in .
他们 有 不是 已搬 在 :
他们还没有搬进来。

[ðæt] [mi:nz] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
That means a waiting period of some kind .
那 方法 一个 等待 时期 的 一些 种类 :
这意味着需要等待一段时间。

[,aɪ'ti:][ˈɔ:lsou] [mi:nz] [kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hoʊm] [beɪs] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
It also means considerable distance from home base , because if we were
它 还 方法 大量 距离 从 家 根据 , 因为 如果 我们 是
[kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
close to them ,
关闭 到 他们 ,
这也意味着离大本营相当远, 因为如果我们离他们很近的话,

[ðə; ði]['proʊgræm] [wʊd] [hæv; həv]['stɑ:rtɪd] [ɔ:l'redi] .
the program would have started already .
这 程序 会 有 开始 已经 .
节目应该已经开始了。

[naʊ] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] ['proʊgræm] , [wi:; wi][kæn; kən] [ə'su:m] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
Now , since there is this waiting program , we can assume that they are not
现在 , 自从 那里 是 这 等待 程序 , 我们 能 认为 那 他们 是 不是
[ˈredi] [jet] .
ready yet .
准备好 然而 :

现在既然有这个等待程序, 我们可以假设他们还没有准备好。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['redi] [mi:nz] [wʌn][ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] .
And not being ready means one of two things .
和 不是 存在 准备好 方法 一 的 二 事物 :
而没有做好准备意味着以下两种情况之一。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['faɪndɪŋ] [ɑ:pə'zɪ](ə)n [ɑ:n] ['ʌðər] [p'lænɪts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪstəmz] .
They are finding opposition on other planets of other systems .
他们 是 寻找 反对 在 其他 行星 的 其他 系统 :
它们在其他星系的其他行星上遇到了阻力。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [,aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][dɪ'vaɪd][ænd; ənd] ['kɑ:ŋkər] , [bʌt; bət] [ki:p] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]
In this case it is not Divide and Conquer , but keep divided in order to
在 这 案件 它 是 不是 划分 和 征服 , 但 保持 分割 在 命令 到
['kɑ:ŋkər] ! "
conquer ! "
征服 ! "

在这种情况下, 不是分而治之, 而是要不断分裂才能最终征服!

" [aɪm] [br'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [juː; jʊ] . "

" **I'm beginning to follow you** . "

" 我是 开始 到 跟随 你 . "

“我开始关注你了。”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][draɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] , [ðer; ðər][dʒɑːb] [maɪt] [wel]

" **If we had the drive , and the power for it , their job might well**

" 如果 我们 有 这 驾驶 , 和 这 力量 为了 它 , 他们的 工作 可能 出色地

[biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

be impossible .

是 不可能的 .

“如果我们有动力和能力，他们的工作很可能就无法完成。”

[aɪ] [daʊt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ə'laɪv][kʊd; kəd] [meɪk] ['kɑːŋkwest][,ʌv; əv][æŋ; ən] [ɑːrmd] ['plænɪt] [ən'les] [ðæt]

I doubt that anything alive could make conquest of an armed planet unless that

我 怀疑 那 任何事物 活 可以 制作 征服 的 一个 武装 行星 除非 那

['plænɪt][wʌz; wəz][kwɔɪt] [ɪn'fɪəriər] [ɪn] ['weɪpənz] .

planet was quite inferior in weapons .

行星 曾是 相当 下 在 武器 .

我怀疑任何生物都无法征服一个武装星球，除非那个星球的武器装备远逊于自己。

['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['weɪpənz] [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd][æt; ət][best] ['steɪlmeɪt] .

Given the same weapons and power , and at best stalemate .

鉴于 这 相同的 武器 和 力量 , 和 在 最好的 僵局 .

如果双方拥有相同的武器和力量，最好的结果也只是僵持不下。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['enərdʒi] - [mæs] [,ʌv; əv][ə; eɪ] ['plænɪt][ɪz] [ˌʌnbɪ'li:vəbli] [ɡreɪt] ,

For the very energy - mass of a planet is unbelievably great ,

为了 这 非常 活力 - 大量的 的 一个 行星 是 难以置信 伟大的 ,

因为行星本身的能量质量就极其巨大，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪpənz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrmənənɪtli] [ˌæŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['græɪnɪt] [,ʌv; əv] ['terə]

and the weapons that may be permanently anchored in the granite of Terra

和 这 武器 那 可能 是 永久的 锚定 在 这 花岗岩 的 泰拉

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eniθɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'nʌðər] ,

would be able to withstand anything up to and including another ,

会 是 有能力的 到 经受 任何事物 向上 到 和 包括 其他 ,

而那些可能永久固定在泰拉花岗岩中的武器，能够抵御任何攻击，包括另一次攻击。

['iːkwəli] [ɑːrmd] ['plænɪt][tuː; tə] ['steɪlmeɪt] [ɔːr] [drɔː] .

equally armed planet to stalemate or draw .

同样地 武装 行星 到 僵局 或者 画 .

双方实力相当，可能陷入僵局或打成平手。

[ænd; ənd] [g'rɑːntɪŋ] [ðæt] ['terənz] [ɑːr; ər][hɑːrd] - [bɔɪld] ['pi:p(ə)l][br'kəz, br'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt]

And granting that Terrans are hard - boiled people because we were brought

和 授予 那 泰伦人 是 难的 - 煮沸 人们 因为 我们 是 带来

[ʌp] [ðæt] [wei] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] ,

up that way from infancy ,

向上 那 方式 从 婴儿期 ,

假设地球人性格强硬是因为我们从小就被这样教育，

[wiːd] [ɡɪv] ['eni] [reɪs] [ə; eɪ] ['mɑːti] [tʌf] [faɪt] . "

we'd give any race a mighty tough fight . "

我们会 给 任何 种族 一个 强大的 艰难的 斗争 . "

我们会和任何种族展开一场激烈的较量。

" [ðen] [wʌt] [duː; [juː; jʊ][wɑːnt][,em 'iː][tuː; tə][duː] ? "

" **Then what do you want me to do ?** "

" 然后 什么 做 你 想 我 到 做 ? "

“那你想让我怎么做？ ”

" [aɪ][wɑːnt] [ˈnɑːlɪdʒ] .
" **I want knowledge** .
" 我 想 知识 .

我渴望知识。

[aɪ][wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [pəˈmɪt][,em ˈiː][tuː; tə][juːz] [ðæt] [ˈnaɪnti] [pərˈsent][ˌɹ; əv][maɪ][breɪn] . " **I want something that will permit me to use that ninety percent of my brain** . "
我 想 某物 那 将要 允许 我 到 使用 那 九十 百分比 的 我的 脑 . "

我想要一些能让我充分发挥大脑90%潜能的东西。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈdev(ə)][duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][,em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
" **How in the devil do you expect me to come up with something like that ?** ?
" 如何 在 这 魔鬼 做 你 预计 我 到 来 向上 和 某物 喜欢 那 ?

“你到底是怎样指望我想出这种主意的？”

" [ˈændruː] [trɪˈmeɪn] [smaɪld] [ˈsɑːləmli] [ænd; ənd] [sed] , [ˈflætli] : " [dʒiːn] ,
" **Andrew Tremaine smiled solemnly and said , flatly : " Gene ,** ,
" 安德鲁 特雷梅恩 微笑 庄严地 和 说 , 断然 : " 基因 ,

安德鲁·特雷梅恩神情严肃地笑了笑，语气平淡地说：“吉恩，

[aɪm][ˈɔːlmoʊst] [kənˈvɪnst] [ðæt] [gəːd] [lɛl] [ˈreɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [ɑːr; ər][ˈdʒenəˌreɪtɪŋ][sʌm; səm]
I'm almost convinced that Gerd Le Rayne and company are generating some
我是 几乎 确信 那 格尔德 哈哈 雷恩 和 公司 是 生成 一些
[fɔːrs] - [fiːld] [ðæt] [prɪˈvents, priˈvents][,aɪ ˈtiː] !
force - field that prevents it !
力量 - 场地 那 阻止 它 !

我几乎确信格尔德·莱尔·雷恩和他的伙伴们正在制造某种力场来阻止这件事发生！

" [dʒiːn] [sæt][ˈsaɪlənt][ˈæftər] [ðæt] .
" **Gene sat silent after that** .
" 基因 卫星 沉默的 后 那 .

此后，吉恩一直沉默不语。

[hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈænsər] .
He thought about it for some time before answering .
他 想法 关于 它 为了 一些 时间 前 回答 .

他思考了一会儿才回答。

" [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkerfəli] , " [ɪz] [ðɪs] :
" **The answer to that , " he said very slowly and very carefully , " is this :** :
" 这 回答 到 那 , " 他 说 非常 缓慢地 和 非常 小心 , " 是 这 :

“答案是，”他缓慢而谨慎地说，“是这样的：

[ɪf] [sʌm; səm] [fɔːrs] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒenəˌreɪtɪd][tuː; tə] [prɪˈvent] [fʊl] [juːz][ˌɹ; əv][ðə; ði][ˈhjuːˌmən][breɪn] ,
If some force is being generated to prevent full use of the human brain , ,
如果 一些 力量 是 存在 生成的 到 防止 满的 使用 的 这 人类 脑 ,

如果存在某种力量阻止人脑充分发挥作用，

[ə; eɪ] [ˈkaʊntər] - [fɔːrs] [meɪ] [biː; bi][set] [ʌp][tuː; tə] [ˈnʌlaɪfəɪ][ðə; ði] [fiːld] .
a counter - force may be set up to nullify the field .
一个 柜台 - 力量 可能 是 放 向上 到 无效 这 场地 .

可以设置反作用力来抵消该场。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈsɪmp(ə)] [ɪˈnʌf] [wʌns][wiː; wi][ˈaɪsəleɪt][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [prɪˈvents, priˈvents] [θɔːt] .
That will be simple enough once we isolate the field that prevents thought .
那 将要 是 简单的 足够的 一次 我们 隔离 这 场地 那 阻止 想法 .

一旦我们隔离出阻碍思考的场，这件事就很容易解决了。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
But on the other hand , ,
但 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[ɪf] [noʊ] [sʌt] [fi:ld] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðooz] ['pærədɒksɪz] ,
if no such field exists and it is just one of those paradoxes ,
如果 不 这样的 场地 存在 和 它 是 只是 一 的 那些 悖论 ,
如果根本不存在这样的领域，而这只是众多悖论之一，

[wi:l] [hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə][du:][tu:; tə]['dʒenəreɪt][ə; eɪ] [fɔ:rs] - [fi:ld] [ðæt] [wɪl] [pər'mɪt]
we'll have considerable working to do to generate a force - field that will permit
出色地 有 大量 在职的 到 做 到 产生 一个 力量 - 场地 那 将要 允许
[wʌn] ['hʌndrəd] [pər'sent] [breɪn] - ['ju:ɪdʒ] . "
one hundred percent brain - usage . "
一 百 百分比 脑 - 用法 . "
我们需要做大量工作才能建立一个能够让大脑百分之百发挥作用的力场。

" [raɪt] .
" **Right** .
" 正确的 .
“正确的。

[ænd; ənd] [rɪ'membəɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] ['tɛ,rɑ:z] [ɪg'zɪstəns] , [wi:l] [hæv; həv]
And remembering that this may be the answer to Terra's existence , we'll have
和 记住 那 这 可能 是 这 回答 到 大地的 存在 , 出色地 有
[tu:; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:][səɪlənt] . "
to keep it silent . "
到 保持 它 沉默的 . "
记住，这或许是地球存在的答案，所以我们必须对此保密。

" [jʊə(r)] ['hændɪŋ] [,em 'i:][ðə; ðɪ][dʒɑ:b] ? "
" **You're handing me the job ?** "
" 你是 处理 我 这 工作 ? "
“你是要把这份工作拱手让给我吗？ ”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .
“是的。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] .
You're a practising psychologist .
你是 一个 练习 心理学家 .
你是一名执业心理学家。

[jʊə(r)] ['ɔ:lsoʊ][æn; ən] ['æmətər] [tek'nɪ(ə)n] .
You're also an amateur technician .
你是 还 一个 业余 技术员 .
你也是个业余技术员。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] ['eniθɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] , [,rekwi'zɪ(ə)n][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [aɪ] [si:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz]
If you need anything , no matter what , requisition it and I'll see that it is
如果 你 需要 任何事物 , 不 事情 什么 , 征用 它 和 患病的 看 那 它 是
[oʊ] . [keɪ] . - [di:] .
O . K . ' d .
哦 . K . - d .
如果需要任何东西，无论是什么，都请提出申请，我会确保获得批准。

[send][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][,em 'i:] [mɑ:rkt] ['pɜ:rsən(ə)][soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][klɜ:rk][wəʊnt] [tɔ:s] [,aɪ 'ti:][aʊt]
Send the thing to me marked personal so that some clerk won't toss it out
发送 这 事物 到 我 标记 个人的 所以 那 一些 职员 惯于 折腾 它 出去
[fɔ:r; fər][nɑ:t] [brɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] . "
for not belonging to the publishing business . "
为了 不是 属于 到 这 出版 商业 . "
寄给我的时候请注明是私人物品，这样就不会有办事员因为它不属于出版业而被扔掉了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [wɪl] [kɔːst] ? "

" **You know how much this will cost ?** "

" 你 知道 如何 很多 这 将要 成本 ? "

你知道这要花多少钱吗？

" [ʃʊr] .

" **Sure** .

" 当然 .

“当然。

[juːl] [stɑːrt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] . [kjuː] . [ˈredʒɪstər] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːrdər] [ænd; ənd]

You'll start off with a copy of the I . Q . Register and recorder and

你会 开始 离开 和 一个 复制 的 这 我 . 问 . 登记 和 录音机 和

[wɜːrk][jʊr; jər] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈtɛnt] - [ˈredʒɪstər] .

work your way up through the intent - register .

工作 你的 方式 向上 通过 这 意图 - 登记 .

您将从一份 IQ 登记表和记录器开始，逐步完成意图登记表。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɑːn] [ɪn] , [dʒiːn] , [jʊə(r)] [ɑːn] [jʊr; jər] [oʊn] .

From there on in , Gene , you're on your own .

从 那里 在 在 , 基因 , 你是 在 你的 自己的 .

从那以后，吉恩，你就只能靠自己了。

[ænd; ənd] — [əˈloʊn] !

And — alone !

和 — 独自的 !

而且——孤身一人！

[aɪ] [duː] [nɑːt] [waːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] .

I do not want to know what you're doing .

我 做 不是 想 到 知道 什么 你是 正在做 .

我不想知道你在做什么。

[aɪ] [maɪt] [let] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ˈreɪn] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

I might let it out before Rayne or his wife .

我 可能 让 它 出去 前 雷恩 或者 他的 妻子 .

我可能会在雷恩或他妻子之前把它说出来。

[kʌm] [tuː; tə] [em ˈiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] . "

Come to me as soon as you find something . "

来 到 我 作为 很快 作为 你 寻找 某物 . "

找到什么就立刻来找我。

" [raɪt] .

" **Right** .

" 正确的 .

“正确的。

[bʌt; bət] [lʊk] , [ændɪ] .

But look , Andy .

但 看 , 安迪 .

但是，安迪，你看。

[waɪ] [nɑːt] [ɡɪv] [em ˈiː] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] [saɪnd] [ˌrekwiˈzɪʃənz] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪm]

Why not give me a batch of signed requisitions so that you won't know what I'm

为什么 不是 给 我 一个 批 的 签名 请购单 所以 那 你 惯于 知道 什么 我是

[ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] [nekst] ? "

working on next ? "

在职的 在 下一个 ? "

为什么不给我一批签好的请购单，这样你就不知道我接下来要做什么了？

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .

“好的。

[aɪl] [saɪn][em 'i:] [wʌn] [blɔ:k] , [ænd; ənd][meɪl][aɪ 'ti:] [tu:; tə][jɔ:; jər] [hoʊm] .
I'll sign me one block , and mail it to your home .
患病的 符号 我 一 堵塞 , 和 邮件 它 到 你的 家 .

我会签上一块砖，然后寄到你家。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ˈfaɪərd][æz; əz][ʌv; əv] [naʊ] [fɔ:r; fər] . . . [fɔ:r; fər] — "
You are fired as of now for . . . for — "
你 是 被解雇 作为 的 现在 为了 . . . 为了 — "

你现在被解雇了，原因是.....原因——

" ['dɪfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] . "
" **Differing with the management in a matter of policy . "**
" 不同 和 这 管理 在 一个 事情 的 政策 . "

“在政策问题上与管理层意见相左。”

" ['eksələnt] .
" **Excellent** .
" 出色的 .

“出色的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌrekwiːzɪ(ə)n] [ˈnʌmbərɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [blɔ:k] [kʌmz] [ɪn] ,
And when the requisition numbering the last of the block comes in ,
和 什么时候 这 征用 编号 这 最后的 的 这 堵塞 来 在 ,

当最后一批货物的采购申请单送达时，

[aɪl] [saɪn][ʌp][ænd; ənd][meɪl] [əˈnʌðər] [blɔ:k] [tu:; tə][jɔ:; jər] [hoʊm] .
I'll sign up and mail another block to your home .
患病的 符号 向上 和 邮件 其他 堵塞 到 你的 家 .

我会报名，然后把另一块砖寄到你家。

[li:v] [ə; eɪ] [ˈfɔ:wədiŋ] [əˈdres] .
Leave a forwarding address .
离开 一个 转发 地址 .

请留下转寄地址。

[ðə; ði][bæŋk] [wɪl] [ˈɑ:nər] [jɔ:; jər] [ˈsɪgnətʃər] [ɑ:n] [ˈkʌmpəni] [tʃeks] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv][wʌn]
The bank will honor your signature on company checks to the tune of one
这 银行 将要 荣誉 你的 签名 在 公司 检查 到 这 调 的 一

[ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɔlɜ-z][pər] [mʌnθ] . "
thousand dollars per month . "
千 美元 每 月 . "

银行将认可您在公司支票上的签名，每月最高限额为一千美元。

" [əˈplaɪd] [saɪˈkɑ:lədʒi] [ɪz][ˈwʌndərf(ə)l] , " [smaɪld][ðə; ði][tɔ:l] , [θɪn] [mæn] .
" **Applied psychology is wonderful , " smiled the tall , thin man .**
" 应用 心理学 是 精彩的 , " 微笑 这 高的 , 薄的 男人 .

“应用心理学太棒了，”这位身材高瘦的男人笑着说。

" [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [em 'i:] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . "
" **You wouldn't have trusted me a thousand years ago . "**
" 你 不会 有 可信 我 一个 千 年 前 . "

“一千年前你肯定不会信任我。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [aɪ] [ˈwʊdnt] [trʌst] [naʊ] , [təˈdeɪ] . "
" **There are a lot of people I wouldn't trust now , today . "**
" 那里 是 一个 很多 的 人们 我 不会 相信 现在 , 今天 . "

“现在，有很多我都不信任的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ændɪ] , [ðæt] ['naʊədeɪz] [juː; jʊ] [noʊ] [hu:m] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] .
" **But the difference is , Andy , that nowadays you know whom you can trust .**
" 但 这 不同之处 是 , 安迪 , 那 如今 你 知道 谁 你 能 相信 .
“但不同的是，安迪，如今你知道你可以信任谁。”

" ['gɑːjə] [lə] [-] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd]['bɔːluːm,'bɔːlɹʊm][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [dʒʌst]
" **Gaya Lel Rayne's entry into the grand ballroom had the same effect , just**
" 加雅 哈哈 雷恩的 入口 进入 这 盛大 舞厅 有 这 相同的 影响 , 只是
[æz; əz][,aɪ 'tiː][ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] .
as it always had :
作为 它 总是 有 :
“Gaya Lel Rayne 进入宴会厅时，产生的效果和以往一样。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['wʊmən][,aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [prə'duːst] ['traɪæŋɡ(ə)] - ['trʌb(ə)] ,
In another woman it might have produced triangle - trouble ,
在 其他 女士 它 可能 有 生产 三角形 - 麻烦 ,
如果换作其他女性，这或许会引发三角恋情。

[bʌt; bət] - [ə'træk(ə)n] [fɔːr; fər][men][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər]['oʊnli] [tʃɑːrm] ;
but Gaya's attraction for men was not her only charm ;
但 - 景点 为了 男人 曾是 不是 她 仅有的 魅力 ;
但盖亚对男人的吸引力并非她唯一的魅力；

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [heɪtɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə'bɪləti][tuː; tə] [drɔː] [men][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [dɪd]
the woman who hated her for her ability to draw men was one who did
这 女士 WHO 憎恨 她 为了 她 能力 到 画 男人 曾是 一 WHO 做过
[nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] .
not know her :
不是 知道 她 :
那个因为她能吸引男人而憎恨她的女人，其实并不了解她。

[wʌns] [ɪntrə'duːst] , [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˈgɑːjə] , [ðə; ði] ['dʒeləs] [dɪs'lʌk] [daɪd] ,
Once introduced , and permitted to talk with Gaya , the jealous dislike died ,
一次 介绍 , 和 允许 到 讲话 和 加雅 , 这 嫉妒的 不喜欢 死亡 ,
一旦被介绍认识并被允许与伽耶交谈，嫉妒的厌恶感就消失了。

[fɔːr; fər][ˈgɑːjə][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [br'loʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][wɪt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
for Gaya was not far below her husband in wit and intelligence .
为了 加雅 曾是 不是 远的 以下 她 丈夫 在 有 和 智力 .
盖亚的才智和智慧并不比她的丈夫逊色多少。

[laɪk] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)] , [ˈgɑːjə][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr'self] [laɪkt] [baɪ][ɔːl] ,
Like all intelligent people , Gaya was capable of making herself liked by all ,
喜欢 全部 聪明的 人们 , 加雅 曾是 有能力的 的 制作 她自己 喜欢 经过 全部 ,
像所有聪明人一样，盖亚有能力让所有人都喜欢她。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [dɪs'lʌk] .
even in the face of dislike .
甚至 在 这 脸 的 不喜欢 :
即使面对厌恶。

[ðoʊz] [huː] [stɪl] [felt][ðə; ði] [twɪndʒ] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ˈɔːf(ə)n] ['pɪtɪd] [hɜːr; hər] ;
Those who still felt the twinge of jealousy often pitied her ;
那些 WHO 仍然 毛毡 这 轻微疼痛 的 妒忌 经常 可怜的 她 ;
那些心中仍存一丝嫉妒之情的人常常怜悯她；

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz][,kɑːmpen'seɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi][ʌv; əv]
feeling that her beauty was compensation for the necessity that she be of
感觉 那 她 美丽 曾是 赔偿 为了 这 必要性 那 她 是 的
[haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
high intelligence ,
高的 智力 ,
她觉得自己的美貌可以弥补她必须拥有高智商的不足。

[ænd; ənd][kwaɪt][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhʌzbændz] ,
and quite certain of their husbands ,
和 相当 肯定 的 他们的 丈夫们 ;

并且对自己的丈夫非常确信，

[hu:m] [ðeɪ] [nu:] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwʊmən] [hu:]
whom they knew would not care to live their lives with a woman who
谁 他们 知道 会 不是 关心 到 居住 他们的 生活 和 一个 女士 WHO
[aʊtˈʃoʊn] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈevri] [fi:ld] .
outshone them in every field .
黯然失色 他们 在 每一个 场地 .

他们知道，那些在各个方面都比他们优秀的女人，是不愿意与她们共度一生的。

[ðeɪ] [nu:] [ˈɔ:lsʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊ] [ˈplæni] [ðæt] [ˈgɑ:jə]
They knew also that there was but one man on the whole planet that Gaya
他们 知道 还 那 那里 曾是 但 一 男人 在 这 所有的 行星 那 加雅
[lʌvd] — [gə:d] .
loved — Gerd .
喜爱 — 格尔德 .

他们也知道，盖亚在这个星球上只爱一个人——格尔德。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn][fi:; ji][kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [ʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [hu:]
He was the only man she could possibly love and the only man who
他 曾是 这 仅有的 男人 她 可以 可能 爱 和 这 仅有的 男人 WHO
[kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [ʌv] [hɜ:r; hər] .
could possibly love her .
可以 可能 爱 她 .

他是她唯一可能爱上的男人，也是唯一可能爱她的男人。

[gə:d] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [hu:] [kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [θɔ:t] -
Gerd was the only man who could even keep up with her thought -
格尔德 曾是 这 仅有的 男人 WHO 可以 甚至 保持 向上 和 她 想法 -
[ˈpra:sesɪz] .
processes .
流程 .

只有格尔德才能跟上她的思路。

[gə:d] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənt] , [tu:] .
Gerd had his amusement , too .
格尔德 有 他的 娱乐 , 也 .

格尔德也从中获得了乐趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

职业(Vocation)

第2/2页

[ˈpɑ:rtli][ɪn] [ˈpeɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [slaɪt] [pʊt][əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] ,
Partly in payment for the slight put upon them by their husbands ,
部分 在 支付 为了 这 轻微 放 之上 他们 经过 他们的 丈夫们 ,
部分原因是她们要为受到丈夫的轻视而付出代价。

[gə:d] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][hi;; hi] [ˈentəd] .
Gerd was surrounded by women as he entered .
格尔德 曾是 包围 经过 女性 作为 他 进入 .
格尔德进来时，身边围满了女人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [fɑ:r] [əˈhed] [ʌv; əv]
And they knew that he was more than capable of running far ahead of
和 他们 知道 那 他 曾是 更多的 比 有能力的 的 跑步 远的 前方 的
[ðer; ðər][oʊn] [ˈdi:vɪəs] [θɔ:t] - [ˈprɑ:sesɪz] ,
their own devious thought - processes ,
他们的 自己的 狡猾的 想法 - 流程 ,
他们也知道，他完全有能力远远领先于他们那些诡计多端的思考。

[ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʌz; wəz] [ʌnˈtru:] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] .
a condition which they hoped was untrue in their husbands .
一个 状况 哪个 他们 希望 曾是 不属实 在 他们的 丈夫们 .
她们希望自己的丈夫不会有这种情况。

[jet] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] , [ænd; ənd] [ˈi:kwəli] [æz; əz][ˈvɜ:rsət(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz]
Yet he was interesting and attractive , **and equally as versatile as his**
然而 他 曾是 有趣的 和 吸引人的 , 和 同样地 作为 多才多艺的 作为 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .
但他风趣迷人，而且和他的妻子一样多才多艺。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈfæstər] [er] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈdæzld] [seɪv] [wʌn] .
The party took on a faster air , **and all were dazzled save one** .
这 派对 采取 在 一个 快点 空气 , 和 全部 是 眼花缭乱 节省 一 .
聚会的气氛变得热烈起来，除了一个人之外，所有人都眼花缭乱。

[ˈændru:] [trɪˈmeɪn] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [laɪnz][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] .
Andrew Tremaine stood on the side lines and watched .
安德鲁 特雷梅恩 站立 在 这 边 线条 和 观看 .
安德鲁·特雷梅恩站在场边观看。

[hi;; hi] [sɔ:] [ˈgɑ:jə] [wɜ:rl] [frʌm; frəm][mæn][tu;; tə][mæn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [dæns] [flɔ:r] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
He saw Gaya whirl from man to man across the dance floor and with
他 锯 加雅 旋转 从 男人 到 男人 穿过 这 舞蹈 地面 和 和
[ˈi:kwəl] [əˈmju:zmənt] [hi;; hi] [sɔ:] [gə:d] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈkloʊsli] - [nɪt] [kraʊd] .
equal amusement he saw Gerd moving through a closely - knit crowd .
平等的 娱乐 他 锯 格尔德 移动 通过 一个 密切 - 针织 人群 .
他看到盖亚在舞池中从一个男人跳到另一个男人，同样有趣的是，他看到格尔德在人群中穿梭。

[hi;; hi] [wɪʃt] [ˈfɜ:rvəntli] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] ,
He wished fervently for someone to discuss it with ,
他 希望 热切地 为了 某人 到 讨论 它 和 ,
他非常希望有人能和他讨论这件事。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [gə:d] [lə] [ˈrein] .
but even his wife was in the press of people about Gerd Lel Rayne .

但 甚至 他的 妻子 曾是 在 这 按 的 人们 关于 格尔德 哈哈 雷恩 .

但就连他的妻子也出现在了有关格尔德·莱尔·雷恩的媒体报道中。

[ˈemɪ,seri:z] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
Emissaries , he thought .

使者 , 他 想法 .

他心想，是使者。

[æmˈbæsədərz] [hu:] [kʌt][ðer; ðər][menˈtæləti][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [əˈpɪr] [soʊ][fɑ:r]
Ambassadors who cut their mentality because they did not care to appear so far

大使们 WHO 切 他们的 心理 因为 他们 做过 不是 关心 到 出现 所以 远的

[brɪˈjɑ:nd] [ðer; ðər] [frendz] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [kənˈtempt] .

beyond their friends would certainly develop a contempt .

超过 他们的 朋友们 会 当然 发展 一个 鄙视 .

那些因为不愿显得与朋友疏远而降低自身格调的大使，必然会滋生轻蔑之心。

[aɪˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] , [ɪf] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n][ðæn; ðən][aɪˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
It must be so , if for no other reason than it could not be

它 必须 是 所以 , 如果 为了 不 其他 原因 比 它 可以 不是 是

[ˈʌðərwaɪz] .

otherwise .

否则 .

必须如此，即便没有其他理由，也只能如此。

[ˈændru:] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm] [tɪk] .
Andrew wondered what made them tick .

安德鲁 想知道 什么 制成 他们 打钩 .

安德鲁想知道是什么让他们如此着迷。

[ˈhi:d] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [dʒi:n] [ˈle^lən] [ˈbri:flɪ] .
He'd heard from Gene Leglen briefly .

他会 听到 从 基因 莱格伦 简要地 .

他曾与吉恩·莱格伦有过短暂的联系。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] .
It was not good .

它 曾是 不是 好的 .

情况不太好。

[ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [rɪˈzʌlt] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnkənˈklu:sɪv] .
A negative result — which was inconclusive .

一个 消极的 结果 — 哪个 曾是 结论不明 .

结果为阴性——但结果并不明确。

[jet] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈletər] ,
Yet , according to the letter ,

然而 , 根据 到 这 信 ,

然而，根据信中所述，

[ðə; ði] [θɔ:t] - [ˈpra:ses] [ˈfrikwənsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈspektɪd] [ˈkerfəli] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət]
the thought - process frequencies had been inspected carefully by the most delicate

这 想法 - 过程 频率 有 到过 检查 小心 经过 这 最多 精美的

[dɪˈtektər] [ðæt] [dʒi:n] [kʊd; kəd] [meɪk] ,

detector that Gene could make ,

探测器 那 基因 可以 制作 ,

吉恩用他所能制造的最精密的探测器仔细检测了思维过程的频率。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][laɪn] .
and he had found nothing out of line .

和 他 有 成立 没有什么 出去 的 线 .

他没有发现任何不妥之处。

[streɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ] . [kju:] . ['redʒɪstər] [mə'ʃi:n] [ðæt][ræn] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃi:ldɪd] [vɔ:lt]
Strays from the I . Q . Register machine that ran continually in the shielded vault
流浪者 从 这 我 . 问 . 登记 机器 那 跑 持续 在 这 屏蔽 金库
[br'loʊ] [ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] [skwer] [wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] ;
below the psychology building in government square were recorded ;
以下 这 心理学 建筑 在 政府 正方形 是 记录 ;

在政府广场心理学大楼下方的屏蔽金库中，一台持续运行的智商登记机记录下了偏离目标的智商测试结果；

[ə; eɪ] [fju:] [pɪp] - ['mɑ:rkɜ-z] [li:kt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tent] - ['redʒɪstər][ɑ:n] [strɔ:ŋ] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd]
a few pip - markers leaked out of the intent - register on strong impulses and
一个 很少 管道 - 标记 泄露 出去 的 这 意图 - 登记 在 强的 冲动 和
[kɔ:zd] ['dʒi:nz] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] ['tʃætər] ['waɪldli][æt; ət] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [taɪmz] ;
caused Gene's machine to chatter wildly at long and indefinite times ;
导致 基因的 机器 到 喋喋不休 疯狂地 在 长的 和 不定 时代 ;

在强烈的脉冲作用下，一些信号标记从意图寄存器中泄漏出来，导致吉恩的机器长时间、不确定地疯狂地发出咔嗒声；

[ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['ɪnfɹə] - [feɪnt] [rɪ'kɔ:dɪŋz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'tent] - ['redʒɪstər] [mə'ʃi:n] [æz; əz]
even a few infra - faint recordings came from the intent - register machine as
甚至 一个 很少 基础设施 - 头晕的 录音 来了 从 这 意图 - 登记 机器 作为
[ə; eɪ]['meɪtrɪks][wʌz; wəz][sent] [θru:] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pri:vɪəs] ['mɑ:rkɪŋ]
a matrix was sent through to record changes from a previous marking
一个 矩阵 曾是 发送 通过 到 记录 变化 从 一个 以前的 标记

[wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɑ:n] ['dʒi:nz] [dɪ'tektər] .
were caught on Gene's detector .
是 捕捉 在 基因的 探测器 .

甚至还有一些来自意图寄存器机的超弱记录，因为矩阵被发送到记录仪上，以记录先前标记的变化，这些变化被 Gene 的探测器捕捉到。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][,oʊvər'ɔ:l] [ɪn'tensəti] .
But nothing with overall intensity .
但 没有什么 和 全面的 强度 .

但整体强度并不高。

['nʌθɪŋ] [ðæt][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [blɑ:k] [ðə; ði][,ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][naɪn] [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Nothing that could be expected to block the operation of nine tenths of a
没有什么 那 可以 是 预期的 到 堵塞 这 手术 的 九 十分之一 的 一个
[ˈmænz][breɪn] .
man's brain .
男人的 脑 .

没有什么能阻止人脑十分之九的功能运作。

[ændɪ] [sɔ:] ['reɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][lə'nɔ:(r)] , [ænd; ənd][smaɪld] .
Andy saw Rayne approaching with Lenore , and smiled .
安迪 锯 雷恩 接近 和 莱诺尔 , 和 微笑 .

安迪看到雷恩带着莱诺尔走过来，笑了。

" [waɪ] [soʊ] ['θɔ:tf(ə)l] ? " [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" **Why so thoughtful ?** " **asked his wife .**
" 为什么 所以 周到 ? " 问 他的 妻子 .

“你为什么这么细心？”他妻子问道。

" ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] [ə'gen] ? " [æskt] ['reɪn] .
" **Thinking deeply again ?** " **asked Rayne .**
" 思维 深 再次 ? " 问 雷恩 .

“又在深入思考了？”雷恩问道。

" [mɔ:r] ['paʊər] ? "
" **More power ?** "
" 更多的 力量 ? "

“需要更多动力吗？”

" [dəʊnt] [læf] [æt; ət][,em 'i:] , [gə:d] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['ændru:] .
" **Don't laugh at me , Gerd , " pleaded Andrew .**
" 不 笑 在 我 , 格尔德 , " 恳求 安德鲁 .

“别笑我，格尔德，”安德鲁恳求道。

" [læf] [æt; ət][ju:; jʊ] ? " [æskt] [gə:d] [ɪn]['dʒenjuɪn] [dɪs'meɪ] .
" **Laugh at you ? " asked Gerd in genuine dismay .**
" 笑 在 你 ? " 问 格尔德 在 真的 沮丧 .

“你在嘲笑你吗？”格尔德一脸茫然地问道。

" ['nevər] .
" **Never .**
" 绝不 .

“绝不。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , ['ændru:] .
You are a good friend , Andrew .
你 是 一个 好的 朋友 , 安德鲁 .

安德鲁，你真是个好朋友。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [læf] [æt; ət][ju:; jʊ] .
I will never laugh at you .
我 将要 绝不 笑 在 你 .

我永远不会嘲笑你。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He shook his head .**
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [tel] [,em 'i:] , [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['læfɪŋ] ? "
" **Tell me , what makes you think I'm laughing ? " "**
" 告诉 我 , 什么 制作 你 思考 我是 笑 ? " "

“告诉我，你为什么觉得我在笑？”

" [aɪ][kæn; kən][na:t][bʌt; bət] [θɪŋk] , ['sʌmtaɪmz] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][,ʌv; əv][ju: 'es] .
" **I can not but think , sometimes , that you are playing with all of us .**
" 我 能 不是 但 思考 , 有时 , 那 你 是 玩耍 和 全部 的 我们 .
"
"
"

“我有时忍不住会想，你是在和我们所有人玩游戏。”

" [pli:z] . . . [pli:z] . [ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə][dɪ'spel] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ,
" **Please . . . please . Is there nothing I can do to dispel this idea ,**
" 请 . . . 请 . 是 那里 没有什么 我 能 做 到 打消 这 主意 ,

“求求你们.....求求你们。难道我真的没有办法消除这种想法吗？”

[ðɪs] [fɪk'seɪʃn] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ? " [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][lə'nɔ:(r)] .
this fixation of yours ? " he turned to Lenore .
这 固定 的 你的 ? " 他 转向 到 莱诺尔 .

“你这种执念？”他转向莱诺尔。

" [du:][ju:; jʊ] , [tu:] , [θɪŋk] [aɪm] [tɔɪ] ? "
" **Do you , too , think I'm toying ? " "**
" 做 你 , 也 , 思考 我是 玩具 ? " "

“你也认为我是在玩弄感情吗？”

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ['kwɪkli] .
" **No , " she said quickly .**
" 不 , " 她 说 迅速地 .

“不，”她迅速说道。

" [jʊə(r)] [tu:] [faɪn][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'nlðər] .
" **You're too fine a person to toy with another** .
" 你是 也 美好的 一个 人 到 玩具 和 其他 .

你这么优秀的人，不应该玩弄别人。

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

" [gə:d] ['flʌstərd] [æt; ət] [ðæt] .
" **Gerd flustered at that** .
" 格尔德 慌乱 在 那 .

格尔德对此感到慌乱。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒɑ:b][ʌv; əv][maɪn] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **The trouble with this job of mine** , " **he said** ,
" 这 麻烦 和 这 工作 的 矿 , " 他 说 ,

“我这份工作的麻烦之处在于,”他说。

" [ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn]['evər] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['medlɪŋ] [fu:l] [ɔ:r][tu:; tə][maɪnd][maɪ] [oʊn]
" **is that no one ever tells me that I'm a meddling fool or to mind my own**
" 是 那 不 一 曾经 讲述 我 那 我是 一个 干预 傻子 或者 到 头脑 我的 自己的
['bɪznəs] . " **business** . "
商业 . "

“就是从来没有人告诉我我是个多管闲事的傻瓜，或者让我管好自己的事。”

" [ðæts] [jʊr; jər] [fɔ:lt] , " [sed] ['ændru:] .
" **That's your fault** , " **said Andrew** .
" 那就是 你的 过错 , " 说 安德鲁 .

“那是你的错,”安德鲁说。

" ['ɑ:nɪstli] ,
" **Honestly** ,
" 诚实地 ,

“诚实地，

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [ðɪs] [kən'faʊndɪd] ['plænɪt] [ðæt] ['wʊdnt] ['heɪs(ə)n][tu:; tə]
I doubt that there is a man on this confounded planet that wouldn't hasten to
我 怀疑 那 那里 是 一个 男人 在 这 令人困惑 行星 那 不会 趋 到
['kæri] [jʊr; jər] ['bænər] .
carry your banner .
携带 你的 横幅 .

我怀疑这颗荒诞的星球上是否有人不会争先恐后地为你效力。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [wel] - [laɪkt] [mæn] , [gə:d] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [noʊ][wʌn]['wɒnts][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ]
You are a well-liked man , **Gerd** , **and as such no one wants to tell you**
你 是 一个 出色地 - 喜欢 男人 , 格尔德 , 和 作为 这样的 不 一 想要 到 告诉 你

[ɔ:f] .
off .
离开 .

格尔德，你很受人喜爱，所以没有人想批评你。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[jʊː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [mæn] [əˈloʊn] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɪtˈself]
you always seem to know when to let a man alone — and that in itself
你 总是 似乎 到 知道 什么时候 到 让 一个 男人 独自的 — 和 那 在 本身
[priˈkluːdz] [ˈeni] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [jʊː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] .
precludes any possibility of telling you to stay away .
排除 任何 可能性 的 讲述 你 到 停留 离开 .

你似乎总知道什么时候该让男人独处——而这本身就排除了任何让你远离他的可能性。

[haʊ] [duː] [jʊː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ? "
How do you know that sort of thing ? "
如何 做 你 知道 那 种类 的 事物 ? "

你是怎么知道这种事的？

" [ˈæksɪdənt] [ʌv; əv] [bɜːrθ] , " [sed] [gəːd] [ˈraɪli] .
" **Accident of birth ,** " **said Gerd wryly .**
" 事故 的 出生 , " 说 格尔德 略带讽刺地 .

“这是出生时的偶然，”格尔德讽刺地说。

" - . "
" **Spacewash .** "
" - . "

“太空洗。”

" [jʊː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈstʌdɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [aɪ ˈtiː] ?
" **You think I studied to learn it ?**
" 你 思考 我 研究 到 学习 它 ?

你以为我是为了学习才去学的吗？

" [ˈændruː] [læft] .
" **Andrew laughed .**
" 安德鲁 笑了 .

安德鲁笑了。

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] , [aɪˈd] [əˈplaɪ] [fɔːr; fər] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] [skuːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" **If I thought that , I'd apply for entrance to the same school ,** " **he said .**
" 如果 我 想法 那 , ID 申请 为了 入口 到 这 相同的 学校 , " 他 说 .

“如果我这么想，我就会申请入读同一所学校，”他说。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [treɪt] [maɪˈself] .
" **I'd like to have that trait myself .**
" ID 喜欢 到 有 那 特征 我 .

“我也想拥有这种特质。”

" [ləˈnoʊ(r)] [ɪntəˈrʌptɪd] .
" **Lenore interrupted .**
" 莱诺尔 中断 .

莱诺尔打断道。

" [ændɪ] , " [fiː; fi] [sed] , " [jʊː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [gəːd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsensətɪv] [mæn] .
" **Andy ,** " **she said ,** " **you must remember that Gerd is a sensitive man .**
" 安迪 , " 她 说 , " 你 必须 记住 那 格尔德 是 一个 敏感的 男人 .

“安迪，”她说，“你必须记住，格尔德是一个敏感的人。”

[jʊː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsensətɪv] [mæn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
You might have been a sensitive man at one time ,
你 可能 有 到过 一个 敏感的 男人 在 一 时间 ,

你或许曾经是个心思细腻的人，

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪʃər] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈretɪnsns] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊː; jʊ] .
but being a publisher has taken all of the reticence out of you .
但 存在 一个 出版商 有 已采取 全部 的 这 沉默寡言 出去 的 你 .

但成为出版商让你彻底摆脱了沉默寡言。

[ˈrestɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsiːkrɪts] [frʌm; frəm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhuː] [ˈhæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈhaɪd] [ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]
Wresting hidden secrets from people who have things to hide is life and
摔跤 隐 秘密 从 人们 WHO 有 事物 到 隐藏 是 生活 和
[ˈblʌd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈnuːzmən] — [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmæn] [ˈsensətɪv] [fɔːr; fər] [ˈlʌðər]
blood for a newsman — and it does not make a man sensitive for other
血 为了 一个 新闻记者 — 和 它 做 不是 制作 一个 男人 敏感的 为了 其他
[ˈpiːpəlz] [ˈfiːlɪŋz] . "
people's feelings . "
人们的 情怀 . "

对新闻工作者来说，从那些有所隐瞒的人手中挖掘出不为人知的秘密是他们的命脉——但这并不会让一个人变得体贴他人的感受。

" [wel] , " [ˈgrʌmbld] [ˈændruː] ,
" **Well** , " **grumbled Andrew** ,
" 出色地 , " 咕哝 安德鲁 ,

“唉，”安德鲁咕哝道。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [wen] [ˈsʌmwʌn] [ˈdʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi]
" **I'd like to be able to recognize when someone does not want to be**
" ID 喜欢 到 是 有能力的 到 认出 什么时候 某人 做 不是 想 到 是
[ˈbɑːðərd] , [ˈeniweɪ] . "
bothered , anyway . "
烦恼 , 反正 . "

“我希望能够分辨出别人是否真的不想被打扰。”

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ˈdʒʌst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈjuːd] [ˈbɑːðər] , [aɪ] [noʊ] . "
" **And those are just the people you'd bother , I know** . "
" 和 那些 是 只是 这 人们 你会 打扰 , 我 知道 . "

“我知道，这些人只是你会去打扰的那种人。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbɒðərɪŋ] [ˈjuː; jʊ] ? " [æskt] [ɡəːd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnɪst] [kənˈsɜːrn] .
" **But what was bothering you ?** " **asked Gerd with honest concern** .
" 但 什么 曾是 烦人 你 ? " 问 格尔德 和 诚实的 忧虑 .

“你究竟有什么烦心事呢？”格尔德真诚地关切地问道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈdʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [breɪnz] .
" **I was just thinking about brains** .
" 我 曾是 只是 思维 关于 大脑 .

我当时就在想大脑的事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈwaɪfs] [breɪnz] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm]
One of the women said that your wife's brains excluded her from
— 的 这 女性 说 那 你的 妻子的 大脑 排除 她 从
[ðə; ði] - [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfiːmeɪl] - [ˌklæsɪfɪˈkeɪ(ə)n] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈjiː; ji] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈriːəli] [ˈbɑːðərd]
the ' dangerous female ' classification because she wouldn't be really bothered
这 - 危险的 女性 - 分类 因为 她 不会 是 真的 烦恼
[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌzbændz] [ˈprez(ə)nt] .
with any one of the husbands present .
和 任何 一 的 这 丈夫们 展示 .

其中一位女士说，你妻子的头脑使她不属于“危险女性”的范畴，因为她不会真的在意在场的任何一个丈夫。

[aɪ ˈtiː] [led] [tuː; tə] [ˈlʌðər] [treɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈkwɛstʃən] :
It led to other trains of thought and I came to the universal question :
它 引领 到 其他 火车 的 想法 和 我 来了 到 这 普遍的 问题 :

这引发了其他思考，最终我得出了一个普遍性的问题：

[waɪ] [ˈdʌz] [ə; eɪ] [ˈmæn] [ˈjuːz] [bʌt; bət] [naɪn] [ˈtenθs] [ʌv; əv] [ˈhɪz; ɪz] [breɪn] ? "
Why does a man use but nine tenths of his brain ? " "
为什么 做 一个 男人 使用 但 九 十分之一 的 他的 脑 ? "

为什么一个人只使用了十分之九的大脑？

" [oʊ] [ðæt] ?
" **Oh that** ?
" 哦 那 ?

哦，你说的是那个吗？

[ðæts] ['ɑ:bviəs] !
That's obvious !
那就是 明显的 ！

这还用说吗！

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['flaɪər] .
You have a flier .
你 有 一个 传单 。

您有一张传单。

[wʌt] [ɪz][ɪts] [pi:k] ['paʊər] ? "
What is its peak power ? "
什么 是 它是 顶峰 力量 ? "

它的峰值功率是多少？

" [ə'baʊt] ['sev(ə)n] - . "
" **About seven dirats** . "
" 关于 七 - . "

“大约七个迪拉特。”

" [ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [di'veləps] [ðæt] ['təʊt(ə)l] ['paʊər] ['oʊnli][æt; ət] [haɪ] [spi:d] .
" **And it develops that total power only at high speed** .
" 和 它 发展 那 全部的 力量 仅有的 在 高的 速度 。

“而且它只有在高速运行时才能发挥出全部功率。”

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][draʊv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æt; ət] [ðæt] ['paʊər] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ? "
Suppose you drove the machine at that power all the time ? "
认为 你 驾驶 这 机器 在 那 力量 全部 这 时间 ? "

假设你一直以那个功率驱动机器呢？

" ['wʊdnt] [læst] — [br'saɪdz] , [ju:; jʊ] ['kʊdnt] .
" **Wouldn't last — besides , you couldn't** .
" 不会 最后的 — 除了 , 你 不能 。

“不会长久的——再说，你也做不到。”

[,aɪ 'ti:] [teɪks] [taɪm] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðæt] [spi:d] . "
It takes time to get to that speed . "
它 需要 时间 到 得到 到 那 速度 。

达到那种速度需要时间。

" [raɪt] .
" **Right** .
" 正确的 。

“正确的。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kə'pæsəti] .
It is a matter of capacity .
它 是 一个 事情 的 容量 。

这是能力问题。

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [bɪlt] [tu:; tə] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dr'mænd] , [ændɪ] .
The brain is built to exceed the present demand , Andy .
这 脑 是 建造 到 超过 这 展示 要求 , 安迪 。

安迪，大脑的构造就是为了超越当前的需要。

[wen] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'veɪləb(ə)l] .
When it is needed , it will be available .
什么时候 它 是 需要 , 它 将要 是 可用的 。

需要时，它就会到位。

[ˈneɪtʃər] [ɪksˈpekts] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [pərˈsent] ,
Nature expects that the brain will be called on , one hundred percent ,
自然 预期 那 这 脑 将要 是 称为 在 , 一 百 百分比 ,
自然界期望大脑百分之百会被调用。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðæt] [əˌveɪləˈbɪləti] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdɪd] .
and she intends to keep increasing that availability as it is needed .
和 她 意图 到 保持 增加 那 可用性 作为 它 是 需要 .
她打算根据需要进行继续增加供应量。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ænd; ənd] [ɪˈvɔːlv] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz]
But it takes millions of years to develop and evolve something as
但 它 需要 百万 的 年 到 发展 和 发展 某物 作为
[ˈɪntrɪkət] [æz; əz][breɪn] - [məˈtɪriəl] ,
intricate as brain - material ,
错综复杂 作为 脑 - 材料 ,
但像大脑物质这样复杂的结构, 需要数百万年的时间才能发展和进化。

[ænd; ənd][ˈneɪtʃər] [dʌz] [nɑːt][ɪnˈtend] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; həər][ænd; ənd]
and nature does not intend that you and I catch up with her and
和 自然 做 不是 打算 那 你 和 我 抓住 向上 和 她 和
[faɪnd][hɜːr; həər] [əˈdæptɪv] [ˈʌltɪmət] [ɪnˈædɪkwət] [tuː; tə][prəʊˈsiːd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; həər] [læk] [ʌv; əv]
find her adaptive ultimate inadequate to proceed because of her lack of
寻找 她 自适应 最终的 不足 到 继续 因为 的 她 缺少 的
[ˈfɔːrsaɪt] .
foresight .
远见 .
大自然并不希望你我追上她, 却发现她由于缺乏远见而最终无法适应环境。

[ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][breɪn] [məˈtɪriəl] [hæv; həv][fɑːr] [ɪkˈsiːdɪd] [hɜːr; həər][əˈbɪləti][tuː; tə] [ɪˈvɔːlv] [aɪ ˈtiː]
The necessities of brain material have far exceeded her ability to evolve it
这 必需品 的 脑 材料 有 远的 超出 她 能力 到 发展 它
,
.
,
她大脑所需物质远远超过了她进化出这种物质的能力。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] .
up to the present time .
向上 到 这 展示 时间 .
直至今日。

[jʊə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ˈɪnfɪnətli] [ˈgreɪtər] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][jʊər; jər][breɪn][ðæn; ðən][jʊər; jər][ˈænsestərz] .
You're using infinitely greater proportions of your brain than your ancestors .
你是 使用 无限地 更大的 比例 的 你的 脑 比 你的 祖先 .
你现在使用的脑容量比例比你的祖先要大得多。

[səˈpəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [keɪpəˈbɪləti] ?
Suppose that they had been running at full capability ?
认为 那 他们 有 到过 跑步 在 满的 能力 ?
假设它们一直以满负荷运转呢?

[juːd] [biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] ; [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊər; jər][keɪpəˈbɪləti][tuː; tə] [ˈprɑːɡres] .
You'd be limited ; at the top of your capability to progress .
你会 是 有限的 ; 在 这 顶部 的 你的 能力 到 进步 .
你的发展将受到限制; 你只能达到自身能力的极限。

" [soʊ] , [ˈændruː] ,
" **So , Andrew ,**
" 所以 , 安德鲁 ,
“所以, 安德鲁,

[jʊə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn][wʌn] [tenθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][breɪn] [ɔːl][brʰkəz, brʰkɔːz][noʊ][ˈriːəl] [ˈθɪŋkɪŋ] [kæn; kən]
you're running on one tenth of your brain all because no real thinking can
你是 跑步 在 一 第十 的 你的 脑 全部 因为 不 真实的 思维 能
[kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [breɪn] .
come out of a full brain .
来 出去 的 一个 满的 脑 。

你只用了十分之一的大脑在运转，因为完整的大脑无法进行真正的思考。

[ðə; ði] [fɪl] [wɪl] [ɪnˈkriːs] , [wɪð; wɪθ][evəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] , [tuː; tə] [haɪ] [pəˈsentɪdʒɪz] , [bʌt; bət]
The fill will increase , with evolution and science , to high percentages , but
这 充满 将要 增加 , 和 进化 和 科学 , 到 高的 百分比 , 但
[wɪl] [ˈnevər] [riːtʃ] [ˌsætʃəˈreɪʃ(ə)n] .
will never reach saturation .
将要 绝不 抵达 饱和 。

随着科技的进步和发展，填充率会不断提高，但永远不会达到饱和。

[ˌsætʃəˈreɪʃ(ə)n] , [aɪ] [brʰliːv] , [maɪt] [biː; bi][ˈdeɪndʒərəs] . "
Saturation , I believe , might be dangerous ."
饱和 , 我 相信 , 可能 是 危险的 。

我认为，饱和状态可能很危险。

" [saʊndz] [ˈplɔːzəb(ə)l] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈændruː] .
" **Sounds plausible ,** " **admitted Andrew .**
" 声音 合情合理 , " 承认 安德鲁 。

“听起来合情合理，”安德鲁承认道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , " [sed] [gəːd] .
" **It is true ,** " **said Gerd .**
" 它 是 真的 , " 说 格尔德 。

“没错，”格尔德说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [brʰfɔːr] [juː; jʊ][draɪv] [jɔːrˈself] [mæd][baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ˈsɜːrkl] , [kʌm] [ænd; ənd]
" **And now before you drive yourself mad by thinking in circles , come and**
" 和 现在 前 你 驾驶 你自己 疯狂的 经过 思维 在 界 , 来 和

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
have a good time ."
有 一个 好的 时间 。

“在你因为胡思乱想而把自己逼疯之前，来好好玩玩吧。”

" [noʊ] , [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
" **No , I've just thought of something important .**
" 不 , 我已经 只是 想法 的 某物 重要的 。

“不，我刚刚想到了一件重要的事。”

[jʊr; jər][ekspləˈneɪʃ(ə)n] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][aʊt] .
Your explanation gave me the impetus to think it out .
你的 解释 给予 我 这 动力 到 思考 它 出去 。

你的解释促使我认真思考这个问题。

[ləˈnɔː(r)] , [duː][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [liːv] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] ? "
Lenore , do you mind if I leave for an hour ? " "
莱诺尔 , 做 你 头脑 如果 我 离开 为了 一个 小时 ? " "

莱诺尔，我可以离开一个小时吗？

" [aɪˈd] [ˈbetər] [gʊʊ] [əˈlɔːŋ] — "
" **I'd better go along** — "
" ID 更好的 去 沿着 — "

“我最好还是跟着去——”

" [pliːz] [duː][nɑːt] , " [ˈɔbdʒɪktɪd] [gəːd] .
" **Please do not ,** " **objected Gerd .**
" 请 做 不是 , " 反对 格尔德 。

“请不要这样做，”格尔德反对道。

" [ændɪ] , [aɪ] [si:] [ðæt] [lə'no:(r)] [ɪz] ['prɑ:pərli] [entər'teɪnd] [ɪn][jər; jər] ['æbsəns] .
" **Andy** , **I'll see that Lenore is properly entertained in your absence** .
" 安迪 , 患病的 看 那 莱诺尔 是 适当地 娱乐 在 你的 缺席 .
" "安迪, 你不在的时候, 我会好好招待莱诺尔的。"

[meɪ] [aɪ] ?
May I ?
可能 我 ?

我可以?

" ['ændru:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd][lə'no:(r)] [smaɪld] ['brɑ:tlɪ] .
" **Andrew nodded** , **and Lenore smiled brightly** .
" 安德鲁 点头 , 和 莱诺尔 微笑 明亮地 .
" 安德鲁点了点头, 莱诺尔露出了灿烂的笑容。

" [aɪ] [bi:; bi][ɪn] ['eksələnt] ['kʌmpəni] , " [i:; ji] [sed] .
" **I'll be in excellent company** , **" she said** .
" 患病的 是 在 出色的 公司 , " 她 说 .
" "我将与优秀的人为伍,"她说。

" [ðə; ði][best] , " [ə'gri:d] ['ændru:] .
" **The best** , **" agreed Andrew** .
" 这 最好的 , " 同意 安德鲁 .

"最好的,"安德鲁赞同道。

" [dəʊnt][fər'get] [ðæt] ['gɑ:jə][ɪz] [hɪr] , [tu:] . "
" **Don't forget that Gaya is here** , **too** . "
" 不 忘记 那 加雅 是 这里 , 也 . "

"别忘了盖亚也在这里。"

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['i:vniŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] , " [sed] [gə:d] .
" **This is an evening of pleasure** , **" said Gerd** .
" 这 是 一个 晚上 的 乐趣 , " 说 格尔德 .

"今晚真是个愉快的夜晚,"格尔德说。

" [wʌn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][dɪ'naɪ]['gɑ:jə][hɜ:r; həɹ][ædmə'reɪ](ə)n][nɔ:r][hɜ:r; həɹ] [frendz] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti]
" **One** , **I should not deny Gaya her admiration nor her friends the opportunity**
" 一 , 我 应该 不是 否定 加雅 她 钦佩 也不 她 朋友们 这 机会
[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
of being with her .
的 存在 和 她 .

"第一, 我不应该剥夺盖亚获得赞赏的机会, 也不应该剥夺她的朋友们与她相处的机会。"

[tu:] , ['gɑ:jə]
Two , **Gaya**
二 , 加雅

二, 加雅

[ænd; ənd][aɪ][ʌndər'stænd][wʌn] [ə'nʌðər] ['pɜ:rfɪktli] . "
and I understand one another perfectly . "
和 我 理解 一 其他 完美 . "

我们彼此完全理解。

" [lʊk] , [gə:d] , [aɪ][wʌz; wəz] ['fu:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][lə'no:(r)] .
" **Look** , **Gerd** , **I was fooling with Lenore** .
" 看 , 格尔德 , 我 曾是 愚弄 和 莱诺尔 .

"听着, 格尔德, 我当时在和莱诺尔玩闹。"

[noʊ][wʌn][hæz; həz][ˈeni] [ɪˈluːʒnz] [əˈbaʊt] [ɪːðər] [juː; jʊ][ɔːr][ˈɡɑːjə] , [ɔːr] [fɪrɪ] , [ɔːr] [daʊts] , [ɔːr] [ˈwʌrɪs]
No one has any illusions about either you or Gaya , or fears , or doubts , or worries
不 一 有 任何 幻觉 关于 任何一个 你 或者 加雅 , 或者 恐惧 , 或者 疑虑 , 或者 担忧
.
:
.

没有人对你或伽耶抱有任何幻想，也没有恐惧、怀疑或担忧。

[ɪf] [juːl] [kiːp] [ləˈnɔː(r)][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈloʊnli] [waɪl] [aɪm] [ɡɔːn] , [aɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]
If you'll keep Lenore from being lonely while I'm gone , I'll be more than
如果 你会 保持 莱诺尔 从 存在 孤独 尽管 我是 已消失 , 患病的 是 更多的 比
[ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
grateful .
感激的 .

如果你在我离开期间能让莱诺尔不感到孤单，我将感激不尽。

[siː] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən][ˈaʊər] . "
See you in an hour . "
看 你 在 一个 小时 . "

一小时后见。

" [fer] [ɪˈnʌf] .
" Fair enough .
" 公平的 足够的 .

“很公平。

" [ˈændruː] [draʊv] [hɪz; ɪz][ˈflaɪər][æt; ət][ˈɔːlmoʊst] [piːk] [ˈpaʊər] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈdʒiːnz] [hoʊm]
" Andrew drove his flier at almost peak power all the way to Gene's home
" 安德鲁 驾驶 他的 传单 在 几乎 顶峰 力量 全部 这 方式 到 基因的 家
[ænd; ænd] [draːpt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlændɪŋ] .
and dropped in on the roof with a sharp landing .
和 掉落 在 在 这 屋顶 和 一个 锋利的 降落 .
“安德鲁驾驶着他的飞行器，几乎以最大功率一路飞到吉恩家，然后猛地降落在屋顶上。

[hiː; hi] [ˈreɪst] [ɪnˈsaɪd][ænd; ænd] [faʊnd] [dʒiːn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [bred] - [bɔːrd] [ˈleɪaʊt] [ʌv; əv][æn; ən]
He raced inside and found Gene working over a bread - board layout of an
他 比赛 里面 和 成立 基因 在职的 超过 一个 面包 - 木板 布局 的 一个
[ˈæmplɪfaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ˈfrikwənsɪz] .
amplifier for the thought frequencies .
放大器 为了 这 想法 频率 .
他冲进屋里，发现吉恩正在用面包板搭建一个用于思想频率放大器的电路图。

[hiː; hi][təʊld] [dʒiːn] [əˈbaʊt] [-] [spiːtʃ] [ænd; ænd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] .
He told Gene about Rayne's speech and waited for an answer .
他 讲述 基因 关于 雷恩的 演讲 和 等待 为了 一个 回答 .
他把雷恩的演讲告诉了吉恩，然后等待他的答复。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪkˈspekt] ? " [æskt] [dʒiːn] .
" What did you expect ? " asked Gene .
" 什么 做过 你 预计 ? " 问 基因 .
“你还指望什么？”吉恩问道。

" [ðə; ði] [ˈænsər] ? "
" The answer ? "
" 这 回答 ? "

答案是什么？

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . "
" No , but I hoped to catch him . "
" 不 , 但 我 希望 到 抓住 他 . "
“不，但我希望能抓住他。”

" [ɪn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [ændɪ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][fɜːrst] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][jɔːr; jər] [ˈræbɪt] . "

" **In catching anything , Andy , you should first know more than your rabbit .** "

" 在 捕捉 任何事物 , 安迪 , 你 应该 第一的 知道 更多的 比 你的 兔子 : "

“安迪，要想捕捉任何东西，你首先应该了解的不仅仅是你的兔子。”

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] ? "

" **You do not believe it ?** "

" 你 做 不是 相信 它 ? "

你不相信吗？

" [noʊp] .

" **Nope** .

" 没有 : "

“没有。”

" [dʒiːn] [ˈhændɪd][ðə; ði][ˈedɪtər][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .

" **Gene handed the editor a sheet of paper .**

" 基因 递交 这 编辑 一个 床单 的 纸 .

吉恩递给编辑一张纸。

" [ˈfɑːloʊ] [ðæt] ?

" **Follow that ?**

" 跟随 那 ?

“明白了吗？ ”

" [ˈændruː] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈlɪstɪd] [ɪˈkweɪzənz] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ˈæftər][ðə; ði] [fɔːrθ] .

" **Andrew started down the listed equations and stopped after the fourth .**

" 安德鲁 开始 向下 这 列出 方程式 和 停止 后 这 第四 .

安德鲁开始逐一解答列出的方程式，做到第四个就停了下来。

" [wei] [əˈhed] [ʌv; əv][em ˈiː] .

" **Way ahead of me .**

" 方式 前方 的 我 .

“比我领先很多。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪˈraɪv] [ðɪs] [tɜːrm] [hɪr] ? "

How did you derive this term here ? "

如何 做过 你 派生 这 学期 这里 ? "

你是如何得出这个术语的？

" [baɪ] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] . "

" **By deduction .** "

" 经过 扣除 : "

“通过推断。”

" [ˈgeswɜːrk] ? "

" **Guesswork ?** "

" 猜测 ? "

“靠猜吗？ ”

" [dɪˈdʌkʃ(ə)n] .

" **Deduction** .

" 扣除 : "

“扣除。”

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] . "

It can be nothing else . "

它 能 是 没有什么 别的 : "

不可能是别的了。

" [bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɪz][laɪk][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [vəˈlɪdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [rɪˈzʌlt] . "

" **But knowing that is like establishing the validity of a negative result .** "

" 但 会心 那 是 喜欢 建立 这 有效性 的 一个 消极的 结果 : "

“但知道这一点就如同证实了阴性结果的有效性一样。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][traɪd] ['evriθɪŋ] [els] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [wɜːrkt] . "

" **Yes** , **but** **I tried everything else and nothing else worked** . "

" 是的 , 但 我 尝试 一切 别的 和 没有什么 别的 工作 . "

“是的，但我尝试了其他所有方法，都无济于事。”

" [juː; jʊ][traɪd] ['evriθɪŋ] ?

" **You tried everything ?**

" 你 尝试 一切 ?

你都试过了？

[lʊk] , [dʒiːn] , ['evriθɪŋ] ['kʌvəz] — "

Look , Gene , everything covers — "

看 , 基因 , 一切 封面 — "

听着，吉恩，一切都掩盖了——”

" [aɪ] [noʊ] , " [grɪnd] [dʒiːn] .

" **I know** , " **grinned Gene** .

" 我 知道 , " 咧嘴一笑 基因 .

“我知道，”吉恩咧嘴一笑。

" [speɪs] [ɪz][bɪgə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

" **Space is bigger than anything** .

" 空间 是 大 比 任何事物 .

太空比任何事物都大。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [traɪ][æ; t] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [kənˈflɪktɪŋ] [tɜːrm] .

I'm going to make another try at seeking the possible conflicting term .

我是 去 到 制作 其他 尝试 在 寻求 这 可能的 冲突 学期 .

我打算再尝试寻找可能存在的冲突术语。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [ðɪs] [fiːld] - ['dʒenəreɪtər] [əˈdʒʌstɪd] ['haɪər] . "

That is , as soon as I get this field - generator adjusted higher . "

那 是 , 作为 很快 作为 我 得到 这 场地 - 发电机 调整 更高 . "

也就是说，等我把这个磁场发生器调高一点之后。”

" [juː; jʊ][dɪd][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? "

" **You did it with that ?** "

" 你 做过 它 和 那 ? "

你用那个做的？

" [soʊ][faːr] , [jes] .

" **So far , yes** .

" 所以 远的 , 是的 .

“目前来看，是的。”

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [stɪl] [liːvz] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][biː; bi] [drˈzɑɪd] .

But it still leaves a lot to be desired .

但 它 仍然 树叶 一个 很多 到 是 想要的 .

但它仍有很多不足之处。

[naʊ] , [aɪv] [gɔːt][aɪˈtiː] ['rʌnɪŋ] ['prɑːpərli] .

Now , I've got it running properly .

现在 , 我已经 得到 它 跑步 适当地 .

现在，我已经让它正常运行了。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] ['peɪpər][ænd; ənd][stænd] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !

Give me that paper and stand back out of the way !

给 我 那 纸 和 站立 后退 出去 的 这 方式 !

把那张纸给我，然后让开！

" [dʒiːn] [set][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] - [klæmp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

" **Gene set the temple - clamp over his head and snapped the switch** .

" 基因 放 这 寺庙 - 夹钳 超过 他的 头 和 啪啪 这 转变 .

吉恩把太阳穴夹夹在头上，然后按下了开关。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wɔ:md] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
The equipment warmed for a minute ;
这 设备 温暖 为了 一个 分钟 ;
设备预热了一分钟,

[ænd; ənd] [ðen] [dʒi:n] [ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə][pʊt] [ˈkærəktərz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][peɪdʒ][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi]
and then Gene started to put characters down on the page as fast as he
和 然后 基因 开始 到 放 人物 向下 在 这 页 作为 快速地 作为 他
[kʊd; kəd] [raɪt] .
could write .
可以 写 .

然后，吉恩开始以最快的速度在纸上写下文字。

[hi:; hi] [fɪld] [ə; eɪ][hæf][peɪdʒ][ɪn][ˈfɪŋgə] - [ˈkræmpɪŋ] [ˈfʊəri] ,
He filled a half page in finger - cramping fury ,
他 已填 一个 一半 页 在 手指 - 抽筋 愤怒 ;
他怒火中烧，手指都抽筋了，写了半页纸。

[ænd; ənd] [ðen] [stɑ:pt] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði][peɪdʒ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ten]
and then stopped writing to stare at the page for a full ten
和 然后 停止 写作 到 盯 在 这 页 为了 一个 满的 十
[ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
seconds :
秒 :

然后他停下笔，盯着纸面看了整整十秒钟。

[əˈnʌðər] [ɪˈkweɪʒ(ə)n] [əˈpɪrd] [ˈæftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wɪtʃ] [dʒi:n] [kəmˈbaɪnd] .
Another equation appeared after this , and another which Gene combined .
其他 方程 出现 后 这 , 和 其他 哪个 基因 合并 .
此后又出现了另一个方程式，Gene 将另一个方程式合并了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ˈraɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] [ðen] ,
There was no more writing for a full minute then ,
那里 曾是 不 更多的 写作 为了 一个 满的 分钟 然后 ;
然后整整一分钟都没有人再写东西了。

[ænd; ənd] [ˈændru:] [lɔ:st] [ɔ:l] [træk] [ɔ:r] [ˈseɪbləns] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈdʒi:nz] [ˈraɪtɪŋ] .
and Andrew lost all track or semblance of order to Gene's writing .
和 安德鲁 丢失的全部 追踪 或者 外表 的 命令 到 基因的 写作 .
安德鲁完全被吉恩的文字搞得晕头转向，失去了对事物的掌控力。

[ə; eɪ][skænt][tɜ:rm] [hɪr] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkærəktər] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [səˈmeɪʃ(ə)n] [laɪn] — [aɪˈti:] [brˈkeɪm]
A scant term here , a single character there , a summation line — it became
一个 稀少 学期 这里 , 一个 单身的 特点 那里 ; 一个 总结 线 — 它 成为
[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈɔ:rθænd] ;
a sort of mathematical shorthand ;
一个 种类 的 数学 速记 ;
这里一个简短的术语，那里一个单独的字符，一行求和符号——它变成了一种数学速记符号；

[ə; eɪ] [mɪr] [rɪˈmaɪndər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪlɪənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt] .
a mere reminder of the salient points in the argument .
一个 仅仅 提醒 的 这 显著的 积分 在 这 争论 .
仅仅是对论证要点的回顾。

[ðə; ði] [məˌnɪpjʊˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rmz] [went] [ɑ:n] [ˈmentəli] .
The manipulation of the terms went on mentally .
这 操纵 的 这 条款 去 在 精神上 .
对这些术语的操纵在脑海中继续进行。

[ðə; ði] [ˈtensnəs] [ɪnˈkri:st] .
The tenseness increased .
这 紧张 增加 .
气氛愈发紧张。

[ðə; ði] ['ʃɔ: rthænd] [skrɔ: l] [br'keɪm] [fju: ə r] [ænd; ə nd] [fju: ə r] [ænd; ə nd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] .
The shorthand scrawls became fewer and fewer and disappeared entirely .
这 速记 潦草的字迹 成为 更少 和 更少 和 消失 完全 .

速记字迹越来越少，最终完全消失了。

[ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [fər'gɑ: tɪn] , [ænd; ə nd] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [drɑ: pt] [frʌm; frəm] ['dʒi: nɪz] ['fɪŋgərz] .
The paper was forgotten , and the pencil dropped from Gene's fingers .
这 纸 曾是 被遗忘的 , 和 这 铅笔 掉落 从 基因的 手指 .

纸张被遗忘了，铅笔也从吉恩的指间滑落。

[ændru:] [wɑ: tʃt] , [held] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; ə v] ['dʒi: nɪz] ['θɪŋkɪŋ] .
Andrew watched , held by the intensity of Gene's thinking .
安德鲁 观看 , 握住 经过 这 强度 的 基因的 思维 .

安德鲁注视着，被吉恩专注的思考所吸引。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [wʌz; wəz] ['mouʃnləs] , [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [tɛnst] ['slɑɪtli] .
The other man was motionless , his muscles tensed slightly .
这 其他 男人 曾是 静止不动 , 他的 肌肉 紧张的 轻微地 .

另一个人一动不动，肌肉微微紧绷。

[æn; ə n] ['aʊər] [pæst] , [ænd; ə nd] [dʒi: n] [hæd; həd] [nɑ: t] [mu: vd] , [br'fɔ: r] ['ændru:] [br'keɪm] ['wɜ: rid] .
An hour passed , and Gene had not moved , before Andrew became worried .
一个 小时 通过了 , 和 基因 有 不是 已搬 , 前 安德鲁 成为 担心 .

一个小时过去了，吉恩一动不动，安德鲁开始担心起来。

[hi: ; hi] [rɪ'membər] —
He remembered —
他 记得 —

他记得——

" [dʒi: n] [hæd; həd] [nɑ: t] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɔ: r; fər] ['fɔ: rti] ['mɪnɪts] ! "
" **Gene had not blinked his eye for forty minutes !** "
" 基因 有 不是 眨眼 他的 眼睛 为了 四十 分钟 ! "

“吉恩四十分钟都没眨过眼睛！”

" [dʒi: n] ! [dʒi: n] !
" **Gene ! Gene !**
" 基因 ! 基因 !

“基因！基因！”

" [noʊ] ['ænsər] .
" **No answer .**
" 不 回答 .

没有回应。

" [ʃʌt] [ðæt] [θɪŋ] [ɔ: f] !
" **Shut that thing off !**
" 关闭 那 事物 离开 !

“把那东西关掉！”

" [noʊ] ['ænsər] .
" **No answer .**
" 不 回答 .

没有回应。

[ændru:] [stʊd] [ʌp] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ə nd] [ðen] [stept] ['fɔ: rwərd] .
Andrew stood up , looked around , and then stepped forward .
安德鲁 站立 向上 , 看起来 大约 , 和 然后 步 向前 .

安德鲁站起身，环顾四周，然后向前迈了一步。

[nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [soʊ] [hi: ; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] ['fɔ: rwərd] .
Nothing happened , so he took another step forward .
没有什么 发生 , 所以 他 采取 其他 步 向前 .

什么也没发生，于是他又向前迈了一步。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [dʒi:n] ?
What had happened to Gene ?
什么 有 发生 到 基因 ?

吉恩到底发生了什么事？

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
He didn't know , but he was going to find out .
他 没有 知道 , 但 他 曾是 去 到 寻找 出去 .

他不知道，但他打算弄清楚。

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwəd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
He stepped forward again , and then walked into the field of the machine .
他 步 向前 再次 , 和 然后 步行 进入 这 场地 的 这 机器 .

他再次向前迈了一步，然后走进了机器所在的区域。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [fɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈliːkɪdʒ] - [ˈɪmpækt] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ;
A wave of excitement filled him as the leakage - impact caught him ;
一个 海浪 的 激动 已填 他 作为 这 泄漏 - 影响 捕捉 他 ;

泄漏的冲击波袭来，一股兴奋之情涌上心头；

[aɪˈtiː] [ˈhaɪ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [pərˈseptɪv] [sens] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈpaʊəz]
it heightened his perceptive sense and increased his emotional powers
它 增强 他的 有洞察力的 感觉 和 增加 他的 情绪 权力
[prəˈpɔːrʃənətli] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself][ænd; ənd][ðə; ði]
proportionately to the square of the distance between himself and the
按比例 到 这 正方形 的 这 距离 之间 他自己 和 这
[məˈʃiːn] .
machine .
机器 .

它增强了他的感知能力，并使他的情感力量与他和机器之间距离的平方成正比地增强。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][desk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
He touched the corner of the desk with the tip of his hand and
他 感动 这 角落 的 这 桌子 和 这 提示 的 他的 手 和
[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈterən] [oʊk]
though he was not looking at the wood he knew that it was Terran oak
尽管 他 曾是 不是 寻找 在 这 木头 他 知道 那 它 曾是 泰伦 橡木
,
,
,
,

他用指尖触碰了一下桌角，虽然他没有仔细看木头，但他知道那是地球橡木。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈvaːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] - [twɑɪs] ,
had been varnished with synthanic twice ,
有 到过 涂漆 和 - 两次 ,

曾用合成漆涂过两次，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈriːˈfɪnɪʃt] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə]
and that it should be refinished again in a few months if it was to
和 那 它 应该 是 翻新 再次 在 一个 很少 几个月 如果 它 曾是 到

[biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [ˈædɪkwətli] .
be preserved adequately .
是 保存完好 充分 .

如果想要妥善保存，几个月后就应该再次进行翻新。

[ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈnoʊtɪs] ,
The air in the room came to his notice ,
这 空气 在 这 房间 来了 到 他的 注意 ,

他注意到房间里的空气。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə]
and a portion of his brain found time to wonder at the phenomena
和 一个 部分 的 他的 脑 成立 时间 到 想知道 在 这 现象
[fɔːr; fər][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] ['seldəm] ['kwɛstʃənd] .
for the breath of life is seldom questioned .
为了 这 气息 的 生活 是 很少 被质问 .

他的一部分大脑抽出时间来思考这种现象，因为生命的气息很少受到质疑。

[jet] [ðə; ði] [er] [siːmd] [ˈtæŋgi] , [ˈplez(ə)nt] , [æz; əz] [ðʊ] [sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['pəːfju:mz] [hæd; həd] [bɪn]
Yet the air seemed tangy , pleasant , as though some subtle perfumes had been
然而 这 空气 似乎 酸的 , 令人愉快的 , 作为 尽管 一些 微妙的 香水 有 到过
['blendɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
blended in it .
混合 在 它 .

然而，空气中似乎弥漫着一丝清香，令人愉悦，仿佛混合着某种淡淡的香水。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spek(jə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nɜːrt][mæn] .
He forgot the air in a quick inspection of the inert man .
他 忘了 这 空气 在 一个 快的 检查 的 这 惰性 男人 .

他匆匆扫了一眼一动不动的男人，竟忘了呼吸。

[jes] , [hiː; hi] [nuː] [wɪ'ðəʊt] [kloʊz][ɪg,zæmɪ'nei(jə)n] [ðæt][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [wʌz; wəz] [ded] .
Yes , he knew without close examination that the psychologist was dead .
是的 , 他 知道 没有 关闭 考试 那 这 心理学家 曾是 死的 .

是的，他无需仔细检查就知道那位心理学家已经去世了。

[frʌm; frəm] [wʌt] [kɔːz] ?
From what cause ?
从 什么 原因 ?

由什么原因造成的？

[ˈændruː] [gest] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊvər'loʊd] ;
Andrew guessed that it was overload ;
安德鲁 猜对了 那 它 曾是 超载 ;

安德鲁猜测是过载了；

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd][breɪn] ['paʊər] [wɜːr; wər] ['haɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɪr] [fiːld] - ['liːkɪdʒ]
if his senses and brain power were heightened with this mere field - leakage
如果 他的 感官 和 脑 力量 是 增强 和 这 仅仅 场地 - 泄漏
[ʌv; əv] ['dʒiːnz] [mə'ʃiːn] ,
of Gene's machine ,
的 基因的 机器 ,

如果仅仅是吉恩机器的这种能量泄漏就增强了他的感官和脑力，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] ['æbsəluːt] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['aʊtpʊt] [wʊd] [biː; bi]
the effect of being in absolute contact with the machine's output would be
这 影响 的 存在 在 绝对 接触 和 这 机器的 输出 会 是
['sɪmələr][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊtər] [wɪ'ðəʊt] [prə'tektɪv] ['sɜːrkɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] -
similar to running a small motor without protective circuits from a high -
相似的 到 跑步 一个 小的 发动机 没有 保护的 电路 从 一个 高的 -
[ˈpaʊər] [sɔːrs] .
power source .
力量 来源 .

与机器输出完全接触的效果类似于用大功率电源驱动没有保护电路的小电机。

[dʒiːn] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [tuː] [wel] .
Gene had succeeded too well .
基因 有 成功了 也 出色地 .

吉恩太成功了。

[hɪz; ɪz] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [kən'tɪnju:d][tu:; tə][lɪft]['ɪntu:][ðə; ði] ['haɪər] ['levlz] .
His perception of his surroundings continued to lift into the higher levels .
他的 洞察力 的 他的 周围环境 持续 到 举起 进入 这 更高 级别 .
他对周围环境的感知能力持续提升到更高层次。

['nɑ:ti] ['lɪt(ə)]['prɔ:bləms][dɪd][nɑ:t]['bɑ:ðər][hɪm; ɪm] ,
Knotty little problems did not bother him ,
棘手 小的 问题 做过 不是 打扰 他 ,
那些棘手的小问题并没有困扰他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [li:pt] [frʌm; frəm]['prɑ:bləm][tu:; tə] ['ænsər] [wɪ'dəʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə]
and his mind leaped from problem to answer without stopping to
和 他的 头脑 跳跃 从 问题 到 回答 没有 停止 到
[ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][ɪn'spekt][ðə; ði][ɪn] - [br'twi:n] [steps] .
investigate and inspect the in - between steps .
调查 和 检查 这 在 - 之间 步骤 .
他的思维直接从问题跳到答案，却不去停下来调查和检查中间的步骤。

['ændru:] ['wʌndə-d] ['weðər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʊd] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [ɪn'kri:st] [pər'sep(ə)n]
Andrew wondered whether leaving the machine would cause his increased perception
安德鲁 想知道 无论 离开 这 机器 会 原因 他的 增加 洞察力
[tu:; tə][dra:p] .
to drop .
到 降低 .
安德鲁想知道离开机器后，他增强的感知能力是否会下降。

[fə'getɪŋ] [dʒi:n][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [ded] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] ['sentɪənt] ['bi:ɪŋ] ,
Forgetting Gene because the dead psychologist was no longer a sentient being ,
遗忘 基因 因为 这 死的 心理学家 曾是 不 更长 一个 有感知能力的 存在 ,
人们忘记了吉恩，因为这位死去的心理学家不再是有感知能力的生命了。

['ændru:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei][frʌm; frəm][ðə; ði][desk] .
Andrew turned and walked away from the desk .
安德鲁 转向 和 步行 离开 从 这 桌子 .
安德鲁转身离开了办公桌。

[ðə; ði] [fi:ld] [mʌst; məst][bi:; bi] [tə'rɪfɪk] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [tʃek] [ðə; ði] [fi:ld]
The field must be terrific , he thought , and to further check the field
这 场地 必须 是 了不起 , 他 想法 , 和 到 更远 查看 这 场地
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,
他心想，这场地一定很棒，为了进一步检验场地效应，

['ændru:] [left][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
Andrew left the building and made his way down the street .
安德鲁 左边 这 建筑 和 制成 他的 方式 向下 这 街道 .
安德鲁离开了大楼，沿着街道走去。

[hi:; hi]['faɪnəli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ded] [mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He finally dismissed the dead man from his mind .
他 最后 解雇 这 死的 男人 从 他的 头脑 .
他终于将死者从脑海中抹去。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd][felt][ænd; ənd] [nu:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['greɪtər] ['kɑ:nsɪkwens] —
The things he saw and felt and knew were of greater consequence —
这 事物 他 锯 和 毛毡 和 知道 是 的 更大的 结果 —
[ænd; ənd] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] [ɪ'fekt] [feɪld] ,
and whether or not the effect failed ,
和 无论 或者 不是 这 影响 失败的 ,
他所见、所感、所知的事物更为重要——至于效果是否成功，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [greɪt] ['kwestʃən] [ðæt][hiː; hi] , [ˈændruː] [triˈmeɪn] , [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [səːlv] **there was one great question that he , Andrew Tremaine , was going to solve**
那里 曾是 一 伟大的 问题 那 他 , 安德鲁 特雷梅恩 , 曾是 去 到 解决
.
:
.

他, 安德鲁·特雷梅恩, 要解决一个重大的问题。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
He returned to the party .
他 返回 到 这 派对 .

他回到了聚会现场。

[hiː; hi] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [flɔːr] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] **He stood upon the rim of the dance floor and considered the crowd of**
他 站立 之上 这 轮缘 的 这 舞蹈 地面 和 经过考虑的 这 人群 的
[ˈsɜːrklɪŋ] [ˈdɑːnsəz] .
circling dancers .
盘旋 舞者 .

他站在舞池边缘, 环顾四周, 看着围成一圈的舞者们。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ˈtʃætər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈlæftər] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɪtɪd] **He listened to the light chatter and the foolish laughter and he pitied**
他 听着 到 这 光 喋喋不休 和 这 愚蠢 笑声 和 他 可怜的
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他听着轻浮的闲聊和愚蠢的笑声, 不禁对他们感到怜悯。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] , [hiː; hi] [faʊnd] ,
His ears , he found ,
他的 耳朵 , 他 成立 ,

他发现自己的耳朵

[hæd; həd][ˈteɪkən][ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [səˌlekˈtɪvəti] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈɪnfɪnətli] [ˈhaɪər] [ɪn][ˌsensəˈtɪvəti] **had taken on a sort of selectivity and were infinitely higher in sensitivity**
有 已采取 在 一个 种类 的 选择性 和 是 无限地 更高 在 敏感性
— [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][kənˈtroʊl] [ðæt] [saʊnd] - [ˈpɪkʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl]
— and yet he could control that sound - pickup to a comfortable
— 和 然而 他 可以 控制 那 声音 - 捡起 到 一个 舒服的
[dɪˈɡriː] .
degree .
程度 .

声音变得具有某种选择性, 灵敏度也大大提高——但他仍然可以舒适地控制声音拾取。

[tɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Talk from the far side of the floor came to him ,
讲话 从 这 远的 边 的 这 地面 来了 到 他 ,

他听到大厅另一边传来说话声。

[ˈfɪltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [nɔɪz] - [ˈlev(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ˈnuːli] - [faʊnd] **filtered from the rest of the general noise - level by his own , newly - found**
过滤 从 这 休息 的 这 一般的 噪音 - 等级 经过 他的 自己的 , 新 - 成立
[əˈbɪləti] .
ability .
能力 .

他凭借自己新发现的能力, 将声音从周围的嘈杂环境中过滤掉。

[hiː; hi] [ˈʃeɪmləsli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃənz] , [ænd; ənd][faʊnd][ðem; ðəm] [dʌl] [ænd; ənd]
He shamelessly listened to the conversations , and found them dull and
他 厚颜无耻 听着 到 这 对话 , 和 成立 他们 乏味的 和
[ʌnˈɪntrəstɪŋ] .
uninteresting .
无聊 .

他厚颜无耻地偷听了他们的谈话，觉得这些谈话枯燥乏味。

[θruː] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈdɔːrweɪ] [æt; ət][ðə; ði][faːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][əˈpaːn]
Through the broad doorway at the far side of the floor he looked in upon
通过 这 广阔 门口 在 这 远的 边 的 这 地面 他 看起来 在 之上
[ðə; ði][bɑːr] .
the bar .
这 酒吧 .

他透过楼层另一侧宽阔的门洞，望向吧台。

[ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [keɪm] [ðen] ,
The odor of liquor came then ,
这 气味 的 酒 来了 然后 ,
.

这时，酒味飘了过来。

[ˈpaʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈændruː] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd]
powerful and overwhelming until Andrew decided that it was too strong and
强大的 和 压倒 直到 安德鲁 决定 那 它 曾是 也 强的 和
[kɔːzd] [hɪz; ɪz] [smel] - [sens] [tuː; tə][draːp] .
caused his smell - sense to drop .
导致 他的 闻 - 感觉 到 降低 .

气味浓烈而强烈，直到安德鲁觉得气味太浓，导致他的嗅觉下降。

[ˈfuːlɪʃnəs] .
Foolishness .
愚蠢 .

愚蠢。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər]
There were so many important things to be done and these people were
那里 是 所以 许多 重要的 事物 到 是 完毕 和 这些 人们 是
[ˈfrɪtərɪŋ] [ðer; ðər][taɪm] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈʌtər] [ˈfuːlɪʃnəs] .
frittering their time away in utter foolishness .
油炸 他们的 时间 离开 在 说出 愚蠢 .

有那么多重要的事情要做，这些人却把时间浪费在极其愚蠢的事情上。

[hiː; hi] [ˈwʌndəˈd] [ˈweðər] [gəːd] [lɛl] [ˈreɪn] [wʊd] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He wondered whether Gerd Lel Rayne would agree with him ,
他 想知道 无论 格尔德 哈哈 雷恩 会 同意 和 他 ,
.

他想知道格尔德·莱尔·雷恩是否会同意他的观点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈemɪseri] .
and with the thought he knew where to find the emissary .
和 和 这 想法 他 知道 在哪里 到 寻找 这 使者 .
.

想到这里，他就知道去哪里找使者了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][went] [θruː] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [kraʊd] [ɪmˈpeɪntli] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ˈreɪn]
He turned and went through the moving crowd impatiently until he found Rayne
他 转向 和 去 通过 这 移动 人群 不耐烦地 直到 他 成立 雷恩
[ænd; ənd][ləˈnɔː(r)] .
and Lenore .
和 莱诺尔 .

他转身不耐烦地穿过熙熙攘攘的人群，直到找到雷恩和莱诺尔。

" [jʊə(r)] [bæk] ? " [æskt] [lə'nɔ:(r)] .
" **You're back ?** " **asked Lenore** .
" 你是 后退 ? " 问 莱诺尔 .

“你回来了？”莱诺尔问道。

" [ˈɑ:bviəsli] , " [hi:; hi] [sed] [ˈʃɔ:rtli] .
" **Obviously** , " **he said shortly** .
" 明显地 , " 他 说 不久 .

“显然，”他简短地说。

" [ˈreɪn] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tu:; tə][æsk] . "
" **Rayne** , **I have a question to ask** . "
" 雷恩 , 我 有 一个 问题 到 问 . "

“雷恩，我有个问题想问你。”

" [kʌm] [naʊ] , [ˈændru:] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈbu:mɪŋ] , [ˈrezənənt] [ˈænsər] , " [jʊə(r)] [nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə]
" **Come now** , **Andrew** , " **came the booming** , **resonant answer** , " **you're not going to**
" 来 现在 , 安德鲁 , " 来了 这 蓬勃发展 , 共振 回答 , " 你是 不是 去 到
[mɪks] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] ? "
mix business with pleasure ? "
混合 商业 和 乐趣 ? "

“好了，安德鲁，”一个洪亮而洪亮的声音回答道，“你不会把公事和私事混为一谈吧？”

" [aɪ][mʌst; məst] — [fɔ:r; fər][aɪ] [meɪ] [lu:z] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][maɪ] [θɔ:t] [ɪf] [aɪ][wert] . "
" **I must — for I may lose the trend of my thought if I wait** . "
" 我 必须 — 为了 我 可能 失去 这 趋势 的 我的 想法 如果 我 等待 . "

“我必须这样做——因为如果我等待，我的思路可能会被打乱。”

" [ðen] [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] . . . [lə'nɔ:(r)] , [ju:l] [fər'ɡɪv] [ju: 'es] ? "
" **Then by all means . . . Lenore** , **you'll forgive us** ? "
" 然后 经过全部 方法 . . . 莱诺尔 , 你会 原谅 我们 ? "

“那么，无论如何.....莱诺尔，你会原谅我们吗？”

" [jes] , " [smaɪld] [ʃi:; ʃi] , " [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] .
" **Yes** , " **smiled she** , " **but not for too long** .
" 是的 , " 微笑 她 , " 但 不是 为了 也 长的 .

“是的，”她笑着说，“但不会太久。”

" [ˈændru:] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈʃəuldəz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [left] ,
" **Andrew contemplated his wife's exquisite shoulders as she left** ,
" 安德鲁 思考 他的 妻子的 精美的 肩膀 作为 她 左边 ,

安德鲁目送妻子离开，目光落在她优美的肩头。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] [gə:d] [ænd; ənd] [ˈblʌntli] [æskt] : " [gə:d] , [ˈdʌznt] [ɔ:l] [ðɪs]
and then he turned back to Gerd and bluntly asked : " **Gerd** , **doesn't all this**
和 然后 他 转向 后退 到 格尔德 和 直截了当地 问 : " 格尔德 , 不 全部 这
[weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ,
waste of time ,
浪费 的 时间 ,

然后他转过身来直截了当地问格尔德：“格尔德，这一切难道不是在浪费时间吗？”

[ˈefərt] , [ænd; ənd][breɪn] - [ˈpaʊər] [dɪs'ɡʌst] [ju:; jʊ] ? "
effort , **and brain - power disgust you** ? "
努力 , 和 脑 - 力量 厌恶 你 ? "

你厌恶努力和脑力劳动吗？

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" **Not at all** .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ˌriːlək'seɪ](ə)n][ɪz] [gʊd] . "

I find that relaxation is good . "

我 寻找 那 松弛 是 好的 . "

我觉得放松很有好处。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][taɪm] — [ænd; ʌnd][laɪf][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] . "

" But the time — and life is so short . "

" 但 这 时间 — 和 生活 是 所以 短的 . "

“但是时间——而生命如此短暂。”

" [kən'tɪnjuəs] [ˈrʌnɪŋ] [ʌv; əv][ˈeni] [mə'ʃiːn] [wɪl] [kɔːz] [ɪts][laɪf][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrtər] . "

" Continuous running of any machine will cause its life to be shorter . "

" 连续的 跑步 的 任何 机器 将要 原因 它是 生活 到 是 较短 . "

任何机器持续运转都会缩短其使用寿命。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][breɪn] . "

The same is true of the brain . "

这 相同的 是 真的 的 这 脑 . "

大脑的情况也是如此。

" [θɔːt] [ɪz] [θɔːt] ,

" Thought is thought ,

" 想法 是 想法 ,

思想就是思想，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][juːz][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][breɪn] [waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈfuːlɪʃnəs] [æz; əz]

and we use the same portion of the brain while thinking foolishness as

和 我们 使用 这 相同的 部分 的 这 脑 尽管 思维 愚蠢 作为

[waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [diːp] ,

while thinking in deep ,

尽管 思维 在 深的 ,

我们思考愚蠢的事情和进行深刻思考时，使用的大脑区域是相同的。

[prə'faʊnd] [tɜːrmz] . "

profound terms . "

深刻的 条款 . "

深刻的措辞。

" [pər'hæps][soʊ] . "

" Perhaps so . "

" 也许 所以 . "

“或许如此。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] ? "

" Don't you know ? "

" 不 你 知道 ? "

你不知道吗？

" [huː] [dʌz] ? "

" Who does ? "

" WHO 做 ? "

谁会这么做？

" [juː; jʊ][ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] . "

" You and I know . "

" 你 和 我 知道 . "

你我都明白。

[gəːd] , [wʌt] [ɪz][bɪ'haɪnd][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ?

Gerd , what is behind all of this ?

格尔德 , 什么 是 在后面 全部 的 这 ?

格尔德，这一切背后究竟隐藏着什么？

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
Who are you ? "
WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] .
" **You know who I am** .
" 你 知道 WHO 我 是 .

你知道我是谁。

" [jes] , [ˈændru:] [nu:] .
" **Yes , Andrew knew** .
" 是的 , 安德鲁 知道 .

是的，安德鲁知道。

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪər] [pərˈsepʃ(ə)n] [toʊld][hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈɑ:rgjʊmənt] [ðæt] [gə:d] [lɛl] [ˈreɪn] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli]
His higher perception told him without argument that Gerd Le Rayne was exactly
他的 更高 洞察力 讲述 他 没有 争论 那 格尔德 哈哈 雷恩 曾是 确切地
[wʌt] [ðə; ði] [ˈemɪseri] [kleɪmd] .
what the emissary claimed .
什么 这 使者 声称 .

他敏锐的洞察力让他毫不怀疑，格尔德·莱尔·雷恩正是使者所说的那样。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" **But why ?** "
" 但 为什么 ? "

“但为什么？ ”

" [pjʊr] [ænd; ɛnd] [ɪr] [ˈæltruɪzəm] . "
" **Pure and sheer altruism** . "
" 纯的 和 透明 利他主义 . "

“纯粹的利他主义。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? "
" **What do you want ?** "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么？

" [ˈnʌθɪŋ] .
" **Nothing** .
" 没有什么 .

“没有什么。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl][ju:; jʊ] [rɪˈvɑ:lʌ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpra:pər] [drɪˈgri:] [tu:; tə][dʒɔɪn][ju: 'es] .
We are but waiting until you evolve to the proper degree to join us .
我们 是 但 等待 直到 你 发展 到 这 恰当的 程度 到 加入 我们 .

我们只是在等待你发展到合适的程度加入我们。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] . "
At that time you are welcome . "
在 那 时间 你 是 欢迎 . "

届时我们欢迎您。

" [ðen] , " [ˈstɔrmd] [ˈændru:] , " [waɪ] [nɑ:t][help][ju: 'es] [rɪˈvɑ:lʌ] ? "
" **Then , " stormed Andrew , " why not help us evolve ?** "
" 然后 , " 暴风雨 安德鲁 , " 为什么 不是 帮助 我们 发展 ? "

“那么，”安德鲁怒道，“为什么不帮助我们进化呢？”

" [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] . "
" **Impossible** . "
" 不可能的 . "

“不可能的。”

" [ˈnɑːnsens] .
" **Nonsense** .
" 废话 .

“废话。”

[ˌjuː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [fɑːr] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] . "
You are not too far above me . "
你 是 不是 也 远的 多于 我 . "

你离我并不远。

" [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [ˌjuː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ˈferli] [ˈiːkwəl][ɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
" **At the present time you and I are fairly equal in intelligence** .
" 在 这 展示 时间 你 和 我 是 相当 平等的 在 智力 . "

“目前你我的智力水平相当。”

[ˌjuːv] [bɪn] [ˈwɜːrkiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈment(ə)l][ˈæmplɪfaɪər] , [ˈhævnt] [ˌjuː; jʊ] ?
You've been working with the mental amplifier , haven't you ?
你已经 到过 在职的 和 这 精神的 放大器 , 还没有 你 ?

你一直在使用精神放大器，对吧？

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈhelɪʃ] [ˈɪnstrəmənt] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [ɪnˈventɪd] , [ændɪ] . "
A more hellish instrument has never been invented , Andy . "
一个 更多的 地狱般的 乐器 有 绝不 到过 发明 , 安迪 . "

安迪，世上从未发明过比这更可怕的乐器。

" [aɪ][faɪnd][maɪˈself] [endˈʒɔɪŋ] [ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n] .
" **I find myself enjoying the sensation** .
" 我 寻找 我 享受 这 感觉 .

我发现自己很享受这种感觉。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [reɪz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl][ˈlev(ə)l] [səˈfɪʃntli] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs]
If there is one thing that will raise our general level sufficiently , it is this
如果 那里 是 一 事物 那 将要 增加 我们的 一般的 等级 足够 , 它 是 这
[məˈʃiːn] .
machine .
机器 .

如果说有什么东西能够充分提升我们整体的水平，那就是这台机器。

[kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] , [gəːd] , [ðæt] [jʊr; jər] [reɪs] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ɪˈvɑːlv] ?
Can it be , Gerd , that your race does not want us to evolve ?
能 它 是 , 格尔德 , 那 你的 种族 做 不是 想 我们 到 发展 ?

格尔德，难道你们种族不希望我们进化吗？

[duː][ˌjuː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈɪgnərənt] ?
Do you want us to remain ignorant ?
做 你 想 我们 到 保持 无知 ?

你们想让我们继续无知下去吗？

[duː][ˌjuː; jʊ] [fɪr] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ? "
Do you fear our competition ? "
做 你 害怕 我们的 竞赛 ? "

你害怕我们的竞争对手吗？

" [maɪ] [reɪs] , " [sed] [gəːd] [wɪð; wɪθ][praɪd] , " [hæz; həz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [reɪs] [kæn; kən]
" **My race ,** " **said Gerd with pride ,** " **has absolutely nothing that your race can**
" 我的 种族 , " 说 格尔德 和 自豪 , " 有 绝对地 没有什么 那 你的 种族 能
[ˌjuːz] .
use .
使用 .

“我的种族，”格尔德自豪地说，“绝对没有你们种族能用得上的任何东西。”

[jʊr; jər] [reɪs] [hæz; həz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][juː ˈes]
Your race has absolutely nothing that can possibly be of interest to us
你的 种族 有 绝对地 没有什么 那 能 可能 是 的 兴趣 到 我们
— [seɪv] [ɪˈventʃuəl] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] - [ˈlev(ə)l] .
— **save eventual evolution into our civilization - level** .
— 节省 最终 进化 进入 我们的 文明 - 等级 .

你们的种族没有任何东西能引起我们的兴趣——除了最终进化到我们这样的文明水平。

[ðæt] [wiː; wi][dɪˈzaɪər] . "
That we desire . "
那 我们 欲望 . "

这是我们所渴望的。

" [sɪns] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə][ˈiːkwəl] [jɔːrz] ,
" **Since the level of my intelligence has been raised to equal yours** ,
" 自从 这 等级 的 我的 智力 有 到过 提高 到 平等的 你的 ,
“既然我的智力水平已经提升到与你相同的水平，

[waɪ] [ˈkudnt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɑːses] [wɜːrk][ɑːn][maɪ] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
why couldn't the same process work on my race as a whole .
为什么 不能 这 相同的 过程 工作 在 我的 种族 作为 一个 所有的 .
为什么同样的流程不能适用于我的整个种族？

[ðə; ði][ˈprɑːbləm] [ðen] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɑːlvd] [ɪˈmiːdiətli] . "
The problem then will be solved immediately . "
这 问题 然后 将要 是 已解决 立即地 . "
这样一来，问题就能立即得到解决。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈænsər] [dʌz] [nɑːt][laɪ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
" **I see that your answer does not lie with me** .
" 我 看 那 你的 回答 做 不是 说谎 和 我 .
“我知道你的答案不在我这里。”

[ˈɔːlsəʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈiːkwəl][tuː; tə][em ˈiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
Also , since you are equal to me , you must be capable of
还 , 自从 你 是 平等的 到 我 , 你 必须 是 有能力的 的
[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .
understanding the whole truth .
理解 这 所有的 真相 .
而且，既然你与我平等，你就应该能够理解全部真相。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [ɪˈmiːdiətli] ? "
Will you come to my home immediately ? "
将要 你 来 到 我的 家 立即地 ? "
你能马上到我家来吗？

" [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] [ˈprɑːbləm] ?
" **To solve this problem ?**
" 到 解决 这 问题 ?
“如何解决这个问题？ ”

[ˈsɜːrt(ə)nli] . "
Certainly . "
当然 . "

当然。”

" [ðen] [kʌm] [ˈkwɪkli] .
" **Then come quickly** .
" 然后 来 迅速地 .
“那就快来。”

[ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz][ɪz][ðer; ðər][naʊ] , [ˈriːdɪŋ] [maɪ][ˌpɪrɪˈɑːdɪk][rɪˈpɔːrt] .
A member of the Ones is there now , reading my periodic report .
一个 成员 的 这 一个 是 那里 现在 , 阅读 我的 周期性 报告 .
“一族”的一名成员现在就在那里，正在阅读我的定期报告。

[aɪ][wɪl] [prɪˈveɪl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I will prevail upon him to see you .
我 将要 占上风 之上 他 到 看 你 .
我会说服他见你。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][swɪft] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [duː] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][əˈbaʊt][wʌn][ˈaʊər] .
But it must be swift , for he is due to leave in about one hour .
但 它 必须 是 迅速 , 为了 他 是 到期的 到 离开 在 关于 一 小时 .
但必须迅速行动，因为他大约一个小时候就要出发了。

" [ðeɪ] [went][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [ˈentərd] [-] [ˈflaɪər] .
" They went from the building side by side and entered Rayne's flier .
" 他们 去 从 这 建筑 边 经过 边 和 进入 雷恩的 传单 .
他们并肩走出大楼，进入了雷恩的传单。

[ˈændruː] [ˈwʌndəˈd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈemɪserɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] [brɪˈfɔːr]
Andrew wondered whether the emissary was willing to discuss the problem before
安德鲁 想知道 无论 这 使者 曾是 愿意的 到 讨论 这 问题 前
[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] ,
his visit ,
他的 访问 ,
安德鲁想知道这位使者是否愿意在来访前讨论这个问题。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][traɪ] .
and decided to try .
和 决定 到 尝试 .
于是决定试一试。

" [huː] [ɪz][jʊr; jər] [ˈvɪzɪtər] ? "
" Who is your visitor ? "
" WHO 是 你的 游客 ? "
“请问您的访客是谁？ ”

" [hiː; hi][ɪz] - [tæn] [vɛːd] . "
" He is Yord Tan Verde . "
" 他 是 - 谭 维德 . "
“他是约尔德·坦·维德。”

" [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [haɪ] [ˈoʊvərsɪr] ? "
" A sort of high overseer ? "
" 一个 种类 的 高的 监工 ? "
“某种高级监管者？ ”

" [sɔːrt][ʌv; əv] .
" Sort of .
" 种类 的 .
算是吧。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][gəˈlæktɪk] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn][ˈeni]
He is not connected with the Grand Council of Galactic Civilization in any
他 是 不是 连接 和 这 盛大 理事会 的 银河 文明 在 任何
[mænəˈdʒɪrɪəl][pəˈzɪ(ə)n] , [ðoʊ] .
managerial position , though .
管理 位置 , 尽管 .
不过，他并未在银河文明最高议会担任任何管理职务。

- [ɪz] ['mɪrli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] - ['lɪdə] — [ə; eɪ] [fi:ld] [ˌreprɪzəntətɪv] . "
Yord is merely one of the group - leaders — a field representative . "
- 是 仅仅 一 的 这 团体 - 领导人 — 一个 场地 代表 . "

约德只是小组组长之一——一名外勤代表。

" [du:][ju:; jʊ][maɪnd] [dɪ'skʌsɪŋ] [jɔ:'self] ? "
" Do you mind discussing yourself ? "
" 做 你 头脑 讨论 你自己 ? "

你介意谈谈你自己吗？

" [aɪ'd][prɪ'fɜ:r][nɑ:t] — [ðu] [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][em 'i:][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][nɑ:t] [tu:]
" I'd prefer not — though if you ask me a question that I think is not too
" ID 更喜欢 不是 — 尽管 如果 你 问 我 一个 问题 那 我 思考 是 不是 也
[ˈpɜ:rsən(ə)] ,
personal ,
个人的 ;

“我不太愿意——不过如果你问我一个我认为不太私人的问题，

[aɪ] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] ['ænsər] . "
I'll be glad to answer . "
患病的 是 高兴的 到 回答 . "

我很乐意回答。

" [jʊr; jər][aɪ] . [kju:] . [ɪz] - , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪstər] .
" Your I . Q . is 260 , according to the register .
" 你的 我 . 问 . 是 - , 根据 到 这 登记 .

“根据登记册显示，你的智商是260。”

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][jʊr; jər] [ɪ'mɪ:diət] [su:'pɪriər] , [wʌt] [mʌst; məst][hɪz; ɪz][bi:; bi] ?
If he is your immediate superior , what must his be ?
如果 他 是 你的 即时 优越的 , 什么 必须 他的 是 ?

如果他是你的直接上级，那么他的上级会是什么级别？

" ['reɪn] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Rayne shook his head .
" 雷恩 摇晃 他的 头 .

雷恩摇了摇头。

" [aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] [noʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" I don't really know , " he answered .
" 我 不 真的 知道 , " 他 回答 .

“我真的不知道，”他回答道。

" [jʊr; jər] ['terən] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][eɪdʒ] .
" Your Terran method of rating intelligence is based upon age .
" 你的 泰伦 方法 的 等级 智力 是 基于 之上 年龄 .

“你们地球人评判智力的标准是基于年龄的。”

[sɪns] [jʊr; jər][eɪdʒ][ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['terən] ['kɑ:nsept] ,
Since your age is based upon a purely Terran concept ,
自从 你的 年龄 是 基于 之上 一个 纯粹 泰伦 概念 ,

因为你的年龄是基于纯粹的地球概念，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [reɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑ:n][jʊr; jər]['beɪsɪs] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] [ɪn'kaʊntər]
we could not possibly rate our intelligence on your basis , until we encounter
我们 可以 不是 可能 速度 我们的 智力 在 你的 基础 , 直到 我们 遇到
[jʊr; jər] [mə'ʃi:nz] .
your machines .
你的 机器 .

在接触到你们的机器之前，我们不可能根据你们的标准来评价我们的智能。

[ˈfræŋkli] , [aɪd] [seɪ] [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [ˈhaɪər] — [bʌt; bət] [juː; jʊ] [jæl; jəl] [siː] .
Frankly , I'd say his was higher — but you shall see .
坦率地说 , ID 说 他的 曾是 更高 — 但 你 将 看 .

坦白说, 我认为他的分数更高——但你很快就会看到结果。

" [gə:d] [stɔ:pt] [ˈændru:] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] .
" Gerd stopped Andrew at the door to his library .
" 格尔德 停止 安德鲁 在 这 门 到 他的 图书馆 .

格尔德在图书馆门口拦住了安德鲁。

" [wert] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wait , " he said .
" 等待 , " 他 说 .

“等等,”他说。

" [aɪ] [siː] [ɪf] - [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" I'll see if Yord is willing to see you . "
" 患病的 看 如果 - 是 愿意的 到 看 你 . "

“我看看约德是否愿意见你。”

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈɪznt] ? "
" If he isn't ? "
" 如果 他 不是 ? "

“如果他不是呢? ”

" [aɪ] [biː; bi][æz; əz] [pərˈsweɪsɪv] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
" I'll be as persuasive as I can .
" 患病的 是 作为 有说服力的 作为 我 能 .

我会尽我所能去说服他们。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [wen] [aɪ][ɪnˈfɔ:rm][hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɑ:rtɪˈfɪʃli]
I think he may be interested when I inform him that you have artificially
我 思考 他 可能 是 感兴趣的 什么时候 我 通知 他 那 你 有 人为地
[ɪnˈkriːst] [jɔː; jər][aɪ] . [kjuː] . [tuː; tə][maɪ][ˈlev(ə)l] . "
increased your I . Q . to my level . "
增加 你的 我 . 问 . 到 我的 等级 . "

我想, 当我告诉他你已经人为地将智商提升到和我一样的水平时, 他可能会感兴趣。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" You think so ? "
" 你 思考 所以 ? "

你这么认为吗?

" [aɪ] [noʊ] [soʊ] .
" I know so .
" 我 知道 所以 .

我知道。

[haʊˈevər] , [ˈændru:] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi][ə; eɪ] [prəˈdʌktɪv] [ˈɪntrəst] .
However , Andrew , it will not be a productive interest .
然而 , 安德鲁 , 它 将要 不是 是 一个 生产力 兴趣 .

然而, 安德鲁, 这并非有益的兴趣。

[jɔː; jər] [miːnz] [ɪz] [stiɪl] [ˌɑ:rtɪˈfɪ(ə)l][ænd; ɛnd][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [əˈsu:md] [ˈædɪkwət] . "
Your means is still artificial and not to be assumed adequate . "
你的 方法 是 仍然 人造的 和 不是 到 是 假定 足够的 . "

你的方法仍然是人为的, 不能认为就足够了。

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [br'kəz, br'kɔ:z] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][step] [ʌp][jʊr; jər][breɪn] ,
" **Because without the machine to step up your brain** ,
" 因为 没有 这 机器 到 步 向上 你的 脑 ,
因为如果没有机器来提升你的大脑，

[ju:d] [rɪ'vɜ:rt][tu:; tə][jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒenə'reɪ(ə)n] .
you'd revert to your original state in a single generation .
你会 恢复 到 你的 原来的 状态 在 一个 单身的 一代 .
只需一代，你就会恢复到原来的状态。

[aɪ'ti:][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪblɪd] [deθ] [ʌv; əv] ['paʊər] — [fɔ:r; fər] ['paʊər] [ɪz][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['paʊər]
It is worse than the fabled death of power — for power is also the power
它 是 更糟 比 这 传说中的 死亡 的 力量 — 为了 力量 是 还 这 力量
[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .
to destroy .
到 破坏 .
这比传说中的权力消亡还要糟糕——因为权力也是毁灭的权力。

[tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv]
To lose the power of understanding and to leave the machines of
到 失去 这 力量 的 理解 和 到 离开 这 机器 的
[ɪn'telɪdʒəns] ['laɪŋ] [ə'raʊnd][fɔ:r; fər][ɔ:l][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'zæstrəs] .
intelligence lying around for all to play with would be disastrous .
智力 说谎 大约 为了 全部 到 玩 和 会 是 灾难性的 .
失去理解能力，任由智能机器随意摆布，将是灾难性的。

[noʊ] , [ju:; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [aɪ] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [prɪ'per] - [tæn] [v\\:d] .
No , you wait and I'll go in and prepare Yord Tan Verde .
不 , 你 等待 和 患病的 去 在 和 准备 - 谭 维德 .
不，你等着，我进去准备 Yord Tan Verde。

" ['reɪn] [left][ðə; ði] [dɔ:r] [pɑ:rtli]['oʊpən] .
" **Rayne left the door partly open** .
" 雷恩 左边 这 门 部分 打开 .

雷恩把门半开着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [ɪn][æn; ən]['eɪliən] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [vɔɪs]
There was a greeting in an alien tongue , and then as the other voice
那里 曾是 一个 问候 在 一个 外星人 舌头 , 和 然后 作为 这 其他 嗓音
[kən'tɪnju:d] , [gə:d] [ɪntə'rʌptɪd] .
continued , Gerd interrupted .
持续 , 格尔德 中断 .
有人用一种外星语言打招呼，然后当另一个声音继续说下去时，格尔德打断了他。

" [pli:z] — [aɪ][wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn] ['terən] .
" **Please — I was trained in Terran** .
" 请 — 我 曾是 受过训练 在 泰伦 .
“拜托——我接受的是泰拉语训练。”

[aɪ] [θɪŋk] [best][ɪn] ['terən] .
I think best in Terran .
我 思考 最好的 在 泰伦 .
我认为人族最强。

[meɪ] [wi:; wi][ju:z][aɪ'ti:] ?
May we use it ?
可能 我们 使用 它 ?
我们可以使用它吗？

" ['vɜ:rdɛz] [rɪ'plɑɪ] [keɪm] [ɪn] ['terən] .
" **Verde's reply came in Terran** .
" verde的 回复 来了 在 泰伦 .
“Verde 的回复是用泰拉语说的。”

" [aɪ'd] [fər'gɑ:tn] . "

" **I'd forgotten** . "

" ID 被遗忘的 . "

“我忘了。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .

" **Thank you** .

" 感谢 你 .

“谢谢。”

" [gə:d] [lɛl] ['reɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['oʊvərsɪr] ,

" **Gerd Lel Rayne explained the situation to his overseer** ,

" 格尔德 哈哈 雷恩 解释 这 情况 到 他的 监工 ,

格尔德·莱尔·雷恩向他的主管解释了情况，

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt] ['ɑ:bviəs] [tu:; tə] ['ændru:] [ðæt] [gə:d] [ək'seləreɪtɪd] [ðə; ði]['stɔ:ri]

and it was quite obvious to Andrew that Gerd accelerated the story

和 它 曾是 相当 明显的 到 安德鲁 那 格尔德 加速 这 故事

[kən'tɪnjuəsli] ,

continuously ,

持续 ,

安德鲁很清楚地看出，格尔德一直在加快故事的节奏。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['emɪserɪ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ðæt] [geɪv] ['ændru:] [tu:; tə][,ʌndər'stænd] [ðæt]

and the emissary ended with an air that gave Andrew to understand that

和 这 使者 结束 和 一个 空气 那 给予 安德鲁 到 理解 那

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [wʌz; wəz][kwaɪt][ɪm'peɪ(ə)nt][ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [gə:d] .

the overseer was quite impatient and that he was ahead of Gerd .

这 监工 曾是 相当 不耐烦 和 那 他 曾是 前方 的 格尔德 .

使者临走时语气让安德鲁明白，监工相当不耐烦，而且他已经领先于格尔德。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd] .

The answer was a single word .

这 回答 曾是 一个 单身的 单词 .

答案只有一个词。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][,ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] ['ændru:] [æt; ət][fɜ:rst] ,

It was unintelligible to Andrew at first ,

它 曾是 无法理解 到 安德鲁 在 第一的 ,

安德鲁起初无法理解。

[ænd; ænd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [soʊkt] [ɪn] [ðæt] [vʌ:d] [hæd; həd] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rd] : " [ɪnkən'sɪstənt] .

and then it soaked in that Verde had uttered the word : " Inconsistent .

和 然后 它 浸泡过 在 那 维德 有 说出 这 单词 : " 不一致 .

然后我才意识到，Verde 说出了“不一致”这个词。

" [gə:d] [ˈɒbdʒɪktɪd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ænd; ænd][brɪ'gæn][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] ['æn,dru:z]

" **Gerd objected at length and began to explain the workings of Andrew's**

" 格尔德 反对 在 长度 和 开始 到 解释 这 运作 的 安德鲁的

[maɪnd] .

mind :

头脑 .

“格尔德进行了长时间的反对，并开始解释安德鲁的思维方式。

" ['græntɪd] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [hæf] - [wei] [θru:] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

" **Granted ! " came the answer half - way through the account** .

" 的确 ! " 来了 这 回答 一半 - 方式 通过 这 帐户 .

“准许！”叙述进行到一半时，得到了这样的答复。

" [hæv; həv][hɪm; ɪm]['entər] — [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][,ʌndər'stænd] .

" **Have him enter — he may be able to understand** .

" 有 他 进入 — 他 可能 是 有能力的 到 理解 .

让他进来——他或许能听懂。

" [gə:d] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][æt; ət] [ˈændru:] .
" **Gerd came out and nodded at Andrew .**
" 格尔德 来了 出去 和 点头 在 安德鲁 .

格尔德走了出来，向安德鲁点了点头。

" [goʊ][ɪn] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈkɜ:rɪdʒɪŋ] [smɑɪl] .
" **Go in , he said with an encouraging smile .**
" 去 在 , " 他 说 和 一个 鼓励 微笑 .

“进去吧，”他带着鼓励的微笑说道。

" [ænd; ənd] — [gʊd] [lʌk] . "
" **And — good luck .** "
" 和 — 好的 运气 . "

“祝你好运。”

" [θæŋks] , [gə:d] , " [sed] [ˈændru:] .
" **Thanks , Gerd , said Andrew .**
" 谢谢 , 格尔德 , " 说 安德鲁 .

“谢谢你，格尔德，”安德鲁说。

[hi:; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈlaɪbrəri] .
He straightened up his shoulders and entered the inner library .
他 拉直 向上 他的 肩膀 和 进入 这 内 图书馆 .

他挺直了肩膀，走进了内馆。

[hi:; hi] [fel] [ˈʌndər][ðə; ði] [fʊl] , [ˈɪntrəstɪd] [glæns] [ʌv; əv] - [tæn] [vʌ:d] [æz; əz][hi:; hi] [ˈentərd] ,
He fell under the full , interested glance of Yord Tan Verde as he entered ,
他 跌倒 在下面 这 满的 , 感兴趣的 瞥一眼 的 - 谭 维德 作为 他 进入 ,
他一进门，就被约德·坦·维德充满兴趣的目光完全吸引住了。

[ænd; ənd] [ˈæn,dru:z] [aɪz] [wɜ:r; wər][held] [ɪˈmoʊb(ə)l] .
and Andrew's eyes were held immobile .
和 安德鲁的 眼睛 是 握住 不动 .

安德鲁的目光一动不动。

[hɪz; ɪz] [ˈsprɪŋɪ] [step] [ˈfɔ:ltəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swɪft][ænd; ənd] [ˈpɜ:rpəs(ə)l] [wɔ:k] [sləʊd] [tu:; tə][ə; eɪ]
His springy step faltered , and his swift and purposeful walk slowed to a
他的 有弹性的 步 犹豫不决 , 和 他的 迅速 和 有目的的 走 减速 到 一个
[ˈslɒŋɪŋ] [trʌdʒ] .
slogging trudge .
苦苦挣扎 跋涉 .

他轻快的步伐渐渐蹒跚，原本轻快有力的步伐也变成了艰难的跋涉。

[ˈændru:] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [desk] , [lʊkt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌŋ] ,
Andrew came up to the desk , looked full in the face of the One ,
安德鲁 来了 向上 到 这 桌子 , 看起来 满的 在 这 脸 的 这 一 ,

安德鲁走到桌前，面无表情地看着那人，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ʌndərˈstændɪŋ] , [ˈfaɪnəli] ; [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ɪr] [fɔ:rs] [dra:pt] [hɪz; ɪz]
shook his head in understanding , finally ; and then by sheer force dropped his
摇晃 他的 头 在 理解 , 最后 ; 和 然后 经过 透明 力量 掉落 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他终于明白过来，摇了摇头；然后，他用尽全力垂下了眼帘。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left][ðə; ði] [ru:m] .
He turned and left the room .
他 转向 和 左边 这 房间 .

他转身离开了房间。

[gə:d] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [smaɪl][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [brˈnaɪn] [feɪs] .
Gerd was waiting for him , a sympathetic smile upon his benign face .
格尔德 曾是 等待 为了 他 , 一个 交感神经 微笑 之上 他的 良性 脸 .

格尔德正在等他, 和蔼的脸上带着同情的微笑。

[ˈændru:] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['kwaɪət]['moʊmənt] .
Andrew looked at him for a long , quiet moment .
安德鲁 看起来 在 他 为了 一个 长的 , 安静的 片刻 .

安德鲁沉默地凝视了他许久。

[ðen] : " [ju:; jʊ] — [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['emɪsəri] ? "
Then : " You — are his emissary ? "
然后 : " 你 — 是 他的 使者 ? "

然后: “你是他的使者吗? ”

" [aɪ][eɪˈem] — [ə; eɪ][ˈmɔ:ɾɑ:n] , " [gə:d] [sed] ['i:vnlɪ] .
" I am — a moron , " Gerd said evenly .
" 我 是 — 一个 白痴 , " 格尔德 说 均匀地 .

“我是个白痴,”格尔德平静地说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑ:b] . "
" You have a job . "
" 你 有 一个 工作 . "

“你有一份工作。”

" [aɪ][eɪˈem][hɪz; ɪz][ɪn] - [brˈtwi:n] . "
" I am his in - between . "
" 我 是 他的 在 - 之间 . "

“我是他之间的桥梁。”

" [brˈkæz, brˈkɔ:z][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmɔ:ɾɑ:n][kæn; kən][ˌʌndərˈstænd][ju:ˈes] , " [sed] [ˈændru:] [ˈsləʊli] .
" Because only a moron can understand us , " said Andrew slowly .
" 因为 仅有的 一个 白痴 能 理解 我们 , " 说 安德鲁 缓慢地 .

“因为只有傻子才能听懂我们说话,”安德鲁缓缓说道。

" [noʊ] — [brˈkæz, brˈkɔ:z][jʊr; jər][ˈpi:p(ə)l][kæn; kən][ˌʌndərˈstænd][emˈi:] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [wʌnz] . "
" No — because your people can understand me , but not the Ones . "
" 不 — 因为 你的 人们 能 理解 我 , 但 不是 这 一个 . "

“不——因为你们的人能理解我, 但那些‘异能者’却不能。”

" [ænd; ənd][maɪ] [ˈefərts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈment(ə)l][ˈæmplɪfaɪər][kæn; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [brɪŋ]
" And my efforts with the mental amplifier can do no more than bring
" 和 我的 努力 和 这 精神的 放大器 能 做 不 更多的 比 带来

[emˈi:][tu:; tə][jʊr; jər][ˈlev(ə)l] . "
me to your level . "
我 到 你的 等级 . "

“而我借助精神放大器所做的努力, 也只能让我达到你的水平。”

" [wɜ:rs] , [ˈændru:] .
" Worse , Andrew .
" 更糟 , 安德鲁 .

“更糟的是, 安德鲁。”

[ˈneɪtʃər] [ˈkɔ:zɪz] [ˈmeni] [spɔ:rts][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsterəl] [brˈkæz, brˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
Nature causes many sports to be sterile because they interfere with her
自然 原因 许多 运动的 到 是 无菌 因为 他们 干扰 和 她

[ˈprɔ:pər][plæn] .
proper plan .
恰当的 计划 .

自然界导致许多运动项目缺乏活力, 因为它们干扰了正常运作。

[jʊr; jər] [mə'ʃi:n] [wɪl] [ɪntrə'du:s] [stə'rɪləti] . "
Your machine will introduce sterility . "

你的 机器 将要 介绍 无菌 . "

您的机器将实现无菌状态。

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] [prə'tektɪŋ] [dʒɑ:b][tu:; tə][du:][ma'self] , " [sed] ['ændru:] ['θɔ:tfəli] .
" I have one protecting job to do myself , " said Andrew thoughtfully .

" 我 有 一 保护 工作 到 做 我 , " 说 安德鲁 深思熟虑 .

“我还有一项保护工作要亲自完成，”安德鲁若有所思地说。

" [ɔ:r] — [pər'hæps][,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] — ['si:krətli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
" Or — perhaps it should be maintained — secretly , of course , for some

" 或者 — 也许 它 应该 是 维持 — 偷偷 , 的 课程 , 为了 一些

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] ? " emergency ? "

紧急情况 ? "

“或者——当然，应该秘密地保存，以备不时之需？”

" [jʊr; jər] [reɪs] [ɪz] ['ædɪkwətli] [prə'tektɪd] .
" Your race is adequately protected .

" 你的 种族 是 充分 受保护 .

“你们的种族得到了充分的保护。”

" ['ændru:] [f'rʌgd] .
" Andrew shrugged .

" 安德鲁 耸了耸肩 .

安德鲁耸了耸肩。

" [aɪ] [si:] .
" I see .

" 我 看 .

“我懂了。

[tɛrə] [wɪl] [ni:d] ['ni:ðər] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [nɔ:r][ɪts]['pra:dʌkt] .
Terra will need neither the machine nor its product .

泰拉 将要 需要 两者都不 这 机器 也不 它是 产品 .

Terra既不需要这台机器，也不需要它的产品。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .

" 这 结尾 .

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

